

# Ultraheat

Truma S 3004 / S 3004 P / S 5004 / S 5004 E / S 5004 E NL



<b>DE</b>	<b>Gebrauchsanleitung</b> Im Fahrzeug mitzuführen	Seite	02	<b>NL</b>	<b>Gebruiksaanwijzing</b> In het voertuig meenemen	Pagina	31
<b>EN</b>	<b>Operating instructions</b> To be kept in the vehicle	Page	09	<b>DA</b>	<b>Brugsanvisning</b> Skal medbringes i køretøjet	Side	38
<b>FR</b>	<b>Mode d'emploi</b> À garder dans le véhicule	Page	16	<b>SV</b>	<b>Bruksanvisning</b> Skall medföras i fordonet	Sida	45
<b>IT</b>	<b>Istruzioni per l'uso</b> Da tenere nel veicolo	Pagina	24	<b>ES</b>	<b>Instrucciones de uso</b> Llévelas en el vehículo	Página	52
				<b>CS, FI, NO, PL, SL</b>		Page	59



More comfort on the move

# Inhaltsverzeichnis

- 1 Zu dieser Anleitung** ..... 2
- 1.1 Dokumentennummer ..... 2
- 1.2 Gültigkeit ..... 2
- 1.3 Bezeichnungen ..... 2
- 1.4 Zielgruppe ..... 2
- 1.5 Mitgeltende Dokumente ..... 2
- 1.6 Symbole und Darstellungsmittel ..... 2
- 1.7 Warnhinweise ..... 3
- 1.8 Abkürzungen und Glossar ..... 3
- 2 Verwendungszweck** ..... 3
- 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung ..... 3
- 2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung ..... 3
- 2.3 Betriebserlaubnis ..... 3
- 2.4 Einbau, Ausbau, Umbau ..... 3
- 3 Sicherheitshinweise** ..... 3
- 3.1 Allgemeine Sicherheit ..... 3
- 3.2 Pflichten des Betreibers / Fahrzeughalters ..... 4
- 3.3 Sicherer Betrieb ..... 4
- 3.4 Verhalten bei Störungen ..... 5
- 4 Produktbeschreibung** ..... 5
- 4.1 Aufbau ..... 5
- 4.2 Produktkennzeichnung ..... 5
- 4.3 Funktion ..... 5
- 4.4 Betrieb ..... 5
- 4.5 Bedienteil ..... 6
- 4.6 Zubehör\* ..... 6
- 5 Inbetriebnahme** ..... 6
- 6 Bedienung** ..... 6
- 6.1 Ultraheat einschalten ..... 6
- 6.2 Ultraheat ausschalten ..... 6
- 7 Störungen** ..... 6
- 8 Reinigung und Pflege** ..... 7
- 9 Reparatur** ..... 7
- 10 Entsorgung und Recycling** ..... 7
- 11 Technische Daten** ..... 7
- 12 Garantie** ..... 7
- 12.1 Umfang der Herstellergarantie ..... 7
- 12.2 Ausschluss der Garantie ..... 8
- 12.3 Geltendmachung der Garantie ..... 8

## 1 Zu dieser Anleitung

Diese Anleitung ist Teil des Produktes.

- ▶ Bedienungsanleitung immer im Fahrzeug mitführen.
- ▶ Sicherheitshinweise auch anderen Benutzern zugänglich machen.

### 1.1 Dokumentennummer

Die Dokumentennummer dieser Anleitung steht auf jeder Innenseite in der Fußzeile und auf der Rückseite.

Die Dokumentennummer besteht aus

- Artikelnummer (10 Ziffern)
- Revisionsstand (2 Ziffern)
- Erscheinungsdatum (Monat/Jahr)

### 1.2 Gültigkeit

Diese Anleitung gilt für die elektrische Zusatzheizung Ultraheat.

### 1.3 Bezeichnungen

Truma S wird im Folgenden zusammenfassend als S-Heizung bezeichnet

### 1.4 Zielgruppe

Diese Anleitung richtet sich an Benutzer.

- ⓘ Aus Gründen der leichteren Lesbarkeit wird auf eine geschlechtsspezifische Differenzierung verzichtet. Entsprechende Begriffe gelten im Sinne der Gleichbehandlung für alle Geschlechter.

### 1.5 Mitgeltende Dokumente

Bedienungsanleitung der Heizung, in die die elektrische Zusatzheizung Ultraheat verbaut wurde.

### 1.6 Symbole und Darstellungsmittel

Symbol	Bedeutung
	Warnung vor Gefahren für Personen
	Fachkraft
	Zusätzliche Informationen zum Verständnis oder zum Optimieren von Arbeitsabläufen.
	Symbol für einen Handlungsschritt. Hier muss etwas getan werden.
*	Optionale Teile
(Abb. 3-1)	Verweis auf ein Bild z. B. Abbildung 3 - Nummer 1

## 1.7 Warnhinweise

In dieser Anleitung werden Warnhinweise verwendet, um vor Sach- und Personenschäden zu warnen.

- Warnhinweise immer lesen und beachten.

Warnwort	Bedeutung
<b>GEFAHR</b>	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung führt zu Tod oder schweren Verletzungen.
<b>WARNUNG</b>	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung kann zu Tod oder schweren Verletzungen führen.
<b>VORSICHT</b>	Gefahren für Personen. Nichtbeachtung kann zu leichten Verletzungen führen.
<b>HINWEIS</b>	Informationen zur Vermeidung von Sachschäden

## 1.8 Abkürzungen und Glossar

Wort	Bedeutung
ESD	(englisch: Electro Static Device) Elektronische Bauteile, die empfindlich gegen statische Aufladung sind.
LED	(englisch: Light Emitting Diode) Leuchtdiode, Anzeigeleuchte
Landstrom	Strom, der dem Fahrzeug von außen zugeführt wird. In der Regel wird von einer Versorgungssteckdose am Campingplatz eine Verbindung mit einem Verlängerungskabel zur Außensteckdose des Fahrzeugs hergestellt.

## 2 Verwendungszweck

### 2.1 Bestimmungsgemäße Verwendung

Die elektrische Zusatzheizung Ultraheat ist ein Zubehör für S-Heizungen und ist ausschließlich für den Einbau und Betrieb in eine der nachfolgenden Heizungen zugelassen:

- Truma S 3004, S 3004 P
- Truma S 5004, S 5004 E, S 5004 E NL

Darüber hinaus gilt die bestimmungsgemäße Verwendung der entsprechenden S-Heizung.

### 2.2 Nicht bestimmungsgemäße Verwendung

Alle anderen Anwendungen, die nicht unter bestimmungsgemäßer Verwendung aufgeführt sind, sind unzulässig und daher verboten.

Die elektrische Zusatzheizung Ultraheat darf nicht mit nachfolgenden Heizungen verwendet werden:

- alle S-Heizungen bis Baujahr 04/2012
- Trumatic S 3002, S 3002 P
- Trumatic S 5002, S 5002 E, S 5002 E NL
- Trumatic S 2200, S 2200 P, Truma S 2200

- Trumatic S 55 T
- Trumatic S 3002 K, S 5002 K

Die elektrische Zusatzheizung Ultraheat darf nicht separat außerhalb einer S-Heizung betrieben werden.

Die elektrische Zusatzheizung Ultraheat darf nicht im Außenbereich d.h. außerhalb eines Fahrzeugs betrieben werden.

## 2.3 Betriebserlaubnis

Folgende Umstände führen zum Erlöschen der Betriebserlaubnis des Geräts:

- Veränderungen am Gerät, einschließlich der Zubehörteile.
- Verwendung von anderen als Truma Originalteilen als Ersatz- und Zubehörteile.
- Nichtbeachtung der Angaben in dieser Gebrauchsanleitung.

In manchen Ländern erlischt durch diese Umstände auch die Betriebserlaubnis des Fahrzeugs.

## 2.4 Einbau, Ausbau, Umbau



Nur fachkundige und geschulte Personen (Fachkräfte) dürfen unter Beachtung der Einbau- und Gebrauchsanleitung und der aktuellen anerkannten Regeln der Technik das Truma Produkt einbauen, reparieren und die Funktionsprüfung durchführen. Fachkräfte sind Personen, die auf Grund ihrer fachlichen Ausbildung und Schulungen, ihrer Kenntnisse und Erfahrungen mit den Truma Produkten und den einschlägigen Normen die notwendigen Arbeiten ordnungsgemäß durchführen und mögliche Gefahren erkennen können.

Für Nicht-Fachkräfte gilt:

- Gerät nicht montieren, nicht an anderen Orten und nicht in andere Fahrzeuge einbauen.
- Gerät nicht ausbauen, nicht umbauen und nicht eigenmächtig reparieren.
- Einbau-, Ausbau- oder Umbauarbeiten nur durch Fachkräfte durchführen lassen.

## 3 Sicherheitshinweise

### 3.1 Allgemeine Sicherheit

Die Nichtbeachtung der Regelungen in der Gebrauchsanleitung kann zu schwerem Sachschaden und zur ernsthaften Gefährdung der Gesundheit oder des Lebens von Personen führen.

- Sicherheitshinweise lesen und genau befolgen, um Gefahren und Schäden für Mensch und Sachwerte auszuschließen.
- Gebrauchsanleitung des Geräts und mitgeltende Unterlagen zur Gasversorgung (Gasbehälter, Gasleitungen) und zum Fahrzeug sorgfältig lesen, beachten und für spätere Verwendung aufbewahren.
- Lokal geltende Gesetze, Richtlinien und Normen zum Gebrauch und Betrieb des Geräts beachten.

## 3.2 Pflichten des Betreibers / Fahrzeughalters

### Gerätesicherheit

- ▶ Sicherstellen, dass das Gerät in allen Betriebsphasen ordnungsgemäß betrieben und bedient werden kann.
- ▶ Überprüfung der Heizung und der Gasanlage entsprechend den jeweiligen nationalen Vorschriften und vorgeschriebenen Prüfintervallen veranlassen.

### Aufsichtspflicht

Der Fahrzeughalter ist dafür verantwortlich, dass die Bedienung des Geräts ordnungsgemäß erfolgen kann. Kinder jünger als 3 Jahre sind fernzuhalten, es sei denn, sie werden ständig überwacht.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen das Geräte nur ein- und ausschalten, wenn sie beaufsichtigt werden oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben, vorausgesetzt, dass das Gerät in seiner normalen Gebrauchslage platziert oder installiert ist.

Kinder ab 3 Jahren und jünger als 8 Jahre dürfen nicht den Stecker in die Steckdose stecken, das Gerät nicht regulieren, das Gerät nicht reinigen und / oder nicht die Wartung durch den Benutzer durchführen.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen.

Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen.

Einige Teile des Produktes können sehr heiß werden und Verbrennungen verursachen. Besondere Vorsicht ist geboten, wenn Kinder und schutzbedürftige Personen anwesend sind.

## 3.3 Sicherer Betrieb

### Brandgefahr durch Überhitzung.

Wegen Überhitzung und Brandgefahr darf der Warmluftaustritt der Heizung unter keinen Umständen behindert werden. Deshalb keinesfalls Textilien oder Ähnliches zum Trocknen vor oder auf die Heizung hängen. Solche Zweckentfremdung könnte Ihre Heizung und die Textilien durch die dabei hervorgerufene Überhitzung schwer beschädigen.

- ▶ Warmluftaustritt (Abb. 1-1) der Heizung freihalten.
- ▶ Umluftansaugung (Abb. 1-2) der Heizung von jeglichen Hindernissen freihalten.
- ▶ Bei einer installierten Warmluftanlage mit Gebläse die Warmluftaustritte (Ausströmer) (Abb. 1-3) freihalten.

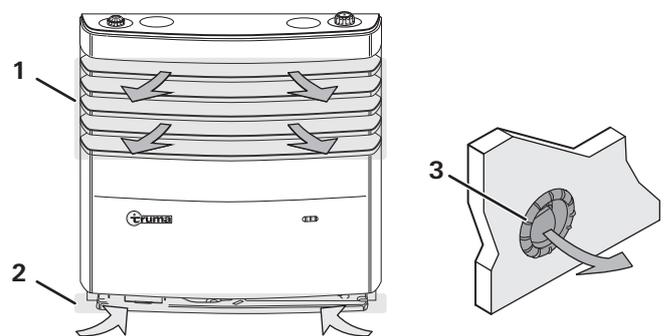


Abb. 1

### Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen.

Mögliche Personen- / Sachschäden durch Betrieb der Heizung ohne Verkleidung. Verbrennungsgefahr durch heiße Oberflächen am Wärmetauscher.

- ▶ Heizung nur mit angebrachter Verkleidung betreiben.

Die Verkleidung kann im Bereich des Warmluftaustritts sehr heiß werden (Abb. 1-1).

- ▶ Während des Betriebs die Verkleidung nicht berühren.

### Brandgefahr durch brennbare Flüssigkeiten.

Wenn brennbare Flüssigkeiten auf heiße Teile der Heizung (Heizstäbe, Wärmetauscher) kommen, kann ein Brand entstehen.

- ▶ Keine Flüssigkeiten (Flaschen, Gläser) auf oder über der S-Heizung abstellen.
- ▶ Keine brennbaren Flüssigkeiten oder Sprydosen im oder über dem Einbauraum lagern.

### Stromschlag durch Flüssigkeiten.

Wenn nicht brennbare Flüssigkeiten in die Steuerung kommen, können diese dort Kurzschlüsse verursachen.

- ▶ Keine Flüssigkeiten (Flaschen, Gläser) auf oder über der S-Heizung abstellen.

### Stromschlag durch offen liegende, beschädigte Stromkabel.

Bei Schäden an einer Netzleitungen (UltraHeat, Gebläse):

- ▶ Spannungsversorgung abschalten, z.B. über Sicherungen oder Fehlerschutzschalter (FI) in der Hauptverteilung im Fahrzeug. Landstrom abstecken. Gegen Wiedereinschalten sichern.
- ▶ Netzleitung vom Hersteller, Kundendienst oder einer Fachkraft ersetzen lassen.

### Brandgefahr durch überhitzte Kabeltrommel.

Wird die Stromeinspeisung für das Fahrzeug über eine Kabeltrommel geführt, kann eine hohe Stromaufnahme zur Erwärmung des aufgewickelten Kabels führen.

- ▶ Kabeltrommel vollständig abwickeln.

## 3.4 Verhalten bei Störungen

- ▶ Störungen sofort und nur durch eine Fachkraft beseitigen lassen.
- ▶ Nur solche Störungen selbst beheben, deren Behebung im Kapitel „Störungen“ dieser Gebrauchsanleitung beschrieben sind.

### 3.4.1 Was tun bei ungewöhnlichen Geräuschen und Gerüchen?

- ▶ Gasversorgung schließen und Heizung ausschalten.
- ▶ Ultraheat ausschalten.
- ▶ Heizung von einer Fachkraft prüfen lassen.

## 4 Produktbeschreibung

Die elektrische Zusatzheizung Ultraheat ist ein optionales Zubehör für Truma S-Heizungen und wird mit 230 V~ Landstrom betrieben. Die Zusatzheizung kann alleine betrieben werden. Dazu stehen die drei Leistungsstufen 500 W, 1000 W oder 2000 W zur Verfügung. Die Zusatzheizung kann auch in Kombination mit der S-Heizung verwendet werden.

### 4.1 Aufbau

Die Zusatzheizung Ultraheat besteht aus einem Heizelement (Abb. 2-4), einer Steuerung (Abb. 2-5) und einem Bedienteil (Abb. 2-1). Das Heizelement und die Steuerung sind in der S-Heizung (Abb. 2-3) zwischen Wärmetauscher und Einbaukasten montiert. Das Bedienteil befindet sich außerhalb der S-Heizung in einer Wand oder in einem Möbelstück.

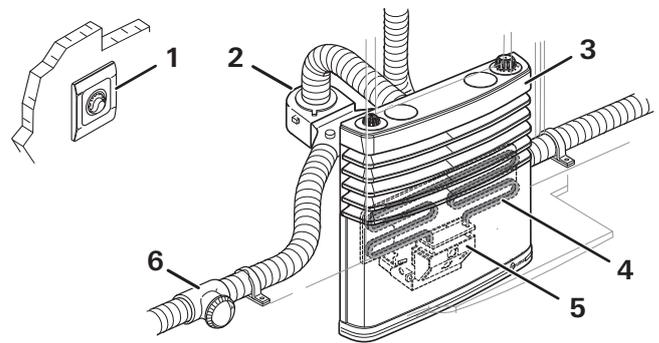


Abb. 2

### 4.2 Produktkennzeichnung

Der Gerätetyp und die Seriennummer sind auf dem Typenschild aufgedruckt.

Das Typenschild der Zusatzheizung Ultraheat befindet sich auf dem Deckel der Steuerung.

### 4.3 Funktion

Die elektrische Zusatzheizung erwärmt durch die Heizelemente die Luft in der S-Heizung. Ein Gebläse\* (Abb. 2-2) verteilt die warme Luft über Warmluftrohre und Ausströmer (Abb. 2-6) in das Fahrzeug.

Die Leistungsstufe kann der elektrischen Absicherung am Stromanschluss (Sicherung am Campingplatz) angepasst werden. Die gewünschte Raumtemperatur wird über das Bedienteil eingestellt und die Steuerung schaltet die Heizelemente automatisch an und aus, um die gewünschte Temperatur zu erreichen.

Die grüne LED im Bedienteil bleibt während der Temperaturregelung immer an.

### 4.4 Betrieb

Grundsätzlich kann die S-Heizung mit Gas und/oder der elektrischen Zusatzheizung betrieben werden. Wird die S-Heizung gleichzeitig mit Gas und elektrischer Zusatzheizung betrieben, so kann sich evtl. die Zusatzheizung automatisch abschalten, um einer möglichen Überhitzung vorzubeugen.

Der Heizbetrieb, unabhängig von der Betriebsart (Gas oder Zusatzheizung), ist generell auch ohne Gebläse möglich.

Um jedoch eine gleichmäßige und rasche Warmluftverteilung sowie eine Absenkung der Oberflächentemperaturen der Verkleidung sicherzustellen, wird empfohlen, die S-Heizung/Ultraheat immer mit laufendem Gebläse und einer Warmluftanlage zu betreiben.

Wird die Zusatzheizung Ultraheat mit einem Fernfühler\* betrieben, darf dieser nicht in der Nähe fremder Wärmequellen (Kocher, Lampen, gegenüber Warmluftaustritten usw.) oder an Positionen, an welchen sich ein Wärmestau bilden kann (unterhalb eines Regals, in Ecken, hinter Vorhängen), platziert werden.

## 4.5 Bedienteil

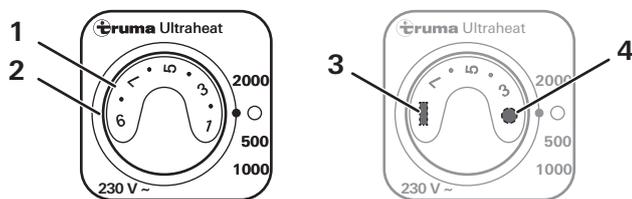


Abb. 3

Mit dem Drehschalter (Abb. 3-2) wird die elektrische Zusatzheizung ein- und ausgeschaltet und die Heizleistung eingestellt. Eine grüne LED (Abb. 3-4) unter dem Drehschalter leuchtet, wenn die elektrische Zusatzheizung eingeschaltet ist. Mit dem Drehknopf (Abb. 3-1) wird die Raumtemperatur eingestellt. Eine Skala von 1 bis 9 zeigt die Temperaturstufe an.

**i** Die Temperatureinstellung am Bedienteil (Stufe 1 – 9) muss nach Wärmebedarf und Bauart des Fahrzeuges individuell ermittelt werden.

Für die Temperaturregelung wird die Raumtemperatur mit einem Temperaturfühler im Bedienteil (Abb. 3-3) gemessen.

Symbol	Funktion
2000	Zusatzheizung heizt mit 2000 Watt
○	AUS Zusatzheizung ist aus
500	Zusatzheizung heizt mit 500 Watt
1000	Zusatzheizung heizt mit 1000 Watt

## 4.6 Zubehör\*

- Verlängerungskabel für Bedienteil, 5 m (Art.-Nr. 34300-01)
- Der Raumtemperaturfühler FFC 2, komplett mit 4 m Verbindungskabel (Art.-Nr. 34203-01), überwacht die Raumtemperatur unabhängig von der Lage des Bedienteils.

## 5 Inbetriebnahme

Bei der ersten Inbetriebnahme eines fabrikneuen Gerätes kann kurzzeitig eine Rauch- und Geruchsentwicklung auftreten.

Bei Inbetriebnahme, insbesondere nach langer Standzeit, kann kurzzeitig eine leichte Rauch- und Geruchsentwicklung aufgrund von Staub oder Schmutz auftreten.

- ▶ Für gute Durchlüftung des Raumes sorgen.
- ▶ Ggf. Gebläse der S-Heizung einschalten.
- ▶ Zusatzheizung zum Zweck der Selbstreinigung einige Minuten auf höchster Leistungsstufe betreiben.

## 6 Bedienung

- i** Vor dem Einschalten darauf achten, dass die eingestellte Leistungsstufe der Absicherung der Stromversorgung des Campingplatzes entspricht (siehe „Technische Daten“).
- i** Damit sich die warme Luft gleichmäßig und rasch im Fahrzeug verteilt sollte, die Heizung immer mit laufendem Gebläse betrieben werden.
- i** Im Elektrobetrieb sollte das Gebläse mindestens auf Stufe 3 (manuell oder Automatik) betrieben werden.

### 6.1 Ultraheat einschalten

- ▶ Drehschalter auf die gewünschte Heizleistung **500**, **1000** oder **2000** stellen.  
Die grüne LED leuchtet und zeigt gleichzeitig die Stellung der gewählten Temperaturstufe an.
- ▶ Gewünschte Temperaturstufe **1 - 9** am Drehknopf einstellen.

### 6.2 Ultraheat ausschalten

- ▶ Drehschalter auf **○** stellen.  
Die grüne LED ist aus.

## 7 Störungen

Nachfolgend sind Maßnahmen zur Behebung von Störungen aufgeführt. Sollten die Maßnahmen nicht zum Erfolg führen, Truma Service kontaktieren.

**Ultraheat wurde eingeschaltet, aber die grüne LED im Bedienteil bleibt dunkel.**

Mögliche Ursache: 230 V~ Spannungsversorgung nicht vorhanden.

- ▶ 230 V~ Spannungsversorgung überprüfen.
  - Funktionieren andere 230 V~ Geräte im Fahrzeug?
  - Ist das Landstromkabel angeschlossen?
  - Hat die Sicherung am Landstromanschluss (Sicherungskasten am Campingplatz) ausgelöst?
  - Hat der FI (Fehlerstromschalter) in der 230 V~ Bordverteilung ausgelöst?
  - Hat eine Sicherung in der 230 V~ Bordverteilung ausgelöst?

## 8 Reinigung und Pflege

Der Ultraheat bedarf keiner Reinigung oder Pflege (Selbstreinigung siehe „Inbetriebnahme“). Beim Reinigen der S-Heizung mit eingebauter Zusatzheizung sind zusätzliche folgende Warnhinweise zu beachten.



### VORSICHT

#### Verbrennung durch heiße Geräteteile.

- ▶ Reinigung nur bei ausgeschalteter und kalter S-Heizung und Zusatzheizung.



### VORSICHT

#### Schnittverletzung durch scharfkantige Teile.

Trotz sorgfältiger Fertigung kann die Zusatzheizung scharfkantige Teile enthalten, die Schnittverletzung verursachen können.

- ▶ Bei Reinigungsarbeiten Schutzhandschuhe tragen.



### VORSICHT

#### Elektrischer Schlag durch Netzspannung

- ▶ Vor Öffnen der Verkleidung der S-Heizung den Ultraheat allpolig vom 230 V~ Netz trennen.
- ▶ Gerät ausschalten, an Sicherung ausschalten, Landstrom abstecken.

## 9 Reparatur

- ▶ Gerät NICHT eigenmächtig reparieren.
- ▶ Reparaturarbeiten nur durch Fachkräfte durchführen lassen.

## 10 Entsorgung und Recycling

Das Gerät ist gemäß den administrativen Bestimmungen des jeweiligen Verwendungslandes zu entsorgen. Nationale Vorschriften und Gesetze (in Deutschland ist dies z. B. die Altfahrzeug-Verordnung) müssen beachtet werden.

## 11 Technische Daten

Größe	Wert
Spannung	230 V~, 50 Hz
Stromaufnahme bei Leistungsstufe	500 W: 2,2 A 1000 W: 4,5 A 2000 W: 8,5 A
Gewicht	ca. 2 kg



## 12 Garantie

Hersteller-Garantieerklärung (Europäische Union)

### 12.1 Umfang der Herstellergarantie

Truma gewährt als Hersteller des Gerätes dem Verbraucher eine Garantie, die etwaige Material- und/oder Fertigungsfehler des Gerätes abdeckt.

Diese Garantie gilt in den Mitgliedsstaaten der europäischen Union sowie in den Ländern Island, Norwegen, Schweiz und Türkei. Verbraucher ist die natürliche Person, die als erstes das Gerät vom Hersteller, OEM oder Fachhändler erworben hat und es nicht im Rahmen einer gewerblichen oder selbständigen beruflichen Tätigkeit weiterveräußert oder bei Dritten installiert.

Die Herstellergarantie gilt für die oben genannten Mängel, die innerhalb der ersten 24 Monate seit Abschluss des Kaufvertrages zwischen dem Verkäufer und dem Verbraucher eintreten. Der Hersteller oder ein autorisierter Servicepartner wird solche Mängel durch Nacherfüllung, das heißt nach seiner Wahl durch Nachbesserung oder Ersatzlieferung, beseitigen. Defekte Teile gehen in das Eigentum des Herstellers bzw. des autorisierten Servicepartners über. Sofern das Gerät zum Zeitpunkt der Mangelanzeige nicht mehr hergestellt wird, kann der Hersteller im Fall einer Ersatzlieferung auch ein ähnliches Produkt liefern.

Leistet der Hersteller Garantie, beginnt die Garantiefrist hinsichtlich der reparierten oder ausgetauschten Teile nicht von neuem, sondern die alte Frist läuft für das Gerät weiter. Zur Durchführung von Garantiearbeiten sind nur der Hersteller selbst oder ein autorisierter Servicepartner berechtigt. Die im Garantiefall anfallenden Kosten werden direkt zwischen dem autorisierten Servicepartner und dem Hersteller abgerechnet. Zusätzliche Kosten aufgrund erschwerter Aus- und Einbaubedingungen des Gerätes (z. B. Demontage von Möbel- oder Karosserieteilen) sowie Anfahrtskosten des autorisierten Servicepartners oder Herstellers können nicht als Garantieleistung anerkannt werden.

Weitergehende Ansprüche, insbesondere Schadensersatzansprüche des Verbrauchers oder Dritter, sind ausgeschlossen. Die Vorschriften des Produkthaftungsgesetzes bleiben unberührt.

Die geltenden gesetzlichen Sachmängelansprüche des Verbrauchers gegenüber dem Verkäufer im jeweiligen Erwerbsland bleiben durch die freiwillige Garantie des Herstellers unberührt. In einzelnen Ländern kann es Garantien geben, die durch die jeweiligen Fachhändler (Vertragshändler, Truma Partner) ausgesprochen werden. Diese kann der Verbraucher direkt über seinen Fachhändler, bei dem er das Gerät gekauft hat, abwickeln. Es gelten die Garantiebedingungen des Landes, in dem der Ersterwerb des Gerätes durch den Verbraucher erfolgt ist.

## 12.2 Ausschluss der Garantie

Der Garantieanspruch besteht nicht:

- infolge unsachgemäßer, ungeeigneter, fehlerhafter, nachlässiger oder nichtbestimmungsgemäßer Verwendung des Geräts,
- infolge unsachgemäßer Installation, Montage oder Inbetriebnahme entgegen der Gebrauchs- und Einbauanleitung,
- infolge unsachgemäßem Betrieb oder Bedienung entgegen der Gebrauchs- und Einbauanleitung, insbesondere bei Missachtung von Wartungs-, Pflege- und Warnhinweisen,
- wenn Installationen, Reparaturen oder Eingriffe von nicht autorisierten Partnern durchgeführt werden,
- für Verbrauchsmaterialien, Verschleißteile und bei natürlicher Abnutzung,
- wenn das Gerät mit Ersatz-, Ergänzungs- oder Zubehörteilen versehen wird, die keine Originalteile des Herstellers sind oder vom Hersteller nicht freigegeben worden sind. Dies gilt insbesondere im Fall einer vernetzten Steuerung des Geräts, wenn die Steuergeräte und Software nicht von Truma freigegeben wurden oder wenn das Truma Steuergerät (z. B. Truma CP plus, Truma iNetBox) nicht ausschließlich für die Steuerung von Truma Geräten oder von Truma freigegebenen Geräten verwendet wird,
- infolge von Schäden durch Fremdstoffe (z. B. Öle, Weichmacher im Gas), chemische oder elektrochemische Einflüsse im Wasser oder wenn das Gerät sonst mit ungeeigneten Stoffen in Berührung gekommen ist (z. B. chemische Produkte, entflammbare Stoffe, ungeeignete Reinigungsmittel),
- infolge von Schäden durch anormale Umwelt- oder sachfremde Betriebsbedingungen,
- infolge von Schäden durch höhere Gewalt oder Naturkatastrophen, sowie durch andere Einflüsse, die nicht von Truma zu verantworten sind,
- infolge von Schäden, die auf unsachgemäßen Transport zurückzuführen sind,
- infolge von Veränderungen am Gerät einschließlich an Ersatz-, Ergänzungs- oder Zubehörteilen und deren Installation, insbesondere der Abgasführung oder am Kamin durch den Endkunden oder durch Dritte.

## 12.3 Geltendmachung der Garantie

Die Garantie ist bei einem autorisierten Servicepartner oder beim Truma Servicezentrum geltend zu machen. Alle Adressen und Telefonnummern finden Sie unter [www.truma.com](http://www.truma.com) im Bereich „Service“.

Die Anschrift des Herstellers lautet:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Truma Servicezentrum  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Deutschland

Um einen reibungslosen Ablauf zu gewährleisten, bitten wir bei Kontaktaufnahme die folgenden Informationen bereit zu halten:

- detaillierte Mangelbeschreibung
- Seriennummer des Gerätes
- Kaufdatum

Der autorisierte Servicepartner oder das Truma Servicezentrum legen jeweils die weitere Vorgehensweise fest. Um eventuelle Transportschäden zu vermeiden, darf das betroffene Gerät nur nach vorheriger Rücksprache mit dem autorisierten Servicepartner oder dem Truma Servicezentrum versendet werden.

Wenn der Garantiefall vom Hersteller anerkannt wird, übernimmt der Hersteller die Transportkosten. Liegt kein Garantiefall vor, wird der Verbraucher entsprechend informiert und die Reparatur- und Transportkosten gehen zu seinen Lasten. Von Einsendungen ohne vorherige Rücksprache bitten wir abzusehen.

## Table of Contents

- 1 About these instructions** ..... 9
- 1.1 Document number ..... 9
- 1.2 Validity ..... 9
- 1.3 Designations ..... 9
- 1.4 Target group ..... 9
- 1.5 Supporting documents ..... 9
- 1.6 Symbols and means of representation ..... 9
- 1.7 Warnings ..... 10
- 1.8 Abbreviations and glossary ..... 10
- 2 Purpose** ..... 10
- 2.1 Intended use ..... 10
- 2.2 Inappropriate use ..... 10
- 2.3 Operating approval ..... 10
- 2.4 Installation, dismantling, repositioning ..... 10
- 3 Safety instructions** ..... 10
- 3.1 General safety ..... 10
- 3.2 Obligations of the operator / vehicle owner .. 11
- 3.3 Safe operation ..... 11
- 3.4 Troubleshooting ..... 12
- 4 Product Description** ..... 12
- 4.1 Design ..... 12
- 4.2 Product labelling ..... 12
- 4.3 Function ..... 12
- 4.4 Operation ..... 12
- 4.5 Control panel ..... 13
- 4.6 Accessories\* ..... 13
- 5 Start-Up** ..... 13
- 6 Operation** ..... 13
- 6.1 Switching on Ultraheat ..... 13
- 6.2 Switching off Ultraheat ..... 13
- 7 Faults** ..... 13
- 8 Cleaning and Care** ..... 13
- 9 Repair** ..... 14
- 10 Disposal and Recycling** ..... 14
- 11 Technical Data** ..... 14
- 12 WARRANTY** ..... 14
- 12.1 Scope of Manufacturer’s Warranty ..... 14
- 12.2 Warranty exclusions ..... 15
- 12.3 Making a warranty claim ..... 15

## 1 About these instructions

These instructions are part of the product.

- ▶ Always carry the operating instructions in the vehicle.
- ▶ Also make the safety instructions available to other users.

### 1.1 Document number

The document number of these instructions can be found in the footer on every page and on the back page.

The document number consists of

- Part number (10 digits)
- Revision status (2 digits)
- Publication date (month/year)

### 1.2 Validity

These instructions are for the Ultraheat electric additional heater.

### 1.3 Designations

Collectively. Truma S heaters are described as S-heaters below

### 1.4 Target group

These instructions are intended for users.

- ① For the sake of simplicity, in the following, no distinction is made between genders. Gender equality is intended in the way terms are used.

### 1.5 Supporting documents

Operating instructions for the heater in which the Ultraheat electric additional heater is installed.

### 1.6 Symbols and means of representation

Symbol	Meaning
	Warning about dangers to persons
	Expert
	Additional information to provide a better understanding or to optimise work processes.
	Symbol for an action. Something must be done here.
*	Optional parts
(Fig. 3-1)	Reference to a picture e.g. Figure 3 - number 1

## 1.7 Warnings

In these instructions, warnings are used to warn about material damage and injury to persons.

- ▶ Always read and observe warnings.

Warning word	Meaning
<b>DANGER</b>	Danger for persons. Failure to observe will result in serious injury or death.
<b>WARNING</b>	Danger for persons. Failure to observe could result in serious injury or death.
<b>CAUTION</b>	Danger for persons. Failure to observe could result in minor injury.
<b>NOTICE</b>	Information to prevent material damage

## 1.8 Abbreviations and glossary

Word	Meaning
ESD	(englisch: Electro Static Device) Electronic components that are sensitive to static charges.
LED	(englisch: Light Emitting Diode) Light diode, indicator light
Line power	Power supplied to the vehicle from outside. A connection is usually established from a power supply socket at the campsite to the external socket on the vehicle using an extension cable.

## 2 Purpose

### 2.1 Intended use

The Ultraheat electrical additional heater is an accessory for S-heaters and is approved solely for installation and operation in one of the following heaters:

- Truma S 3004, S 3004 P
- Truma S 5004, S 5004 E, S 5004 E NL

The intended use of the respective S-heater in accordance with regulations also applies.

### 2.2 Inappropriate use

All uses other than those listed under intended use are unauthorised and therefore not permitted.

The Ultraheat electric additional heater may not be used with the following heaters:

- All S-heaters manufactured before 04/2012
- Trumatic S 3002, S 3002 P
- Trumatic S 5002, S 5002 E, S 5002 E NL
- Trumatic S 2200, S 2200 P, Truma S 2200
- Trumatic S 55 T
- Trumatic S 3002 K, S 5002 K

Ultraheat electric additional heaters may not be operated separately outside an S-heater.

Ultraheat electric additional heaters may not be operated outdoors, in other words, not outside a vehicle.

## 2.3 Operating approval

The following circumstances invalidate the operating approval of the appliance:

- Modifications to the device, including accessories.
- Using replacement and accessory parts other than original Truma parts.
- Not observing the information in these operating instructions.

In some countries, these circumstances also invalidate the operating approval for the vehicle.

## 2.4 Installation, dismantling, repositioning



Only competent, trained personnel (experts) may install and repair the Truma product and carry out the function check with consideration of the installation and operating instructions and the current recognised

rules of engineering. Experts are persons who, based on their professional training, their knowledge of and experience with Truma products and the relevant standards, are able to carry out the required work properly and recognise potential hazards.

The following applies to non-experts:

- ▶ Do not install the appliance, either in different locations or in different vehicles.
- ▶ Do not dismantle the appliance, reposition it or repair it on your own.
- ▶ Have the appliance installed, dismantled or repositioned only by an expert.

## 3 Safety instructions

### 3.1 General safety

Not following the rules in the operating instructions can result in serious material damage and serious risk to the health or life of persons.

- ▶ Read and closely observe the safety instructions to prevent danger, material damage and injury.
- ▶ Carefully read and observe the operating instructions for the appliance and supporting documents regarding the gas supply (gas tanks, gas lines) and the vehicle, and keep them in a safe place for later use.
- ▶ Observe local laws, guidelines and standards associated with the use and operation of the appliance.

## 3.2 Obligations of the operator / vehicle owner

### Equipment safety

- ▶ Make sure that the appliance can be operated properly in all operating phases.
- ▶ Check the heater and the gas system in accordance with the relevant national regulations and arrange for the prescribed inspection intervals.

### Duty of supervision

The vehicle owner is responsible for correct operation of the appliance. Children aged under 3 years must be kept away unless they are under constant supervision. Children aged over 3 years and under 8 years may only switch the appliance on and off if they are under supervision or if they have been instructed on how to safely use the appliance and have understood the potential dangers, and provided that the appliance is located or installed in its normal place of use.

Children aged between 3 and 8 years old may not insert the plug into the socket, regulate the appliance, clean the appliance and/or perform user maintenance. This appliance may be used by children from 8 years old and by persons with reduced physical, sensory or mental capabilities or with a lack of experience and knowledge only if they are supervised or have been instructed in the safe use of the appliance and understand the resulting risks.

Children must not be allowed to play with the appliance.

Some parts of the product can become very hot and cause burn injuries. Particular caution is required when children and vulnerable persons are present.

## 3.3 Safe operation

### Risk of fire from overheating.

Due to the danger of overheating and fire, the heater's warm air outlet must not be obstructed under any circumstances. Therefore, no textiles or similar are to be hung in front of or onto the heater for drying. Incorrect use can damage your heater and the fabrics caused by overheating.

- ▶ Keep the warm air outlet (Fig. 1-1) of the heater clear.
- ▶ Remove all obstacles from the circulated air intake of the heater (Fig. 1-2).
- ▶ If a warm air system with fan is installed, keep the warm air outlets (Fig. 1-3) clear.

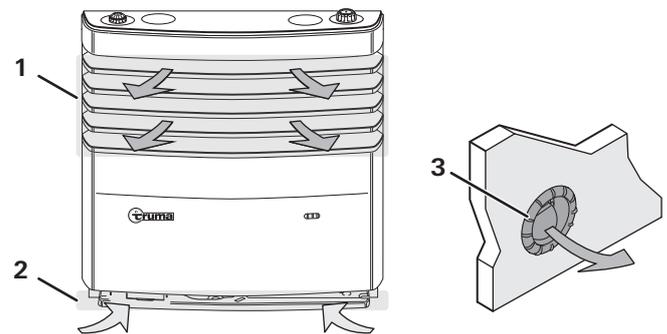


Fig. 1

### Risk of burning from hot surfaces.

Possible injury / material damage if the heater is operated without a cover. Risk of burn injury from hot surfaces at the heat exchanger.

- ▶ Operate the heater only with the cover fitted.

The cover can become very hot near the warm air outlet (Fig. 1-1).

- ▶ Do not touch the cover during operation.

### Risk of fire from flammable liquids.

If flammable liquids come into contact with hot parts of the heater (heating rods, heat exchanger), they may catch fire.

- ▶ Do not place liquids (bottles, glasses) on or above the S-heater.
- ▶ Do not store flammable liquids or spray cans in or above the installation space.

### Electric shock from liquids.

If non-flammable liquids get into the control unit, they can cause a short circuit.

- ▶ Do not place liquids (bottles, glasses) on or above the S-heater.

### Electric shock from uncovered, damaged electric cables.

If power cables are damaged (Ultraheat, fan):

- ▶ Switch off the power supply; for example, via fuses or residual current circuit-breakers (RCCB) in the main distribution board of the vehicle. Unplug the line power. Prevent the power supply from being switched back on.
- ▶ Have the power cable replaced by the manufacturer, customer service or an electrician.

### Risk of fire from overheated cable drum.

If the electricity for the vehicle is supplied via a cable drum, high current consumption can heat the rolled up cable.

- ▶ Completely unroll the cable from the drum.

## 3.4 Troubleshooting

- ▶ Have faults repaired without delay and only by an expert.
- ▶ Only resolve faults yourself if remedies are described in the chapter on "Faults" in these operating instructions.

### 3.4.1 What must I do if there are unusual noises or smells?

- ▶ Close off the gas supply and switch off the heater.
- ▶ Switch off Ultraheat.
- ▶ Have an expert check the heater.

## 4 Product Description

The Ultraheat electric additional heater is an accessory for Truma S-heaters and operates with 230 V~ line power. The additional heater can be operated on its own. For this purpose, three operating levels are available: 500 W, 1000 W and 2000 W. The additional heater can also be used in combination with an S-heater.

### 4.1 Design

The Ultraheat electric additional heater consists of a heating element (Fig. 2-4), a control unit (Fig. 2-5) and a control panel (Fig. 2-1). The heating element and the control unit are installed in the S-heater (Fig. 2-3) between the heat exchanger and the installation box. The control panel is mounted outside the S-heater in a wall or piece of furniture.

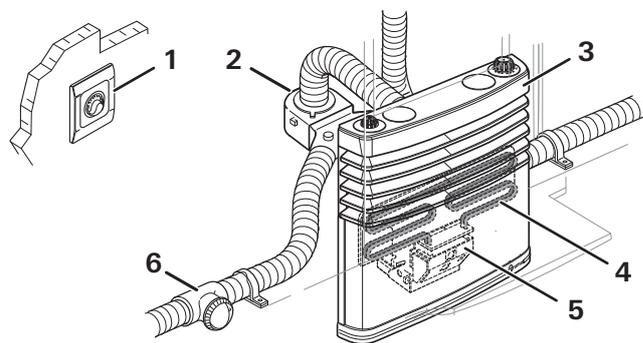


Fig. 2

### 4.2 Product labelling

The appliance type and the serial number are printed on the type plate.

The type plate of the Ultraheat additional heater is located on the cover of the control unit.

### 4.3 Function

The heating elements of the electric additional heater heat the air in the S-heater. A fan\* (Fig. 2-2) distributes the warm air in the vehicle through warm air ducts and outlets (Fig. 2-6).

The operating level can be adjusted to suit the electrical fuse on the power connection (fuse at the campsite). The desired room temperature is adjusted using the control panel and the control unit switches the heating elements on an off automatically to reach the desired temperature.

The green LED in the control panel remains on while the temperature is being controlled.

### 4.4 Operation

S-heaters can be operated with gas and/or the electric additional heater. If the S-heater is operated with gas and the electric additional heater at the same time, the additional heater may switch off to prevent potential overheating.

Generally, heating operation is possible also without fan regardless of operating mode (gas or additional heater). However, in order to ensure that the warm air is distributed evenly and quickly and to lower the surface temperature of the cover, we recommend that you operate the S-heater/Ultraheat with the fan running and a warm air system at all times.

If the Ultraheat additional heater is operated with a remote sensor\*, the sensor must not be placed near other heat sources (cookers, lamps, opposite warm air outlets etc.) or in locations where heat can accumulate (below shelves, in corners, behind curtains).

## 4.5 Control panel

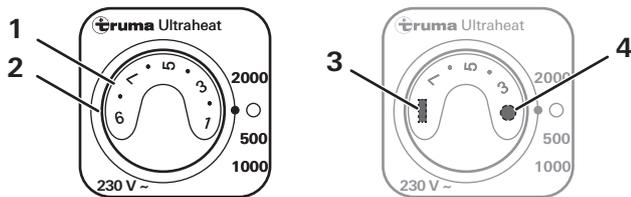


Fig. 3

The rotary switch (Fig. 3-2) is used to switch the electric additional heater on an off and to adjust the heating output. A green LED (Fig. 3-4) beneath the rotary switch is lit when the electric additional heater has been switched on. The control knob (Fig. 3-1) is used to adjust the room temperature. The temperature level is shown on a scale of 1 to 9.

**i** The temperature setting on the control panel (1 – 9) must be determined individually depending on heating requirements and the type of vehicle.

For temperature control, the room temperature is measured with a temperature sensor in the control panel (Fig. 3-3).

Symbol	Function
2000	Additional heater is heating with 2000 watts
○	OFF Additional heater is off
500	Additional heater is heating with 500 watts
1000	Additional heater is heating with 1000 watts

## 4.6 Accessories\*

- Extension cable for control panel, 5 m (part no. 34300-01)
- The FFC 2 room temperature sensor, complete with 4 m connection cable (part no. 34203-01), monitors the room temperature regardless of the position of the control panel.

## 5 Start-Up

During the initial start-up of a brand new appliance, small quantities of fumes and a slight odour may occur briefly.

When the appliance is started up, especially after a long period of non-use, there may be some fumes and/or smell due to dust or dirt for a short time.

- ▶ Make sure the room is well ventilated.
- ▶ If necessary, switch on the S-heater fan.
- ▶ To allow a self-cleaning process, operate the additional heater at its highest operating level for a few minutes.

## 6 Operation

- i** Before switching on, make sure that the set operating level corresponds to the fuse of the campsite power supply (refer to “Technical Data”).
- i** To ensure that warm air is distributed throughout the vehicle quickly and evenly, we recommend that you always operate the heater with the fan running.
- i** In electrical mode, operate the fan at least at level 3 (manual or automatic).

### 6.1 Switching on Ultraheat

- ▶ Set the rotary switch to the desired heating power **500, 1000 or 2000**.  
The green LED is lit and also indicates the selected temperature setting.
- ▶ Set the desired temperature level **1 - 9** on the control knob.

### 6.2 Switching off Ultraheat

- ▶ Set the rotary switch to ○.  
The green LED is off.

## 7 Faults

Listed below are some actions that can be taken to rectify faults. If these actions do not produce the desired result, contact Truma Service.

**Ultraheat is switched on but the green LED in the control panel remains off.**

Possible cause: No 230 V~ power supply.

- ▶ Check 230 V~ power supply.
  - Are other 230 V~ appliances in the vehicle working?
  - Is the line power cable connected?
  - Has the fuse in the line power connection (fuse-box at campsite) blown?
  - Has the RCCB (residual current circuit-breaker) in the 230 V~ vehicle distribution board tripped?
  - Has a fuse in the 230 V~ vehicle distribution board blown?

## 8 Cleaning and Care

The Ultraheat requires no cleaning or care (self-cleaning, refer to "Start-Up").

When cleaning the S-heater with installed additional heater, observe the following additional warnings.



### CAUTION

#### Risk of burns from hot appliance parts.

- ▶ Clean only when the S-heater and additional heater are switched off and have cooled down.



### CAUTION

#### Cuts from sharp edges.

In spite of careful manufacturing, the additional heater may contain sharp parts, which could cause cuts.

- ▶ Wear protective gloves while cleaning.



### CAUTION

#### Electric shock from power supply

- ▶ Before opening the S-heater, disconnect all poles from the 230 V~ power supply.
- ▶ Switch off the appliance, switch off at the fuse, unplug the line power.

## 9 Repair

- ▶ Do NOT attempt to repair the appliance yourself.
- ▶ Have the appliance repaired only by an expert.

## 10 Disposal and Recycling

The appliance must be disposed of in accordance with the administrative regulations of the respective country in which it is used. National regulations and laws (in Germany, for example, the End-of-life Vehicle Regulation) must be observed.

## 11 Technical Data

Variable	Value
Voltage	230 V~, 50 Hz
Power consumption at operating level	500 W: 2.2 A 1000 W: 4.5 A 2000 W: 8.5 A
Weight	approx. 2 kg



## 12 WARRANTY

Manufacturer's Warranty (European Union)

### 12.1 Scope of Manufacturer's Warranty

As the Manufacturer of the appliance, Truma undertakes a warranty towards the Consumer that covers any material and/or manufacturing defects of the appliance.

This Warranty is applicable in EU member states as well as in Iceland, Norway, Switzerland and Turkey. A Consumer is the natural person who was the first one to purchase the appliance from the Manufacturer, OEM or dealer and who neither resold the appliance in a commercial or self-employed professional capacity nor installed it for a third party in such a capacity.

The Manufacturer's Warranty covers any of the aforementioned defects that occur within 24 months upon concluding the purchase agreement between the seller and the Consumer. The Manufacturer or an authorised service partner undertakes to remedy such defects through subsequent fulfilment, i.e. at its discretion either by repairing or replacing the defective item. Defective parts shall become the property of the Manufacturer or the authorised service partner. If the appliance is no longer manufactured at the time of defect notification and if replacement delivery has been opted for, then the Manufacturer may deliver a similar product.

If the Manufacturer remedies a defect under its Warranty commitment, the term of the Warranty shall not start again with regard to the repaired or replaced parts; rather, the original warranty period shall continue to be applicable to the appliance. Only the Manufacturer itself or an authorised service partner shall be entitled to conduct a warranty job. Any costs that occur in the event of a warranty claim shall be settled directly between the authorised service partner and the Manufacturer. The Warranty does not cover additional costs arising from complicated removal or installation jobs on the appliance (e.g. dismantling of furnishings or parts of the vehicle body), and neither does it cover travel expenses incurred by the authorised service partner or the Manufacturer.

No further-reaching claims shall be permitted, especially damage claims presented by the Consumer or third parties. This shall not affect the provisions of the German Product Liability Act (*Produkthaftungsgesetz*).

The voluntary manufacturer's warranty does not affect the Consumer's legally valid claims for defects against the seller in the relevant country of purchase. In individual countries there may be warranties that can be issued by the relevant dealer (official distributor, Truma Partner). In such cases the warranty can be implemented directly through the dealer from whom the Consumer bought the appliance. The warranty regulations of the country in which the appliance was purchased by the Consumer for the first time shall also be applicable.

## 12.2 Warranty exclusions

No warranty claim shall be applicable under the following circumstances:

- Improper, unsuitable, faulty or negligent use and any use that is not compliant with the intended purpose
- Improper installation, assembly or commissioning, contrary to operating or installation instructions
- Improper operation or operation contrary to operating or installation instructions, particularly any disregard for maintenance, care or warning notes
- Instances where installations, repairs or any other procedures have been conducted by non-authorised parties
- Consumable materials and parts which are subject to natural wear and tear
- Installation of replacement, supplementary or accessory parts that are not original manufacturer's parts or which have not been approved by the manufacturer. This applies in particular if the appliance is subject to networked control, if the control units or the software have not been approved by Truma or if the Truma control unit (e.g. Truma CP plus or Truma iNetBox) has not been exclusively used for controlling Truma appliances or appliances approved by Truma.
- As a consequence of damage arising from foreign substances (e.g. oil, or plasticisers in the gas), chemical or electrochemical influences in the water, or cases when the appliance has come into contact with unsuitable substances (e.g. chemical products, flammable substances or unsuitable cleaning agents)
- Damage caused by abnormal environmental or unsuitable operating conditions
- Damage caused by force majeure or natural disasters or any other influences not within Truma's responsibility
- Damage resulting from improper transport
- End customer's or third-party modifications of the appliance, including any replacement, supplementary or accessory parts, or installation of the same, especially concerning the exhaust gas system or the cowl.

## 12.3 Making a warranty claim

The warranty must be claimed with an authorised service partner or at the Truma Service Centre. All the relevant addresses and phone numbers can be found at [www.truma.com](http://www.truma.com), in the "Service" section.

The Manufacturer's address is:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Truma Service Centre  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Germany

To ensure a smooth procedure, we would be grateful if you could have the following details ready before contacting us:

- Detailed description of the defect
- Serial number of the appliance
- Date of purchase

The authorised service partner or the Truma Service Centre will then specify the further procedure. To avoid transport damage, the affected appliance must only be shipped by prior arrangement with the authorised service partner or the Truma Service Centre.

If the warranty claim is recognised by the Manufacturer, then the transport expenses shall be borne by the same. If no warranty claim is applicable, the Consumer will be notified accordingly and any repair and transport expenses shall then be the Consumer's liability. We ask you not to send in an appliance without prior arrangement.

## Table des matières

<b>1</b>	<b>À propos de ce mode d'emploi</b>	16
1.1	Numéro du document	16
1.2	Validité	16
1.3	Désignations	16
1.4	Groupe cible	16
1.5	Documents afférents conjointement valables	16
1.6	Symboles et moyens de présentation	16
1.7	Avertissements	17
1.8	Abréviations et glossaire	17
<b>2</b>	<b>Destination conventionnelle</b>	17
2.1	Utilisation conforme	17
2.2	Utilisation non conforme	17
2.3	Homologation	17
2.4	Montage, démontage, transformation	17
<b>3</b>	<b>Informations concernant la sécurité</b>	17
3.1	Sécurité générale	17
3.2	Obligations de l'exploitant / du détenteur du véhicule	18
3.3	Fonctionnement sûr	18
3.4	Comportement en cas de défauts	19
<b>4</b>	<b>Description du produit</b>	19
4.1	Structure	19
4.2	Étiquetage du produit	19
4.3	Fonctionnement	19
4.4	Fonctionnement	19
4.5	Pièce de commande	20
4.6	Accessoires*	20
<b>5</b>	<b>Mise en service</b>	20
<b>6</b>	<b>Utilisation</b>	20
6.1	Mettre en marche l'Ultraheat	20
6.2	Arrêter l'Ultraheat	20
<b>7</b>	<b>Défauts</b>	21
<b>8</b>	<b>Nettoyage et entretien</b>	21
<b>9</b>	<b>Réparation</b>	21
<b>10</b>	<b>Élimination et recyclage</b>	21
<b>11</b>	<b>Caractéristiques techniques</b>	21
<b>12</b>	<b>Garantie</b>	22
12.1	Étendue de la garantie du fabricant	22
12.2	Exclusion de la garantie	22
12.3	Recours en garantie	23

## 1 À propos de ce mode d'emploi

Ce mode d'emploi fait partie intégrante du produit.

- ▶ Le mode d'emploi doit toujours être présent dans le véhicule.
- ▶ Les informations concernant la sécurité doivent également être accessibles aux autres utilisateurs.

### 1.1 Numéro du document

Le numéro de document de ce mode d'emploi est inscrit dans le pied de page de chaque page intérieure et au verso du document.

Le numéro du document comporte

- le numéro d'article (10 chiffres),
- l'indice de modification (2 chiffres) et
- la date d'édition (mois/année).

### 1.2 Validité

Cette notice d'instructions s'applique au chauffage auxiliaire électrique Ultraheat.

### 1.3 Désignations

Dans ce qui suit. Le Truma S est désigné en tant que chauffage S

### 1.4 Groupe cible

Ce mode d'emploi est destiné aux utilisateurs.

- ⓘ Afin de faciliter la lecture de ce document, nous ne faisons pas de distinction entre les femmes et les hommes. Les termes correspondants s'appliquent au sens de l'égalité de traitement à tous les sexes.

### 1.5 Documents afférents conjointement valables

Mode d'emploi du chauffage dans lequel le chauffage auxiliaire électrique a été monté.

### 1.6 Symboles et moyens de présentation

Symbole	Signification
	Avertissement concernant les risques pour les personnes
	Personnel qualifié
	Informations complémentaires pour la compréhension ou pour l'optimisation de processus opérationnels.
	Symbole indiquant une action à exécuter.
*	Parties/composants optionnels
(Fig. 3-1)	Renvoi à une figure par ex. Figure 3 - numéro 1

## 1.7 Avertissements

Cette notice d'instructions contient des avertissements sur les risques de dommages matériels et corporels.

- Les avertissements doivent toujours être lus et respectés.

Terme	Signification
<b>DANGER</b>	Danger pour les personnes. Le non-respect de cet avertissement entraîne la mort ou des blessures graves.
<b>AVERTISSEMENT</b>	Danger pour les personnes. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner la mort ou des blessures graves.
<b>ATTENTION</b>	Danger pour les personnes. Le non-respect de cet avertissement peut entraîner des blessures légères.
<b>AVIS</b>	Informations destinées à l'évitement de dommages matériels

## 1.8 Abréviations et glossaire

Mot	Signification
ESD	(anglais pour Electro Static Device) Composants électroniques sensibles aux charges électrostatiques.
LED	(anglais pour Light Emitting Diode) Diode lumineuse, voyant de signalisation
Secteur	Courant alimentant le véhicule depuis l'extérieur. En règle générale, la prise extérieure du véhicule est reliée à une prise d'alimentation du camping via un câble de rallonge.

## 2 Destination conventionnelle

### 2.1 Utilisation conforme

Le chauffage auxiliaire électrique Ultraheat est un accessoire pour les chauffages S et est homologué exclusivement pour le montage et le fonctionnement dans un des chauffages suivants :

- Truma S 3004, S 3004 P
- Truma S 5004, S 5004 E, S 5004 E NL

L'utilisation conforme du chauffage S correspondant s'applique en plus.

### 2.2 Utilisation non conforme

Toutes les applications non mentionnées au point « Utilisation conforme » sont inadmissibles et donc interdites.

Le chauffage auxiliaire électrique Ultraheat ne doit pas être utilisé avec les chauffages suivants :

- tous les chauffages S jusqu'à l'année de construction 04/2012
- Trumatic S 3002, S 3002 P

- Trumatic S 5002, S 5002 E, S 5002 E NL
- Trumatic S 2200, S 2200 P, Truma S 2200
- Trumatic S 55 T
- Trumatic S 3002 K, S 5002 K

Le chauffage auxiliaire électrique Ultraheat ne doit pas être exploité séparément hors d'un chauffage S.

Le chauffage auxiliaire électrique Ultraheat ne doit pas être exploité à l'extérieur, c'est-à-dire hors d'un véhicule.

## 2.3 Homologation

Les circonstances suivantes entraînent l'annulation de l'homologation de l'appareil :

- Modifications apportées à l'appareil, y compris aux accessoires.
- Utilisation de pièces de rechange et d'accessoires autres que des pièces d'origine Truma.
- Non-respect des indications et instructions de ce mode d'emploi.

Dans certains pays, de telles circonstances entraînent également l'annulation de l'homologation du véhicule.

## 2.4 Montage, démontage, transformation



Seul un personnel compétent et formé (personnel qualifié) est autorisé à monter les produits Truma, à les réparer et à exécuter leur contrôle fonctionnel conformément au contenu de la notice d'instructions de montage et du mode d'emploi ainsi que des règles techniques reconnues en vigueur. On entend par personnel qualifié toute personne capable d'exécuter correctement les travaux nécessaires et d'identifier les dangers potentiels en raison de sa formation professionnelle et de ses formations continues, de ses connaissances et de ses expériences des produits Truma et des normes applicables.

Les règles suivantes s'appliquent pour le personnel non qualifié :

- ne pas monter l'appareil ni l'installer en d'autres lieux ou dans d'autres véhicules ;
- ne pas démonter, transformer ni réparer soi-même l'appareil.
- Confier exclusivement et impérativement les travaux de montage, de démontage et de transformation à un personnel qualifié.

## 3 Informations concernant la sécurité

### 3.1 Sécurité générale

Le non-respect des dispositions dans le mode d'emploi peut provoquer des dommages matériels graves et une grave mise en danger de la santé ou de la vie de personnes.

- ▶ Lire et respecter scrupuleusement les informations concernant la sécurité pour exclure tous les risques de dommages corporels et matériels.
- ▶ Lire, observer et conserver pour une utilisation ultérieure le mode d'emploi de l'appareil et les documents conjointement valables pour l'alimentation gaz (contenants de gaz, conduites de gaz) et le véhicule.
- ▶ Observer les réglementations, directives et normes locales applicables pour l'utilisation et le fonctionnement de l'appareil.

## 3.2 Obligations de l'exploitant / du détenteur du véhicule

### Sécurité relative à l'appareil

- ▶ Assurer que l'appareil fonctionne et est utilisé correctement dans toutes les phases d'exploitation et de fonctionnement.
- ▶ Organiser le contrôle de l'installation de chauffage et de gaz conformément aux réglementations nationales applicables et aux intervalles de contrôle prescrits.

### Obligation de vigilance

Il incombe au détenteur du véhicule de veiller à ce que l'appareil puisse être utilisé de façon conforme. Les enfants de moins de 3 ans doivent être gardés à distance, sauf s'ils sont constamment surveillés.

Les enfants de 3 à 8 ans n'ont le droit d'allumer et éteindre les appareils que s'ils sont surveillés ou ont été initiés à l'utilisation sûre de l'appareil et ont compris les dangers en résultant, et à condition que l'appareil soit placé ou installé dans sa position d'utilisation normale. Les enfants de 3 à 8 ans n'ont pas le droit de brancher la fiche dans la prise de courant, de régler l'appareil, de le nettoyer et / ou d'effectuer la maintenance incombant à l'utilisateur.

Cet appareil peut être utilisé par des enfants à partir de 8 ans ainsi que des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales restreintes ou bien manquant d'expérience et de connaissances à condition d'être sous surveillance ou d'avoir été initiés à l'utilisation sûre de l'appareil et de comprendre les risques en résultant. Les enfants ne doivent pas jouer avec l'appareil.

Certaines parties de l'appareil peuvent devenir brûlantes et causer des brûlures. Une attention toute particulière est requise en présence d'enfants et de personnes vulnérables.

## 3.3 Fonctionnement sûr

### Risque d'incendie en cas de surchauffe.

N'entraver en aucun cas la sortie d'air chaud du chauffage en raison du risque de surchauffe et d'incendie qui en résulterait. Il est donc strictement interdit de faire sécher des textiles ou autres devant ou sur le chauffage. La surchauffe provoquée par un tel usage détourné pourrait endommager sérieusement votre chauffage et les textiles.

- ▶ Dégager la sortie d'air chaud (Fig. 1-1) du chauffage.
- ▶ Retirer tout obstacle à proximité de l'aspiration d'air de circulation (Fig. 1-2) du chauffage.
- ▶ En cas d'installation d'air chaud installée avec ventilateur, garder libres les sorties d'air chaud (bouches de sortie d'air) (Fig. 1-3).

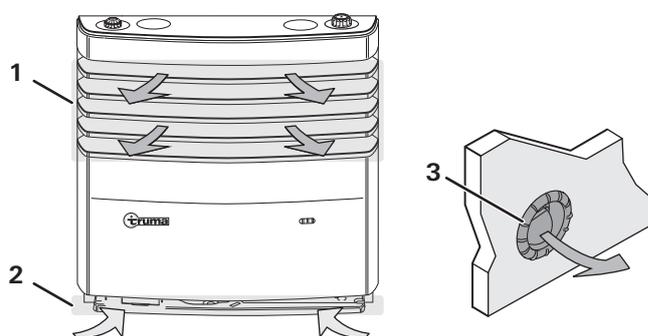


Fig. 1

### Risque de brûlures en raison de surfaces brûlantes.

Risque de dommages corporels / matériels en cas de fonctionnement du chauffage sans façade. Risque de brûlures en raison de surfaces brûlantes sur l'échangeur thermique.

- ▶ Ne mettre le chauffage en marche qu'une fois la façade posée.

La façade peut être brûlante au niveau de la sortie d'air chaud (Fig. 1-1).

- ▶ Ne pas toucher la façade pendant le fonctionnement.

### Risque d'incendie par des liquides inflammables.

Si des liquides inflammables entrent en contact avec des parties brûlantes de l'appareil (thermoplongeurs, échangeur de chaleur), un incendie peut se produire.

- ▶ Ne pas stocker de liquides (bouteilles, bocaux) sur le chauffage S ou au-dessus.
- ▶ Ne pas stocker de liquides inflammables ou de bombes aérosol dans ou au-dessus de l'espace de montage.

### Choc électrique dû à des liquides.

Si des liquides non inflammables parviennent dans la commande, ils peuvent y causer des courts-circuits.

- ▶ Ne pas stocker de liquides (bouteilles, bocaux) sur le chauffage S ou au-dessus.

### Choc électrique causé par des câbles d'alimentation exposés et endommagés.

Si une ligne électrique (Ultraheat, ventilateur) est endommagée :

- ▶ Couper l'alimentation électrique, par exemple via des fusibles ou des disjoncteurs différentiels (FI) dans la distribution principale du véhicule. Débrancher l'alimentation secteur. Sécuriser l'installation contre tout réenclenchement.
- ▶ Faites remplacer le câble d'alimentation par le fabricant, le service après-vente ou un spécialiste.

### Risque d'incendie par un dévidoir de câble surchauffé.

Si l'alimentation électrique du véhicule est acheminée via un dévidoir de câble, une consommation de courant élevée peut entraîner un échauffement du câble enroulé.

- ▶ Dérouler entièrement le dévidoir de câble.

## 3.4 Comportement en cas de défauts

- ▶ Faire supprimer les défauts immédiatement et seulement par du personnel qualifié.
- ▶ Ne supprimer soi-même que les défauts pour lesquelles la procédure est décrite au chapitre « Défauts » du présent mode d'emploi.

### 3.4.1 Que faire en cas de bruits et d'odeurs inhabituels ?

- ▶ Fermer l'alimentation gaz et arrêter le chauffage.
- ▶ Mettre l'Ultraheat hors tension.
- ▶ Faire vérifier le chauffage par du personnel qualifié.

## 4 Description du produit

Le chauffage auxiliaire électrique Ultraheat est un accessoire optionnel pour les chauffages S Truma et est exploité avec le secteur 230 V~. Le chauffage auxiliaire peut être exploité seul. Les trois paliers de puissance 500 W, 1000 W ou 2000 W sont disponibles pour cela. Le chauffage auxiliaire peut aussi être utilisé en combinaison avec le chauffage S.

### 4.1 Structure

Le chauffage auxiliaire Ultraheat se compose d'un élément de chauffage (Fig. 2-4), d'une commande (Fig. 2-5) et d'une pièce de commande (Fig. 2-1). L'élément de chauffage et la commande sont montés dans le chauffage S (Fig. 2-3) entre l'échangeur thermique et la niche. La pièce de commande se trouve hors du chauffage S, dans une paroi ou un meuble.

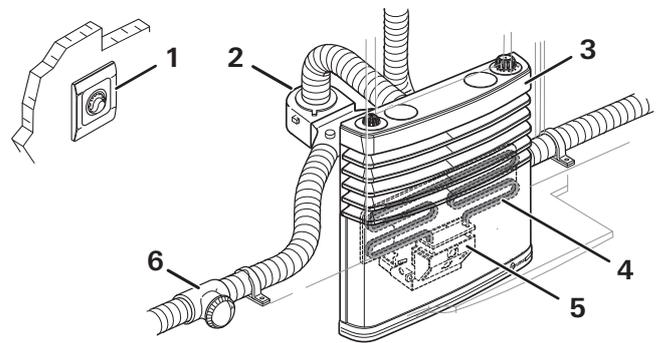


Fig. 2

### 4.2 Étiquetage du produit

Le type d'appareil et le numéro de série sont imprimés sur la plaque signalétique.

La plaque signalétique du chauffage auxiliaire Ultraheat se trouve sur le couvercle de la commande.

### 4.3 Fonctionnement

Le chauffage auxiliaire électrique réchauffe l'air dans le chauffage S via les éléments de chauffage. Un ventilateur\* (Fig. 2-2) distribue l'air chaud via des tuyaux d'air chaud et des bouches de sortie d'air (Fig. 2-6) dans le véhicule.

Le palier de puissance peut être adapté à la protection par fusible du branchement électrique (fusible sur le terrain de camping). La température ambiante souhaitée peut être réglée via la pièce de commande et la commande met en marche et éteint automatiquement les éléments de chauffage pour atteindre la température souhaitée.

La LED verte dans la pièce de commande reste toujours allumée pendant la régulation de température.

### 4.4 Fonctionnement

Par principe, le chauffage S peut fonctionner avec du gaz et/ou le chauffage auxiliaire électrique. Si le chauffage S est exploité en même temps avec du gaz et le chauffage auxiliaire électrique, le chauffage auxiliaire peut éventuellement s'éteindre automatiquement afin de prévenir une surchauffe éventuelle.

Le fonctionnement du chauffage est indépendant du mode de service (gaz ou chauffage auxiliaire) et est en principe également possible sans ventilateur. Afin d'obtenir cependant une répartition régulière et rapide de l'air chaud ainsi qu'une réduction des températures superficielles de la façade, nous vous recommandons de toujours faire fonctionner le chauffage S/ Ultraheat en même temps que le ventilateur en marche et une installation d'air chaud.

En cas d'utilisation du chauffage auxiliaire Ultraheat avec une télésonde\*, veillez à ce qu'elle ne soit placée ni à proximité d'une source de chaleur (plaque de cuisson, lampes, face à des sorties d'air chaud, etc.), ni dans une position où la chaleur pourrait s'accumuler (sous une étagère, dans un coin, derrière des rideaux).

### 4.5 Pièce de commande

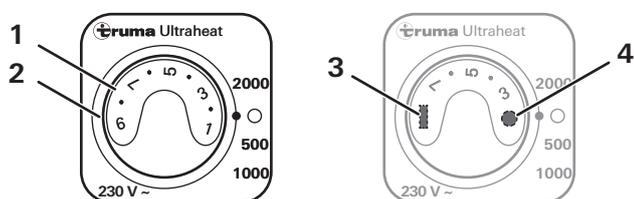


Fig. 3

Le commutateur rotatif (Fig. 3-2) permet de mettre en marche et d'éteindre le chauffage auxiliaire électrique et de régler la puissance de chauffage. Une LED verte (Fig. 3-4) sous le commutateur rotatif est allumée lorsque le chauffage auxiliaire électrique est en marche. Le bouton de réglage (Fig. 3-1) permet de régler la température ambiante. Une graduation de 1 à 9 affiche le palier de température.

**i** Le réglage de la température sur la pièce de commande (palier 1 – 9) doit être déterminé, au cas par cas, en fonction des besoins en chaleur et du type de véhicule.

Pour la régulation de température, la température ambiante est mesurée avec une sonde de température dans la pièce de commande (Fig. 3-3).

Symbole	Fonction
2000	Le chauffage auxiliaire chauffe en 2000 watts
○	ARRÊT Le chauffage auxiliaire est éteint
500	Le chauffage auxiliaire chauffe en 500 watts
1000	Le chauffage auxiliaire chauffe en 1000 watts

### 4.6 Accessoires\*

- Câble de rallonge pour pièce de commande, 5 m, (n° d'art. 34300-01)
- La sonde de température ambiante FFC 2, complète avec 4 m de câble de raccordement (n° d'art. 34203-01), surveille la température ambiante indépendamment de l'emplacement de la pièce de commande.

## 5 Mise en service

Lors de la première mise en service d'un appareil neuf sortant directement de l'usine, on peut observer un dégagement passager d'une fumée ou d'une odeur particulière.

Lors de la mise en service, en particulier après une période d'arrêt particulièrement prolongée, un léger développement de fumées et d'odeurs causé par la poussière ou la saleté peut se produire.

- ▶ Assurer une bonne ventilation de la pièce.
- ▶ Le cas échéant, mettre en marche le ventilateur du chauffage S.
- ▶ À des fins d'auto-nettoyage, faire fonctionner le chauffage auxiliaire pendant quelques minutes selon le palier de puissance le plus élevé.

## 6 Utilisation

- i** Avant la mise en marche, veiller à ce que le palier de puissance réglé corresponde à la protection par fusible de l'alimentation en courant du terrain de camping (voir « Caractéristiques techniques »).
- i** Pour que l'air chaud se répartisse uniformément et rapidement dans le véhicule, toujours faire fonctionner le chauffage avec le ventilateur en marche.
- i** En mode électricité, le ventilateur doit fonctionner au moins sur le palier 3 (mode manuel ou automatique).

### 6.1 Mettre en marche l'Ultraheat

- ▶ Régler le commutateur rotatif sur la puissance de chauffage souhaitée de **500, 1000** ou **2000**. La LED verte s'allume et affiche simultanément la position du palier de température choisi.
- ▶ Régler le palier de température souhaité **1 - 9** sur le bouton de réglage.

### 6.2 Arrêter l'Ultraheat

- ▶ Régler le commutateur rotatif sur ○. La LED verte est éteinte.

## 7 Défauts

La présente section indique les mesures à prendre pour l'élimination des défauts. Si ces mesures n'aboutissent pas à l'élimination de l'anomalie, contactez le SAV Truma.

### L'Ultraheat a été mis en marche, mais la LED verte de la pièce de commande reste éteinte.

Cause possible : Alimentation en tension 230 V~ non présente.

- ▶ Vérifier l'alimentation en tension 230 V~.
  - D'autres appareils 230 V~ fonctionnent-ils dans le véhicule ?
  - Le câble secteur est-il raccordé ?
  - Le fusible s'est-il déclenché sur la connexion secteur (coffret à fusibles sur le terrain de camping) ?
  - Le FI (disjoncteur différentiel) dans la 230 V~ distribution de bord s'est-il déclenché ?
  - Un fusible s'est-il déclenché dans la distribution de bord 230 V~ ?

## 8 Nettoyage et entretien

L'Ultraheat n'a pas besoin de nettoyage ou d'entretien (autonettoyage : voir « Mise en service »).

Observer les remarques d'avertissement suivantes lors du nettoyage du chauffage S avec chauffage auxiliaire intégré.



### ATTENTION

**Risque de brûlure en raison de composants brûlants.**

- ▶ Nettoyage seulement avec chauffage S éteint et froid et chauffage auxiliaire.



### ATTENTION

**Blessure par coupure à cause de pièces tranchantes.**

La fabrication soignée du chauffage auxiliaire n'exclut pas la présence possible de pièces tranchantes susceptibles de provoquer des coupures.

- ▶ Porter des gants de protection pour réaliser les travaux de nettoyage.



### ATTENTION

**Choc électrique par tension de réseau**

- ▶ Avant d'ouvrir la façade du chauffage S, couper l'Ultraheat du réseau 230 V~ sur tous les pôles.
- ▶ Arrêter l'appareil, le mettre hors tension sur le fusible, débrancher l'alimentation secteur.

## 9 Réparation

- ▶ NE PAS essayer de réparer l'appareil soi-même.
- ▶ Confier uniquement et impérativement les réparations à un personnel qualifié.

## 10 Élimination et recyclage

L'appareil doit être éliminé conformément aux règles administratives du pays d'utilisation. Les prescriptions et lois nationales doivent être respectées (en Allemagne, il s'agit par exemple du décret sur les véhicules hors d'usage).

## 11 Caractéristiques techniques

Caractéristique	Valeur
Tension	230 V~, 50 Hz
Consommation de courant par palier de puissance	500 W : 2,2 A 1000 W : 4,5 A 2000 W : 8,5 A
Poids	env. 2 kg



## 12 Garantie

Déclaration de garantie du fabricant (Union européenne)

### 12.1 Étendue de la garantie du fabricant

Truma, en tant que fabricant de l'appareil, accorde au consommateur une garantie couvrant les vices de l'appareil imputables à d'éventuels défauts de matériau et / ou de fabrication.

Cette garantie s'applique dans les États membres de l'Union européenne ainsi qu'en Islande, Norvège, Suisse et Turquie. Le consommateur est la personne physique ayant fait l'acquisition initiale de l'appareil auprès du fabricant, d'un fabricant OEM ou d'un revendeur spécialisé, sans intention de le revendre dans le cadre d'une activité professionnelle commerciale ou indépendante, ou de l'installer chez des tiers.

La garantie couvre les vices nommés ci-dessus survenus dans les 24 mois suivant la conclusion du contrat de vente entre le vendeur et le consommateur. Le fabricant ou un Service Partner agréé remédiera à ces défauts soit par une réparation, soit par la livraison d'un appareil de rechange. Les pièces défectueuses deviennent la propriété du fabricant ou du Service Partner agréé. Si l'appareil n'est plus fabriqué au moment de la réclamation pour vice, le fabricant est en droit, pour la livraison d'un appareil de rechange, de livrer un produit similaire.

Si le fabricant fournit une prestation de garantie, le délai de garantie concernant les pièces réparées ou remplacées n'est pas reconduit, mais l'ancien délai continue à courir jusqu'à expiration du délai de garantie restant. Seuls le fabricant ou un Service Partner agréé seront en droit de réaliser des travaux de garantie. Les coûts liés au cas de garantie seront réglés directement entre le Service Partner agréé et le fabricant. Les coûts supplémentaires dus à des difficultés de démontage et remontage de l'appareil (par ex. démontage de meubles ou d'éléments de carrosserie), ainsi que les frais de déplacement du Service Partner agréé ou du fabricant ne seront pas couverts par la garantie.

Toutes autres prétentions, en particulier toutes prétentions à dommages-intérêts du consommateur ou de tiers, sont exclues. Les dispositions de la législation allemande sur la responsabilité du fait des produits défectueux (Produkthaftungsgesetz) restent inchangées.

Les garanties légales applicables relatives aux vices matériels que le consommateur peut faire valoir à l'encontre du vendeur dans le pays d'achat restent inchangées indépendamment de la garantie volontaire du fabricant. Dans certains pays, une garantie peut éventuellement être proposée par certains revendeurs spécialisés (concessionnaires, Truma Partner). Le consommateur peut la faire valoir directement auprès du revendeur spécialisé où il a acheté l'appareil. Les conditions de garantie du pays où a eu lieu la première

acquisition de l'appareil par le consommateur sont applicables.

### 12.2 Exclusion de la garantie

La garantie ne s'applique pas :

- en cas d'utilisation non conforme, inappropriée, incorrecte, négligente ou impropre de l'appareil,
- en cas d'installation, de montage ou de mise en service non conforme suite au non-respect du mode d'emploi et des instructions de montage,
- en cas d'opération ou de manipulation non conforme suite au non-respect du mode d'emploi et des instructions de montage, notamment des instructions d'entretien, de maintenance et des avertissements de sécurité,
- si des installations, des réparations ou des interventions ont été exécutées par des partenaires non agréés,
- pour les consommables, pièces d'usure et en cas d'usure naturelle,
- dans le cas où l'appareil est équipé de pièces de rechange, d'équipement ou d'accessoires autres que des pièces d'origine du fabricant ou non approuvées par le fabricant. Cela s'applique en particulier dans le cas d'une commande en réseau de l'appareil, lorsque les appareils de commande et les logiciels n'ont pas été approuvés par Truma ou lorsque l'appareil de commande Truma (par ex. Truma CP plus, Truma iNet Box) n'est pas utilisé exclusivement pour la commande d'appareils Truma ou d'appareils approuvés par Truma,
- en cas de dommages causés par des corps étrangers (par ex. huiles, plastifiants dans le gaz), des réactions chimiques ou électrochimiques dans l'eau ou si un appareil est entré en contact avec des substances inappropriées (par ex. produits chimiques, substances inflammables, détergents inappropriés),
- en cas de dommages causés par des conditions environnementales anormales ou d'exploitation inadaptées,
- en cas de dommages résultant d'un cas de force majeure ou de catastrophes naturelles, ainsi que d'autres facteurs qui ne sont pas imputables à Truma,
- en cas de dommages causés par un transport inadapté,
- en cas de modifications de l'appareil y compris des pièces de rechange, d'équipement ou d'accessoires et leur installation, en particulier du guidage de gaz brûlés ou de la cheminée réalisées par le consommateur final ou par des tiers.

### 12.3 Recours en garantie

Le recours en garantie doit être formé auprès d'un Service Partner agréé ou du centre de SAV Truma. Vous trouverez adresses et numéros de téléphone sur [www.truma.com](http://www.truma.com) à la rubrique « Service ». Adresse du fabricant :

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Truma Servicezentrum  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Allemagne

Afin d'assurer le bon déroulement de la garantie, prière de fournir les informations suivantes au moment où vous prendrez contact :

- description détaillée du défaut
- numéro de série de l'appareil
- date d'achat

Le Service Partner agréé ou le centre de SAV Truma décideront au cas par cas de la marche à suivre. Afin de prévenir tous dommages dus au transport, l'appareil ne devra être expédié qu'après concertation avec le Service Partner agréé ou le centre de SAV Truma.

Si le recours en garantie est accepté par le fabricant, ce dernier prend en charge les frais de transport. Si le dommage n'est pas couvert par la garantie, le consommateur en sera informé et les frais de réparation et de transport seront à sa charge. Prière de ne rien retourner sans avoir pris contact avec nous au préalable.

## Indice

<b>1</b>	<b>Note riguardo alle presenti istruzioni</b>	24
1.1	Numero del documento	24
1.2	Validità	24
1.3	Denominazioni	24
1.4	Gruppo target	24
1.5	Documenti di riferimento	24
1.6	Simboli ed elementi grafici	24
1.7	Avvertenze	25
1.8	Abbreviazioni e glossario	25
<b>2</b>	<b>Destinazione d'uso</b>	25
2.1	Uso conforme	25
2.2	Uso non conforme	25
2.3	Omologazione	25
2.4	Installazione, smontaggio, modifica	25
<b>3</b>	<b>Avvertenze di sicurezza</b>	25
3.1	Sicurezza generale	25
3.2	Doveri dell'utilizzatore / proprietario del veicolo	26
3.3	Uso sicuro	26
3.4	Comportamento in caso di guasti	27
<b>4</b>	<b>Descrizione del prodotto</b>	27
4.1	Costruzione	27
4.2	Etichettatura del prodotto	27
4.3	Funzionamento	27
4.4	Funzionamento	27
4.5	Unità di comando	28
4.6	Accessori*	28
<b>5</b>	<b>Messa in funzione</b>	28
<b>6</b>	<b>Uso</b>	28
6.1	Accendere Ultraheat	28
6.2	Spegnere Ultraheat	28
<b>7</b>	<b>Guasti</b>	28
<b>8</b>	<b>Pulizia e cura</b>	29
<b>9</b>	<b>Riparazione</b>	29
<b>10</b>	<b>Smaltimento e riciclaggio</b>	29
<b>11</b>	<b>Specifiche tecniche</b>	29
<b>12</b>	<b>Garanzia</b>	29
12.1	Ambito di validità della garanzia del fabbricante	29
12.2	Esclusione della garanzia	30
12.3	Esercizio del diritto di garanzia	30

## 1 Note riguardo alle presenti istruzioni

Le presenti istruzioni sono parte integrante del prodotto.

- ▶ Tenere sempre le istruzioni per l'uso a portata di mano nel veicolo.
- ▶ Rendere accessibili le avvertenze di sicurezza anche ad altri utilizzatori.

### 1.1 Numero del documento

Il numero di documento delle presenti istruzioni è riportato nel piè di pagina di ogni pagina interna e nella controcopertina.

Il numero di documento è costituito da

- Codice articolo (10 cifre)
- Stato della revisione (2 cifre)
- Data di pubblicazione (mese/anno)

### 1.2 Validità

Il presente manuale si applica al riscaldamento elettrico supplementare Ultraheat.

### 1.3 Denominazioni

Il Truma S viene nominato qui di seguito in sintesi «riscaldamento S»

### 1.4 Gruppo target

Le presenti istruzioni sono rivolte all'utilizzatore.

- ⓘ Per non compromettere la leggibilità del testo si è rinunciato a formulazioni rispettose dell'identità di genere. I termini relativi a persone che compaiono solo al maschile si riferiscono indistintamente a persone di genere femminile e maschile.

### 1.5 Documenti di riferimento

Istruzioni per l'uso del riscaldamento su cui è stato montato il riscaldamento elettrico supplementare Ultraheat.

### 1.6 Simboli ed elementi grafici

Simbolo	Significato
	Segnalazione di pericoli per le persone
	Personale qualificato
	Informazioni supplementari per la comprensione o l'ottimizzazione dei processi di lavoro.
	Simbolo di una fase di lavoro. Qui è necessario fare qualcosa.
*	Parti opzionali
(Figura 3-1)	Rimando a una figura ad es. figura 3 - numero 1

## 1.7 Avvertenze

Nelle presenti istruzioni sono usate avvertenze per mettere in guardia contro danni alle cose e alle persone.

► Leggere e seguire sempre le avvertenze.

Parola di segnalazione	Significato
<b>PERICOLO</b>	Pericoli per le persone. L'inosservanza cagiona la morte o lesioni personali gravi.
<b>AVVERTENZA</b>	Pericoli per le persone. L'inosservanza può cagionare la morte o lesioni personali gravi.
<b>ATTENZIONE</b>	Pericoli per le persone. L'inosservanza può cagionare lesioni personali lievi.
<b>NOTA</b>	Informazioni per evitare danni materiali

## 1.8 Abbreviazioni e glossario

Parola	Significato
ESD	(inglese: Electrostatic Sensitive Device) Componenti elettronici sensibili alle scariche statiche.
LED	(inglese: Light Emitting Diode) Diodo luminoso, indicatore luminoso
Disponibilità rete elettrica locale	Energia elettrica per l'alimentazione esterna del veicolo. Solitamente viene creato un collegamento tra una presa di alimentazione presente nel campeggio e la presa esterna del veicolo mediante una prolunga.

## 2 Destinazione d'uso

### 2.1 Uso conforme

Il riscaldamento elettrico supplementare Ultraheat è un accessorio per riscaldamenti S ed è omologato esclusivamente per l'installazione e l'uso in uno dei seguenti riscaldamenti:

- Truma S 3004, S 3004 P
- Truma S 5004, S 5004 E, S 5004 E NL

Si applicano inoltre le disposizioni in materia di uso conforme del relativo riscaldamento S.

### 2.2 Uso non conforme

Qualsiasi uso diverso da quanto indicato nel paragrafo «Uso conforme» è da considerarsi non conforme e quindi non consentito.

Il riscaldamento elettrico supplementare Ultraheat non deve essere utilizzato con i seguenti riscaldamenti:

- tutti i riscaldamenti S fabbricati fino a 04/2012
- Trumatic S 3002, S 3002 P
- Trumatic S 5002, S 5002 E, S 5002 E NL
- Trumatic S 2200, S 2200 P, Truma S 2200

- Trumatic S 55 T
- Trumatic S 3002 K, S 5002 K

Non utilizzare il riscaldamento elettrico supplementare Ultraheat come apparecchio separato dal riscaldamento S.

Non utilizzare il riscaldamento elettrico supplementare Ultraheat all'esterno, ad es. al di fuori del veicolo.

## 2.3 Omologazione

Le seguenti circostanze comportano il decadimento dell'omologazione dell'apparecchio:

- modifiche apportate all'apparecchio, accessori compresi
- utilizzo di accessori e parti di ricambio non originali Truma
- mancata osservanza delle indicazioni riportate nelle presenti istruzioni per l'uso.

In alcuni paesi queste circostanze comportano anche il decadimento dell'omologazione del veicolo.

## 2.4 Installazione, smontaggio, modifica



Il prodotto Truma deve essere installato, riparato e sottoposto a prova di funzionamento solamente da personale qualificato nel rispetto delle istruzioni per l'uso e di montaggio e delle regole della tecnica attualmente riconosciute. Con personale qualificato s'intendono persone che, sulla base della formazione professionale, delle conoscenze e delle esperienze acquisite con i prodotti Truma e le norme pertinenti, sono in grado di eseguire correttamente i lavori necessari e di individuare possibili pericoli.

Per le persone non qualificate vale quanto segue:

- Non montare l'apparecchio e non installarlo in altri luoghi e su altri veicoli.
- Non smontare l'apparecchio, non modificarlo e non ripararlo di propria iniziativa.
- Far eseguire operazioni di montaggio, smontaggio o modifica esclusivamente da personale qualificato.

## 3 Avvertenze di sicurezza

### 3.1 Sicurezza generale

L'inosservanza delle regole contenute nelle istruzioni per l'uso può provocare gravi danni materiali e mettere seriamente in pericolo la salute o la vita delle persone.

- Leggere attentamente e seguire le avvertenze di sicurezza per escludere pericoli e danni a beni e persone.
- Leggere attentamente e seguire le istruzioni per l'uso dell'apparecchio e i documenti di riferimento sull'alimentazione del gas (serbatoio del gas, tubi del gas) e sul veicolo e conservarle per un successivo riutilizzo.
- Rispettare le leggi, le direttive e le normative locali in vigore sull'uso e il funzionamento dell'apparecchio.

## 3.2 Doveri dell'utilizzatore / proprietario del veicolo

### Sicurezza dell'apparecchio

- ▶ Assicurarsi che l'apparecchio venga utilizzato e azionato correttamente in tutte le fasi di utilizzazione.
- ▶ Far controllare la stufa e l'impianto a gas secondo le normative nazionali nel rispetto degli intervalli di controllo previsti.

### Obbligo di sorveglianza

Il proprietario del veicolo è responsabile del corretto utilizzo dell'apparecchio. Tenere bambini di età inferiore a 3 anni lontani dall'apparecchio, salvo che non siano costantemente sorvegliati.

A bambini di età compresa tra 3 e 7 anni compiuti è consentito solo accendere e spegnere l'apparecchio se sotto sorveglianza o se è stato loro spiegato come utilizzarlo in sicurezza e hanno compreso i pericoli che ne derivano, purché l'apparecchio sia posizionato o installato nella normale posizione di utilizzo.

Bambini di età compresa tra 3 e 7 anni compiuti non devono inserire la spina nella presa, né regolare o pulire l'apparecchio e / o eseguirne la manutenzione a carico dell'utente.

Questo apparecchio può essere utilizzato da bambini a partire da 8 anni d'età e persone con capacità fisiche, sensoriali o psichiche limitate o senza esperienza né conoscenze dietro sorveglianza oppure se sono state istruite su come utilizzare l'apparecchio in sicurezza e se comprendono i pericoli che possono derivarne.

I bambini non devono giocare con l'apparecchio.

Alcune parti del prodotto possono diventare molto calde e provocare ustioni. È richiesta particolare cautela in presenza di bambini e persone bisognose di protezione.

## 3.3 Uso sicuro

### Pericolo di incendio per surriscaldamento.

Non ostruire in nessun caso l'uscita dell'aria calda del riscaldamento per evitare il surriscaldamento e il conseguente pericolo di incendio. Pertanto non appendere in nessun caso panni o simili ad asciugare davanti o sopra al riscaldamento. Tale impiego non previsto provoca un surriscaldamento che potrebbe danneggiare seriamente sia il riscaldamento, che i tessuti.

- ▶ Mantenere libera l'uscita dell'aria calda (Figura 1-1) del riscaldamento.
- ▶ Mantenere libera da ogni ostacolo l'aspirazione dell'aria di ricircolo (Figura 1-2) del riscaldamento.
- ▶ Se è installato un impianto dell'aria calda con ventilatore, tenere libere le uscite dell'aria calda (diffusori) (Figura 1-3).

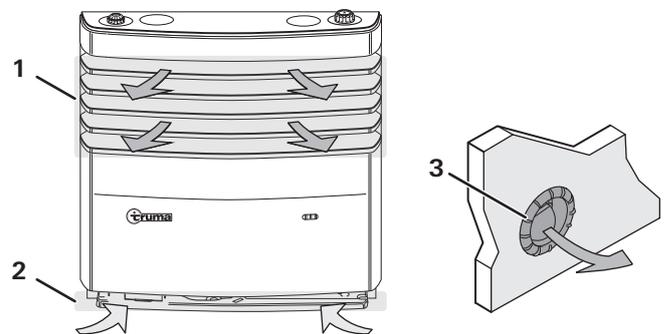


Figura 1

### Pericolo di ustioni per superfici molto calde.

Possibili danni a cose o persone dovuti all'utilizzo del riscaldamento senza pannello. Pericolo di ustioni per superfici molto calde dello scambiatore di calore.

- ▶ Utilizzare il riscaldamento solo con il pannello montato.

Il pannello può diventare molto caldo in corrispondenza dell'uscita dell'aria calda (Figura 1-1).

- ▶ Non toccare il pannello con l'apparecchio in funzione.

### Pericolo di incendio per liquidi infiammabili.

Se liquidi infiammabili vengono a contatto con parti calde del riscaldamento (resistenze elettriche, scambiatore di calore) può innescarsi un incendio.

- ▶ Non posare liquidi (bottiglie, bicchieri) sopra il riscaldamento S.
- ▶ Non conservare liquidi infiammabili o bombolette spray dentro o sopra il vano di montaggio.

### Folgorazione dovuta a liquidi.

Liquidi non infiammabili che penetrano nella centralina possono provocare cortocircuiti all'interno della stessa.

- ▶ Non posare liquidi (bottiglie, bicchieri) sopra il riscaldamento S.

### Folgorazione per cavi elettrici scoperti, danneggiati.

In caso di danni ai cavi di rete (Ultraheat, ventilatore):

- ▶ scollegare l'alimentazione di tensione, ad es. tramite fusibili o interruttori di sicurezza per correnti di guasto nella distribuzione principale del veicolo. Scollegare la rete elettrica locale. Proteggere contro la riaccensione.
- ▶ Far sostituire il cavo di rete dal fabbricante, dal servizio di assistenza o da un tecnico qualificato.

### Pericolo di incendio dovuto a tamburi avvolgicavo surriscaldati.

Se l'alimentazione elettrica al veicolo è fornita mediante un tamburo avvolgicavo, un elevato assorbimento di corrente può surriscaldare il cavo avvolto.

- ▶ Svolgere completamente il cavo dal tamburo.

## 3.4 Comportamento in caso di guasti

- ▶ Far eliminare immediatamente eventuali guasti esclusivamente da un tecnico qualificato.
- ▶ Eliminare da soli esclusivamente i guasti riportati nel capitolo «Guasti» di queste istruzioni per l'uso eseguendo le operazioni ivi descritte.

### 3.4.1 Cosa fare in caso di rumori e odori insoliti?

- ▶ Chiudere l'alimentazione del gas e spegnere la stufa.
- ▶ Spegnere Ultraheat.
- ▶ Far controllare il riscaldamento da un tecnico qualificato.

## 4 Descrizione del prodotto

Il riscaldamento elettrico supplementare Ultraheat è un accessorio opzionale per i riscaldamenti S Truma ed è alimentato dalla rete elettrica locale a 230 V~. Il riscaldamento supplementare può essere messo in funzione separatamente. Sono disponibili tre livelli di potenza: 500 W, 1000 W o 2000 W. Il riscaldamento supplementare può anche essere abbinato al riscaldamento S.

### 4.1 Costruzione

Il riscaldamento supplementare Ultraheat è composto da un riscaldatore (Figura 2-4), una centralina (Figura 2-5) e un'unità di comando (Figura 2-1). Il riscaldatore e la centralina sono montati nel riscaldamento S (Figura 2-3) tra lo scambiatore di calore e la nicchia di montaggio. L'unità di comando si trova all'esterno del riscaldamento S montata su una parete o in un mobile.

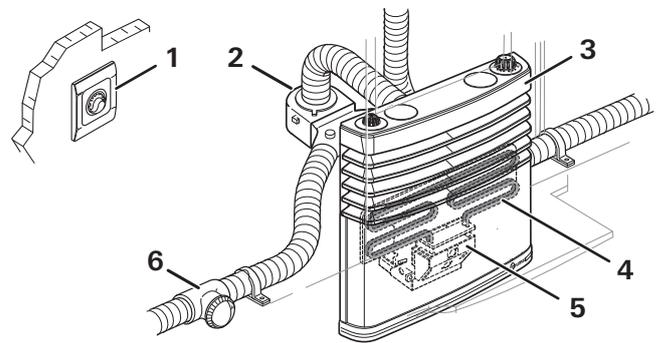


Figura 2

### 4.2 Etichettatura del prodotto

Il tipo di apparecchio e il numero di matricola sono stampati sulla targa dati.

La targa dati del riscaldamento supplementare Ultraheat si trova sul coperchio della centralina.

### 4.3 Funzionamento

Il riscaldamento elettrico supplementare scalda l'aria attraverso i riscaldatori nel riscaldamento S. Un ventilatore\* (Figura 2-2) distribuisce l'aria calda nel veicolo attraverso tubi dell'aria calda e diffusori (Figura 2-6). Il livello di potenza può essere adeguato alla protezione elettrica sull'allacciamento della corrente (protezione del campeggio). La temperatura ambiente desiderata si imposta tramite l'unità di comando e la centralina accende e spegne automaticamente i riscaldatori per raggiungere il valore desiderato.

Il LED verde sull'unità di comando rimane sempre acceso durante la regolazione della temperatura.

### 4.4 Funzionamento

In generale, il riscaldamento S può funzionare a gas e/o con il riscaldamento elettrico supplementare. Se si utilizza il riscaldamento S sia a gas che con il riscaldamento elettrico supplementare, si può ev. spegnere il riscaldamento supplementare per prevenire un possibile surriscaldamento.

In generale, l'apparecchio può essere utilizzato in modalità di riscaldamento anche senza ventilatore

indipendentemente dal tipo di utilizzo (gas o riscaldamento supplementare).

Tuttavia, per garantire una distribuzione dell'aria calda rapida e uniforme e una riduzione delle temperature delle superfici dell'apparecchio, consigliamo di utilizzare sempre il riscaldamento S/Ultraheat con il ventilatore in funzione e un impianto di ventilazione ad aria calda.

Se il riscaldamento supplementare Ultraheat viene azionato da un sensore a distanza\*, non collocarlo in prossimità di fonti di calore esterne (bollitori, lampade, davanti a uscite dell'aria calda ecc.) o in posizioni in cui possa accumularsi calore (sotto uno scaffale, negli angoli, dietro tende).

#### 4.5 Unità di comando

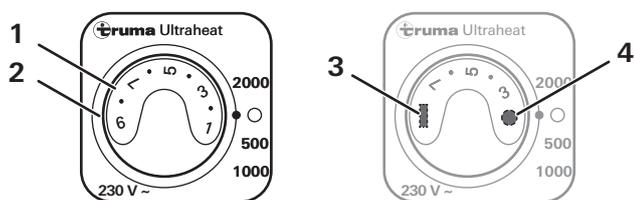


Figura 3

Per accendere e spegnere il riscaldamento elettrico supplementare e impostare la potenza calorifica si utilizza l'interruttore rotativo (Figura 3-2). Quando il riscaldamento elettrico supplementare è acceso, il LED verde (Figura 3-4) sotto l'interruttore rotativo è acceso. La temperatura ambiente si regola con la manopola (Figura 3-1). Una scala da 1 a 9 indica il livello della temperatura.

**i** Definire la temperatura da impostare sull'unità di comando (livello 1 - 9) secondo le proprie esigenze in base al fabbisogno di calore e al tipo di veicolo.

Per regolare la temperatura, la temperatura ambiente viene misurata da un sensore di temperatura nell'unità di comando (Figura 3-3).

Simbolo	Funzionamento
2000	Il riscaldamento supplementare scalda con 2000 Watt
○	OFF Il riscaldamento supplementare è spento
500	Il riscaldamento supplementare scalda con 500 Watt
1000	Il riscaldamento supplementare scalda con 1000 Watt

#### 4.6 Accessori\*

- Cavo prolunga per unità di comando, 5 m (n° art. 34300-01)
- Il sensore temperatura ambiente FFC 2 completo di cavo di collegamento da 4 m (n° art. 34203-01) controlla la temperatura ambiente indipendentemente dalla posizione dell'unità di comando.

## 5 Messa in funzione

Alla prima messa in funzione di un apparecchio nuovo di fabbrica può svilupparsi fumo o si può avvertire odore per un breve lasso di tempo.

Quando si rimette in funzione l'apparecchio, soprattutto dopo un periodo di inattività particolarmente lungo, può svilupparsi fumo o si può avvertire odore per un breve lasso di tempo dovuto a polvere o sporco.

- ▶ Assicurare un'aerazione adeguata del locale.
- ▶ Ev. accendere il ventilatore del riscaldamento S.
- ▶ Far funzionare il riscaldamento supplementare per qualche minuto alla massima potenza in modo che possa autopulirsi.

## 6 Uso

**i** Prima di accendere l'apparecchio, assicurarsi che il livello di potenza impostato sia adeguato alla protezione dell'alimentazione elettrica del campeggio (v. «Specifiche tecniche»).

**i** Per distribuire rapidamente l'aria calda in modo uniforme nel veicolo, utilizzare sempre il riscaldamento con il ventilatore in funzione.

**i** In funzionamento elettrico, utilizzare il ventilatore almeno al livello 3 (manuale o automatico).

### 6.1 Accendere Ultraheat

- ▶ Mettere l'interruttore rotativo sulla potenza calorifica desiderata **500, 1000 o 2000**.  
Il LED verde si accende e, allo stesso tempo, indica la posizione del livello di temperatura selezionato.
- ▶ Impostare il livello di temperatura desiderato **1 - 9** sulla manopola.

### 6.2 Spegnere Ultraheat

- ▶ Mettere l'interruttore rotativo su **○**.  
Il LED verde si spegne.

## 7 Guasti

Qui di seguito sono descritti gli interventi da eseguire per eliminare i guasti. Se i rimedi indicati non sortiscono effetto, rivolgersi al servizio di assistenza Truma.

**Ultraheat è acceso ma il LED verde nell'unità di comando rimane spento.**

Possibile causa: manca l'alimentazione di tensione a 230 V~.

- ▶ Controllare l'alimentazione di tensione a 230 V~.
  - Gli altri apparecchi a 230 V~ nel veicolo funzionano?
  - Il cavo della rete elettrica locale è collegato?
  - Il fusibile sull'allaccio della rete elettrica locale (scatola portafusibili del campeggio) è scattato?
  - L'interruttore di sicurezza per correnti di guasto nella distribuzione di bordo a 230 V~ è scattato?
  - È scattato un fusibile nella distribuzione di bordo a 230 V~?

## 8 Pulizia e cura

Ultraheat non necessita di pulizia o manutenzione (per l'autopulizia v. «Messa in funzione»).

Per pulire il riscaldamento S con riscaldamento supplementare integrato osservare le seguenti avvertenze ulteriori.



### ATTENZIONE

**Pericolo di ustioni per parti dell'apparecchio molto calde.**

- ▶ Pulire il riscaldamento S e il riscaldamento supplementare solo da spenti e dopo che si sono raffreddati.



### ATTENZIONE

**Lesioni da tagli per parti a spigolo vivo.**

Nonostante la lavorazione accurata, il riscaldamento supplementare può contenere parti a spigolo vivo con le quali ci si può tagliare.

- ▶ Durante le operazioni di pulizia, indossare guanti di protezione.



### ATTENZIONE

**Folgorazione da tensione di rete**

- ▶ Prima di aprire il pannello del riscaldamento S, scollegare Ultraheat dalla rete a 230 V~ su tutti i poli.
- ▶ Spegnerne l'apparecchio scollegando il fusibile e la rete elettrica locale.

## 9 Riparazione

- ▶ NON riparare l'apparecchio da sé.
- ▶ Far eseguire eventuali riparazioni esclusivamente a personale qualificato.

## 10 Smaltimento e riciclaggio

Smaltire l'apparecchio in conformità alle disposizioni amministrative in vigore nel rispettivo paese d'utilizzo. Rispettare le leggi e le normative nazionali (in Germania, ad esempio, la legge sulla rottamazione di veicoli usati).

## 11 Specifiche tecniche

Dimensioni	Valore
Tensione	230 V~, 50 Hz
Corrente assorbita per livello di potenza	500 W: 2,2 A 1000 W: 4,5 A 2000 W: 8,5 A
Peso	ca. 2 kg



## 12 Garanzia

Dichiarazione di garanzia del fabbricante (Unione Europea)

### 12.1 Ambito di validità della garanzia del fabbricante

Truma, in quanto fabbricante dell'apparecchio, concede al consumatore una garanzia a copertura di eventuali vizi del materiale e/o di fabbricazione.

Questa garanzia vale negli stati membri dell'Unione Europea nonché in Islanda, Norvegia, Svizzera e Turchia. Il consumatore è la persona fisica, che per prima ha acquistato l'apparecchio dal fabbricante, OEM o rivenditore specializzato, e che non lo rivende nell'ambito di un'attività commerciale o professionale autonoma, né lo installa presso terzi.

La garanzia del fabbricante si applica ai vizi summenzionati, che si manifestano entro 24 mesi dalla conclusione del contratto di acquisto tra il venditore e il consumatore. Il fabbricante o un Service Partner autorizzato provvederà all'eliminazione di tali vizi ripristinando la conformità del bene mediante riparazione o sostituzione a propria discrezione. Le parti difettose diventeranno di proprietà del fabbricante o del Service Partner autorizzato. Se, al momento della denuncia del vizio, l'apparecchio risulta fuori produzione, in caso di fornitura sostitutiva il fabbricante potrà fornire anche un prodotto simile.

Nel caso in cui il fabbricante decida di prestare garanzia, il periodo di garanzia relativo ai pezzi riparati o sostituiti non decorrerà ex-novo, ma terminerà in base al vecchio periodo di garanzia. Sono autorizzati a svolgere i lavori in garanzia esclusivamente il fabbricante o un Service Partner autorizzato. I costi derivanti dalla garanzia saranno conteggiati direttamente tra il Service Partner autorizzato e il fabbricante. Ulteriori costi derivanti da condizioni di smontaggio e montaggio dell'apparecchio più gravose (ad es. smontaggio di parti di mobili o carrozzeria) come pure le spese di trasferta del Service Partner autorizzato o del fabbricante non possono essere riconosciuti in garanzia.

Si escludono ulteriori pretese, in particolare richieste di risarcimento dei danni da parte del consumatore o di terzi. Restano salve le disposizioni della legge sulla responsabilità per danno da prodotti (Produkthaftungsgesetz).

Con la garanzia volontaria del fabbricante restano comunque invariati i diritti di legge del consumatore derivanti dai vizi della cosa vigenti nei confronti del venditore nel paese di acquisto. In singoli paesi possono sussistere garanzie che vengono rilasciate dai rivenditori specializzati (rivenditori autorizzati, Truma Partner). Il consumatore può avvalersene direttamente tramite il rivenditore specializzato presso il quale ha acquistato l'apparecchio. Si applicano le condizioni di garanzia del paese in cui l'apparecchio è stato acquistato per la prima volta dal consumatore.

## 12.2 Esclusione della garanzia

Non si presta alcuna garanzia:

- in seguito a un utilizzo dell'apparecchio scorretto, inadeguato, errato, negligente o non conforme
- in seguito a installazione, montaggio o messa in funzione scorretti non conformi alle istruzioni per l'uso e di montaggio
- in seguito a funzionamento o uso scorretto non conforme alle istruzioni per l'uso e di montaggio, in particolare in caso di inosservanza delle istruzioni di manutenzione e cura e delle avvertenze
- se installazioni, riparazioni o interventi vengono effettuati da partner non autorizzati
- per materiali di consumo, componenti soggetti a usura e naturale logoramento
- se l'apparecchio viene dotato di ricambi, parti integrative o accessori non originali o non autorizzati dal fabbricante. Ciò vale in particolare nel caso di un controllo in rete dell'apparecchio, se i dispositivi di controllo e i software non sono stati autorizzati da Truma o se l'unità di comando Truma (ad es. Truma CP plus, Truma iNet Box) non viene utilizzata esclusivamente per il controllo di apparecchi Truma o apparecchi autorizzati da Truma
- in seguito a danni dovuti a sostanze estranee (ad es. oli, plastificanti nel gas), influssi chimici o elettrochimici nell'acqua o se l'apparecchio entra altrimenti in contatto con sostanze inappropriate (ad es. prodotti chimici, sostanze infiammabili, detergenti inappropriati)
- in seguito a danni dovuti a condizioni ambientali anomale o in caso di condizioni operative inappropriate
- in seguito a danni dovuti a forza maggiore o catastrofi naturali, nonché ad altre cause non imputabili a Truma
- in seguito a danni riconducibili al trasporto scorretto
- in seguito a modifiche all'apparecchio, ivi incluse quelle a ricambi, parti integrative o accessori e la loro installazione, in particolare allo scarico fumi o al camino da parte del cliente finale o di terzi.

## 12.3 Esercizio del diritto di garanzia

Il diritto di garanzia deve essere esercitato presso un Service Partner autorizzato o il centro di assistenza Truma. Tutti gli indirizzi e i numeri di telefono sono disponibili sul sito [www.truma.com](http://www.truma.com) nella sezione «Service».

L'indirizzo del fabbricante è il seguente:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Truma Servicezentrum  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Germania

Per agevolare la procedura, tenere a portata di mano le seguenti informazioni prima di contattare l'assistenza:

- descrizione dettagliata del difetto
- numero di matricola dell'apparecchio
- data d'acquisto

Il Service Partner autorizzato o il centro di assistenza Truma stabiliranno le ulteriori modalità di procedura. Per evitare eventuali danni dovuti al trasporto, l'apparecchio in questione può essere inviato solo previo accordo con il Service Partner autorizzato o il centro di assistenza Truma.

Se la garanzia viene accettata dal fabbricante, questi si farà carico dei costi di trasporto. Qualora il caso non sia coperto dalla garanzia, il consumatore ne sarà informato e i costi di riparazione e di trasporto saranno a suo carico. Si prega di astenersi dall'effettuare spedizioni prima di aver preso i relativi accordi.

## Inhoudsopgave

<b>1</b>	<b>Over deze handleiding</b>	31
1.1	Documentnummer	31
1.2	Geldigheid	31
1.3	Benamingen	31
1.4	Doelgroep	31
1.5	Tevens geldende documenten	31
1.6	Symbolen en weergavemiddelen	31
1.7	Waarschuwingen	32
1.8	Afkortingen en woordenlijst	32
<b>2</b>	<b>Gebruiksdoel</b>	32
2.1	Gebruik overeenkomstig de bestemming	32
2.2	Oneigenlijk gebruik	32
2.3	Typegoedkeuring	32
2.4	Inbouw, uitbouw, ombouw	32
<b>3</b>	<b>Veiligheidsrichtlijnen</b>	33
3.1	Algemene veiligheid	33
3.2	Plichten van de gebruiker / houder van het voertuig	33
3.3	Veilig gebruik	33
3.4	Hoe te handelen bij storingen	34
<b>4</b>	<b>Productbeschrijving</b>	34
4.1	Opbouw	34
4.2	Productidentificatie	34
4.3	Werking	34
4.4	Gebruik	34
4.5	Bedieningspaneel	35
4.6	Accessoires*	35
<b>5</b>	<b>Ingebruikname</b>	35
<b>6</b>	<b>Bediening</b>	35
6.1	UltraHeat inschakelen	35
6.2	UltraHeat uitschakelen	35
<b>7</b>	<b>Storingen</b>	35
<b>8</b>	<b>Reiniging en onderhoud</b>	36
<b>9</b>	<b>Reparatie</b>	36
<b>10</b>	<b>Verwijdering en recycling</b>	36
<b>11</b>	<b>Technische gegevens</b>	36
<b>12</b>	<b>Garantie</b>	36
12.1	Omvang van de fabrieksgarantie	36
12.2	Uitsluiting van de garantie	37
12.3	Claimen van de garantie	37

## 1 Over deze handleiding

Deze handleiding is een onderdeel van het product.

- De bedieningshandleiding moet altijd worden meegenomen in het voertuig.
- Maak veiligheidsrichtlijnen ook toegankelijk voor andere gebruikers.

### 1.1 Documentnummer

Het documentnummer van deze gebruiksaanwijzing staat op elke binnenpagina in de voetregel en op de achterkant.

Het documentnummer bestaat uit

- artikelnummer (10 cijfers)
- Revisiestand (2 cijfers)
- Verschijningsdatum (maand/jaar)

### 1.2 Geldigheid

Deze gebruiksaanwijzing geldt voor de elektrische bijverwarming UltraHeat.

### 1.3 Benamingen

Truma S wordt hieronder samenvattend S-verwarming genoemd.

### 1.4 Doelgroep

Deze handleiding is geschreven voor de gebruiker.

- ① Omwille van de leesbaarheid wordt er in de tekst geen genderspecifiek onderscheid gemaakt. Gebruikte begrippen gelden in termen van gelijke behandeling voor zowel mannen als vrouwen.

### 1.5 Tevens geldende documenten

Bedieningshandleiding van de verwarming, waarin de elektrische bijverwarming is ingebouwd.

### 1.6 Symbolen en weergavemiddelen

Symbool	Betekenis
	Waarschuwing voor gevaren voor personen
	Geschoold technicus
	Extra informatie voor een beter begrip of voor het optimaliseren van werkprocessen.
	Symbool voor een handelingsstap. hier moet iets worden gedaan.
*	Optionele onderdelen
(Afb. 3-1)	Verwijzing naar een afbeelding bijv. afbeelding 3 - nummer 1

## 1.7 Waarschuwingen

In deze gebruiksaanwijzing worden waarschuwingsymbolen en waarschuwingswoorden gebruikt om te waarschuwen voor materiële schade en persoonlijk letsel.

- ▶ Waarschuwingen moeten altijd worden gelezen en in acht worden genomen.

Waarschuwingswoord	Betekenis
<b>GEVAAR</b>	Gevaren voor personen. Het niet in acht nemen hiervan leidt tot dodelijk of zwaar lichamelijk letsel.
<b>WAARSCHUWING</b>	Gevaren voor personen. Het niet in acht nemen hiervan kan tot dodelijk of zwaar lichamelijk letsel leiden.
<b>VOORZICHTIG</b>	Gevaren voor personen. Het niet in acht nemen hiervan kan tot licht lichamelijk letsel leiden.
<b>ATTENTIE</b>	Informatie ter voorkoming van materiële schade

## 1.8 Afkortingen en woordenlijst

Woord	Betekenis
ESD	(Engels: Electro Static Device) Elektronische onderdelen die gevoelig zijn voor statische elektriciteit.
LED	(Engels: Light Emitting Diode) Lichtdiode, indicatielampje
Landstroom	Stroom die van buiten aan het voertuig wordt toegevoerd. In de regel wordt vanuit een stroompunt op de camping met een verlengkabel een verbinding naar de buitencontactdoos van het voertuig gemaakt.

## 2 Gebruiksdoel

### 2.1 Gebruik overeenkomstig de bestemming

De elektrische bijverwarming UltraHeat is een accessoire voor S-verwarmingen en is uitsluitend toegelaten voor de inbouw en het gebruik in een van de onderstaande verwarmingen:

- Truma S 3004, S 3004 P
- Truma S 5004, S 5004 E, S 5004 E NL

Bovendien geldt dat de betreffende S-verwarming overeenkomstig de bestemming dient te worden gebruikt.

### 2.2 Oneigenlijk gebruik

Alle andere vormen van gebruik, die niet onder het gebruik overeenkomstig de bestemming staan genoemd, zijn ontoelaatbaar en daarom verboden.

De elektrische bijverwarming UltraHeat mag niet samen met de volgende verwarmingen worden gebruikt.

- alle S-verwarmingen tot bouwjaar 04/2012
- Trumatic S 3002, S 3002 P
- Trumatic S 5002, S 5002 E, S 5002 E NL
- Trumatic S 2200, S 2200 P, Truma S 2200
- Trumatic S 55 T
- Trumatic S 3002 K, S 5002 K

De elektrische bijverwarming UltraHeat mag niet apart buiten een S-verwarming worden gebruikt.

De elektrische bijverwarming UltraHeat mag niet in de buitenlucht, d.w.z. buiten een voertuig worden gebruikt.

### 2.3 Typegoedkeuring

De volgende omstandigheden leiden tot het verlies van de typegoedkeuring van het toestel:

- veranderingen aan het toestel, inclusief toebehoren en accessoires,
- gebruik van andere dan originele Truma-onderdelen als reserveonderdelen en accessoires,
- het niet in acht nemen van de gegevens in deze gebruiksaanwijzing.

In veel landen vervalt hierdoor ook de typegoedkeuring van het voertuig.

### 2.4 Inbouw, uitbouw, ombouw



Alleen ter zake kundige en geschoolde personen (vaktechnisch geschoolde krachten) mogen met inachtneming van de inbouwhandleiding en gebruiksaanwijzing en de meest recente erkende regels van de techniek het Truma product inbouwen, repareren en de goede werking ervan controleren. Geschoolde technici zijn personen die op grond van hun vaktechnische opleiding en scholing, hun kennis en ervaring met de producten van Truma en de toepasselijke normen de vereiste werkzaamheden correct kunnen uitvoeren en mogelijke gevaren kunnen onderkennen.

Voor niet-geschoolde technici geldt:

Voor niet-geschoolde technici geldt:

- ▶ Het toestel niet monteren, niet op andere plaatsen en niet in andere voertuigen inbouwen.
- ▶ Het toestel niet uitbouwen, niet ombouwen en niet zelf proberen te repareren.
- ▶ Laat inbouw-, uitbouw- of ombouwwerkzaamheden uitsluitend door geschoolde technici uitvoeren.

## 3 Veiligheidsrichtlijnen

### 3.1 Algemene veiligheid

Het niet in acht nemen van de regelingen in de gebruiksaanwijzing kan ernstige materiële schade en ernstige risico's voor de gezondheid of het leven van personen tot gevolg hebben.

- ▶ Lees de veiligheidsrichtlijnen en volg deze nauwkeurig op om risico's en schade voor personen en materiële zaken uit te sluiten.
- ▶ Lees de gebruiksaanwijzing en de bijgeleverde documentatie over de gasinstallatie (gasfles, gasleidingen) en over het voertuig zorgvuldig door, neem ze in acht en bewaar ze voor later gebruik.
- ▶ Neem de lokaal geldende wetgeving, richtlijnen en normen over het gebruik en de werking van het toestel in acht.

### 3.2 Plichten van de gebruiker / houder van het voertuig

#### Veiligheid van de apparatuur

- ▶ Zorg ervoor dat het toestel in alle gebruiksfasen correct kan werken en kan worden bediend.
- ▶ Laat de verwarming en de gasinstallatie overeenkomstig de geldende nationale voorschriften en de voorgeschreven keuringsintervallen keuren.

#### Verplicht toezicht

De houder van het voertuig is ervoor verantwoordelijk dat het toestel op correcte wijze kan worden bediend. Kinderen tot 3 jaar moeten uit de buurt van de verwarming worden gehouden als ze niet voortdurend onder toezicht staan.

Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen het toestel alleen in- en uitschakelen als ze onder toezicht staan of in het veilige gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de risico's die daaruit voortvloeien hebben begrepen, vooropgesteld dat het toestel in zijn normale gebruikspositie is geplaatst of geïnstalleerd.

Kinderen vanaf 3 jaar en jonger dan 8 jaar mogen niet de stekker in het stopcontact steken, het toestel niet regelen, niet schoonmaken en/of niet het door de gebruiker te verrichten onderhoud uitvoeren.

Dit toestel kan worden gebruikt door kinderen vanaf 8 jaar en daarnaast door personen met verminderde fysieke, sensorische of mentale capaciteiten of gebrek aan ervaring en kennis, mits ze onder toezicht staan of in het veilige gebruik van het toestel zijn geïnstrueerd en de risico's die daaruit voortvloeien begrijpen. Kinderen mogen niet met het toestel spelen.

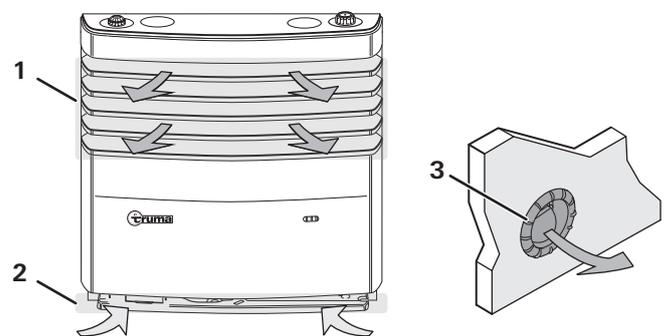
Enkele onderdelen van het product kunnen heel heet worden en verbrandingen veroorzaken. Bijzondere voorzichtigheid is geboden als er kinderen en kwetsbare personen in de buurt zijn.

### 3.3 Veilig gebruik

#### Brandgevaar door oververhitting.

Wegens het gevaar voor oververhitting en brandgevaar mag de warmeluchtuitlaat van de verwarming in geen geval worden versperd. Hang daarom nooit kleding en dergelijke vóór of op de verwarming te drogen. Een dergelijk oneigenlijk gebruik zou uw verwarming en de kleding door de daardoor veroorzaakte oververhitting ernstig kunnen beschadigen.

- ▶ De warmeluchtuitlaat (Afb. 1-1) van de verwarming vrijhouden.
- ▶ De omgevingsluchtaanzuiging (Afb. 1-2) van de verwarming vrijhouden van alle belemmeringen.
- ▶ Bij een geïnstalleerde warmeluchtinstallatie met ventilator de warmeluchtuitlaten (uitblaasroosters) (Afb. 1-3) vrijhouden.



Afb. 1

#### Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken.

Mogelijk(e) persoonlijk letsel / materiële schade door gebruik van de verwarming zonder ommanteling. Verbrandingsgevaar door hete oppervlakken van de warmtewisselaar!

- ▶ Gebruik de verwarming alleen als de ommanteling is aangebracht.

De ommanteling kan ter hoogte van de warmeluchtuitlaat zeer heet worden (Afb. 1-1).

- ▶ Tijdens het gebruik de ommanteling niet aanraken.

#### Brandgevaar door brandbare vloeistoffen.

Als er brandbare vloeistoffen op hete onderdelen van de verwarming (verwarmingselementen, warmtewisselaar) terechtkomen, kan er brand ontstaan.

- ▶ Plaats geen vloeistoffen (flessen, glazen) op of boven de S-verwarming.
- ▶ Geen brandbare vloeistoffen of spuitbussen in of boven de inbouwruimte bewaren.

#### Elektrische schok door vloeistoffen.

Als er niet-brandbare vloeistoffen in de besturing terechtkomen, kunnen deze daar kortsluitingen veroorzaken.

- ▶ Plaats geen vloeistoffen (flessen, glazen) op of boven de S-verwarming.

### Elektrische schok door open liggende, beschadigde stroomkabels.

Bij schade aan een netsnoer (UltraHeat, ventilator):

- ▶ schakel de stroomtoevoer uit, bijv. via zekeringen of aardlekschakelaars (FI) in de hoofdstroomverdeling in het voertuig. Schakel de landstroom uit (stekker eruit). Beveiligen tegen opnieuw inschakelen.
- ▶ Laat het netsnoer door de fabrikant, de servicedienst of een elektricien vervangen.

### Brandgevaar door een oververhitte kabeltrommel.

Als voor de stroomtoevoer van het voertuig een kabeltrommel wordt gebruikt, kan bij een hoog stroomverbruik de opgewikkelde kabel te warm worden.

- ▶ Wikkel de kabeltrommel volledig af.

## 3.4 Hoe te handelen bij storingen

- ▶ Laat storingen onmiddellijk en uitsluitend door een geschoold technicus verhelpen.
- ▶ Verhelp alleen die storingen zelf, waarvan in het hoofdstuk „Storingen“ van deze gebruiksaanwijzing beschreven staat hoe ze verholpen moeten worden.

### 3.4.1 Wat te doen bij ongewone geluiden en geurtjes?

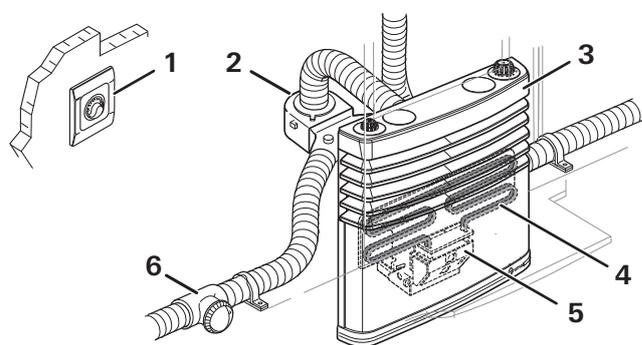
- ▶ Sluit de gastoevoer en schakel de verwarming uit.
- ▶ UltraHeat uitschakelen.
- ▶ Laat de verwarming door een geschoold technicus nakijken

## 4 Productbeschrijving

De elektrische bijverwarming UltraHeat is een optionele accessoire voor Truma S-verwarmingen en werkt op 230 V~ landstroom. De bijverwarming kan zelfstandig worden gebruikt. Daarvoor staan de drie verwarmingsstanden 500 W, 1000 W of 2000 W ter beschikking. De bijverwarming kan ook in combinatie met de S-verwarming worden gebruikt.

### 4.1 Opbouw

De bijverwarming UltraHeat bestaat uit een verwarmingselement (Afb. 2-4), een besturing (Afb. 2-5) en een bedieningspaneel (Afb. 2-1). Het verwarmingselement en de besturing zijn in de S-verwarming (Afb. 2-3) tussen de warmtewisselaar en de inbouwkast gemonteerd. Het bedieningspaneel bevindt zich buiten de S-verwarming in een wandpaneel of in een meubelstuk.



Afb. 2

### 4.2 Productidentificatie

Het toesteltype en het serienummer zijn op het typeplaatje gedrukt.

Het typeplaatje van de bijverwarming UltraHeat bevindt zich op het deksel van de besturing.

### 4.3 Werking

De elektrische bijverwarming verwarmt via de verwarmingselementen de lucht in de S-verwarming. Een ventilator\* (Afb. 2-2) verdeelt de warme lucht via warmeluchtbuizen en uitblaasroosters (Afb. 2-6) in het voertuig.

Het vermogen kan worden aangepast aan de elektrische afzekering van de stroomaansluiting (zekering op de camping). De gewenste binnentemperatuur wordt ingesteld via het bedieningspaneel en de besturing schakelt de verwarmingselementen automatisch in en uit om de gewenste temperatuur te bereiken.

De groene LED in het bedieningspaneel blijft tijdens de temperatuurregeling steeds branden.

### 4.4 Gebruik

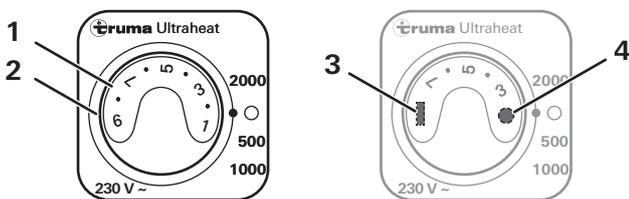
In principe kan de S-verwarming op gas en/of met de elektrische bijverwarming worden gebruikt. Als de S-verwarming tegelijkertijd op gas en met de elektrische bijverwarming wordt gebruikt, kan de bijverwarming evt. automatisch uitschakelen om een mogelijke oververhitting te voorkomen.

De verwarming kan, onafhankelijk van de gebruiksmodus (gas of extra elektrische verwarming), altijd ook zonder ventilator werken.

Om echter te zorgen voor een gelijkmatige en snelle verdeling van de warmte en een daling van de oppervlaktetemperaturen van de ommanteling, wordt aanbevolen om de S-verwarming/UltraHeat altijd met draaiende ventilator en een warmeluchtinstallatie te gebruiken.

Als de bijverwarming UltraHeat met een afstandsvoeler\* wordt gebruikt, mag deze niet in de buurt van vreemde warmtebronnen (kookstel, lampen, tegenover warmeluchtuitlaten enz.) of op plaatsen waar zich de warmte kan ophopen (onder een kast, in hoeken, achter gordijnen) worden aangebracht.

## 4.5 Bedieningspaneel



Afb. 3

Met de draaischakelaar (Afb. 3-2) wordt de elektrische bijverwarming in- en uitgeschakeld en wordt het verwarmingsvermogen ingesteld. Er brandt een groene LED (Afb. 3-4) onder de draaischakelaar als de elektrische bijverwarming is ingeschakeld. Met de draaiknop (Afb. 3-1) wordt de binnentemperatuur ingesteld. Een schaal van 1 tot 9 geeft het temperatuurniveau aan.

**i** De temperatuurinstelling op het bedieningspaneel (stand 1 – 9) moet afhankelijk van de behoefte aan warmte en het type voertuig individueel worden bepaald.

Voor de temperatuurregeling wordt de binnentemperatuur met een temperatuurvoeler in het bedieningspaneel (Afb. 3-3) gemeten.

Symbool	Werking
2000	Bijverwarming verwarmt met 2000 Watt
○	UIT Bijverwarming is uit
500	Bijverwarming verwarmt met 500 Watt
1000	Bijverwarming verwarmt met 1000 Watt

## 4.6 Accessoires\*

- Verlengkabel voor bedieningspaneel, 5 m (art.-nr. 34300-01)
- De binnentemperatuurvoeler FFC 2, compleet met 4 m aansluitkabel (art.-nr. 34203-01), monitort de binnentemperatuur onafhankelijk van de plaats van het bedieningspaneel.

## 5 Ingebruikname

Als een af fabriek nieuw toestel voor het eerst in gebruik wordt genomen, kan er korte tijd sprake zijn van rook- of stankontwikkeling.

Bij ingebruikneming, vooral na een lange stilstandperiode, kan er gedurende korte tijd door stof en vuil een lichte rook- en stankontwikkeling optreden.

- ▶ Zorg voor een goede ventilatie van de ruimte.
- ▶ Schakel evt. de ventilator van de S-verwarming in.
- ▶ Laat de bijverwarming om zichzelf te reinigen enkele minuten op de hoogste vermogensstand werken.

## 6 Bediening

**i** Let er vóór het inschakelen op dat de ingestelde verwarmingsstand overeenkomt met de afzekering van de stroomvoorziening van de camping (zie „Technische gegevens“).

**i** Om ervoor te zorgen dat de warme lucht gelijkmatig en snel in het voertuig wordt verdeeld, adviseren wij om de verwarming altijd met een draaiende ventilator te gebruiken.

**i** In de elektrostand dient de ventilator ten minste op stand 3 (handmatig of automatisch) te worden gezet.

### 6.1 UltraHeat inschakelen

- ▶ Zet de draaischakelaar in de gewenste verwarmingsstand **500**, **1000** of **2000**.  
De groene LED brandt en laat tegelijkertijd de instelling van de gekozen binnentemperatuur zien.
- ▶ Stel het gewenste temperatuurniveau **1 - 9** in met de draaiknop.

### 6.2 UltraHeat uitschakelen

- ▶ Zet de draaischakelaar op **○**.  
De groene LED is uit.

## 7 Storingen

Hieronder staan maatregelen voor het verhelpen van storingen. Mochten deze maatregelen geen resultaat hebben, neem dan contact op met de Truma Service.

**De UltraHeat is ingeschakeld, maar de groene LED op het bedieningspaneel blijft uit.**

Mogelijke oorzaak: Geen 230 V~ voeding.

- ▶ Controleer de 230 V~ voeding.
  - Werken andere 230 V~ apparaten in het voertuig?
  - Is de landstroomkabel aangesloten?
  - Is de zekering van de landstroomaansluiting (zekeringkast op de camping) doorgeslagen?
  - Is de FI (aardlekschakelaar) in het 230 V~ boordnet eruit gesprongen?
  - Is er een zekering in het 230 V~ boordnet doorgeslagen?

## 8 Reiniging en onderhoud

De UltraHeat behoeft geen reiniging of onderhoud (voor zelfreiniging zie „Ingebruikname“).

Bij het reinigen van de S-verwarming met ingebouwde bijverwarming moeten de volgende waarschuwingen in acht worden genomen.



### VOORZICHTIG

#### Verbranding door hete onderdelen van het toestel!

- Schoonmaken alleen bij uitgeschakelde en koude S-verwarming en bijverwarming.



### VOORZICHTIG

#### Gevaar voor snijwonden door onderdelen met scherpe randen.

Ondanks een zorgvuldige productie kan de bijverwarming onderdelen met scherpe kanten hebben die snijwonden kunnen veroorzaken.

- Draag bij schoonmaakwerkzaamheden werkhandschoenen.



### VOORZICHTIG

#### Gevaar voor elektrische schok door netspanning

- Scheid vóór het openen van de ommanteling van de S-verwarming de UltraHeat volledig van het 230 V~ stroomnet.
- Schakel het toestel uit, schakel de zekering uit, trek de stekker van de landstroom eruit.

## 9 Reparatie

- Probeer NIET zelf het apparaat te repareren.
- Laat reparatiewerkzaamheden uitsluitend door vak-technisch geschoolde krachten uitvoeren.

## 10 Verwijdering en recycling

Het toestel moet volgens de wettelijke bepalingen van het land waarin het wordt gebruikt worden verwijderd. Nationale voorschriften en wetten (in Duitsland is dit bijv. de verordening m.b.t. de sloop van voertuigwrakken) moeten in acht worden genomen.

## 11 Technische gegevens

Grootheid	Waarde
Spanning	230 V~, 50 Hz
Opgenomen stroom bij vermogensstand	500 W: 2,2 A 1000 W: 4,5 A 2000 W: 8,5 A
Gewicht	ca. 2 kg



## 12 Garantie

Garantieverklaring van de fabrikant (Europese Unie)

### 12.1 Omvang van de fabrieksgarantie

Truma verleent als fabrikant van het toestel de afnemer een garantie, die eventuele materiaal- en/of fabricagefouten van het toestel dekt.

Deze garantie geldt in de lidstaten van de Europese Unie en in de landen IJsland, Noorwegen, Zwitserland en Turkije. Een afnemer is de natuurlijke persoon, die als eerste het toestel van de fabrikant, OEM of Truma Partner heeft gekocht en het niet in het kader van een commerciële of zelfstandige beroepsmatige activiteit doorverkoopt of bij derden installeert.

De fabrieksgarantie geldt voor de bovengenoemde gebreken, die zich binnen 24 maanden na het sluiten van de koopovereenkomst tussen de verkoper en de afnemer voordoen. De fabrikant of een geautoriseerde servicepartner zal dergelijke gebreken door nakoming achteraf, dat betekent naar zijn keuze door reparatie of vervangende levering, verhelpen. Defecte onderdelen worden eigendom van de fabrikant of van de geautoriseerde servicepartner. Indien het toestel op het moment van de reclamatie niet meer wordt gemaakt, kan de fabrikant in geval van een vervangende levering ook een soortgelijk product leveren.

Indien de fabrikant garantie verleent, begint de garantietermijn ten aanzien van de gerepareerde of vervangen onderdelen niet opnieuw, maar loopt de oude termijn voor het toestel door. Tot het uitvoeren van garantiewerkzaamheden zijn uitsluitend de fabrikant zelf of een geautoriseerde servicepartner gerechtigd. De in het geval van garantie ontstane kosten worden rechtstreeks tussen de geautoriseerde servicepartner en de fabrikant afgerekend. Bijkomende kosten op grond van gecompliceerde uit- en inbouwomstandigheden van het toestel (bijv. demontage van meubel- of carrosseriedelen) en voorrijkosten van de geautoriseerde servicepartner of fabrikant kunnen niet als garantieprestatie worden erkend.

Verdergaande aanspraken, in het bijzonder aanspraken op schadevergoeding van de afnemer of van derden, zijn uitgesloten. Een en ander laat de voorschriften van de wet op de productaansprakelijkheid (Produkthaftungsgesetz) onverlet.

De vrijwillige garantie van de fabrikant laat de geldende wettelijke aanspraken van de afnemer wegens gebreken jegens de verkoper in het respectievelijke land van aankoop onverlet. In individuele landen kan er sprake zijn van garanties, die door de respectievelijke leveranciers (dealer, Truma Partner) worden uitgesproken. Deze kan de afnemer direct via zijn leverancier, bij wie hij het toestel heeft gekocht, afwikkelen. Geldig zijn de garantievoorwaarden van het land, waarin de eerste aankoop van het toestel door de afnemer heeft plaatsgevonden.

## 12.2 Uitsluiting van de garantie

De aanspraak op garantie geldt niet:

- in geval van een onoordeelkundig, ongeschikt, foutief, nalatig of oneigenlijk gebruik van het toestel,
- ten gevolge van een ondeskundige installatie, montage of ingebruikneming, die in strijd is met de gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding,
- ten gevolge van onoordeelkundig gebruik of bediening die in strijd is met de gebruiksaanwijzing en inbouwhandleiding, met name bij het niet in acht nemen van onderhoudsvoorschriften, verzorgingsrichtlijnen en waarschuwingen,
- indien installatiewerkzaamheden, reparaties of ingrepen door niet geautoriseerde partners worden uitgevoerd,
- voor verbruiksmaterialen, slijtende onderdelen en bij natuurlijke slijtage,
- als het toestel wordt voorzien van reserveonderdelen, complementaire onderdelen of accessoires, die geen originele onderdelen van de fabrikant zijn of door de fabrikant niet zijn vrijgegeven. Dit geldt met name in het geval dat de besturing van het toestel binnen een netwerk is gekoppeld, indien de besturingen en software niet door Truma zijn vrijgegeven of indien de Truma besturing (bijv. Truma CP plus, Truma iNet Box) niet uitsluitend voor het besturen van Truma apparatuur of door Truma vrijgegeven apparatuur wordt gebruikt,
- in geval van schade door ongerechtigheden (bijvoorbeeld olies, weekmakers in gas), chemische of elektrochemische invloeden in het water of als het toestel anderszins in contact is gekomen met ongeschikte stoffen (bijvoorbeeld chemische producten, ontvlambare stoffen, ongeschikte reinigingsmiddelen),
- in geval van schade door abnormale omgevings- of voor het gebruik van de zaak ongeschikte gebruiksomstandigheden,
- in geval van schade door overmacht of natuurrampen en door andere invloeden, waarvoor Truma niet verantwoordelijk is,
- in geval van schade die te herleiden is tot een onoordeelkundig transport,
- in geval van veranderingen aan het toestel inclusief die aan vervangingsonderdelen, complementaire onderdelen of toebehoren en de installatie ervan, met name van de rookgasafvoer of van de afvoer naar buiten door de eindklant of door derden.

## 12.3 Claimen van de garantie

De garantie dient bij een geautoriseerde servicepartner of bij het Truma Servicecentrum te worden geclaimd.

Alle adressen en telefoonnummers zijn te vinden op [www.truma.com](http://www.truma.com) in het gedeelte „Service“.

Het adres van de fabrikant luidt:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Truma Servicezentrum  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Bondsrepubliek Duitsland

Om een soepele afhandeling te garanderen, verzoeken wij bij het opnemen van contact de volgende informatie bij de hand te houden:

- gedetailleerde beschrijving van het gebrek
- serienummer van het toestel
- datum aankoop

De geautoriseerde servicepartner of het Truma Servicecentrum bepalen telkens de verder te volgen werkwijze. Om eventuele transportschade te voorkomen, mag het betreffende toestel uitsluitend na voorafgaand overleg met de geautoriseerde servicepartner of het Truma Servicecentrum worden verzonden.

Wordt het garantiegeval door de fabrikant erkend, dan neemt de fabrikant de transportkosten voor zijn rekening. Is er geen sprake van een garantiegeval, dan wordt de consument daarover geïnformeerd en komen de reparatie- en transportkosten voor zijn rekening. Wij verzoeken af te zien van het opsturen zonder voorafgaand overleg.

## Indholdsfortegnelse

<b>1 Om denne vejledning</b>	38
1.1 Dokumentnummer	38
1.2 Gyldighed	38
1.3 Betegnelser	38
1.4 Målgruppe	38
1.5 Samtidig gældende dokumenter	38
1.6 Symboler og afbildninger	38
1.7 Advarsler	39
1.8 Forkortelser og ordliste	39
<b>2 Anvendelse</b>	39
2.1 Tilsigtet brug	39
2.2 Ikke-tilsigtet brug	39
2.3 Driftstilladelse	39
2.4 Montering, afmontering, ombygning	39
<b>3 Sikkerhedshenvisninger</b>	39
3.1 Generel sikkerhed	39
3.2 Forpligtelser for bruger / indehaver af køretøjet	40
3.3 Sikker drift	40
3.4 Forholdsregler ved fejl	41
<b>4 Produktbeskrivelse</b>	41
4.1 Opbygning	41
4.2 Produktmærkning	41
4.3 Funktion	41
4.4 Drift	41
4.5 Betjeningsenhed	42
4.6 Tilbehør*	42
<b>5 Ibrugtagning</b>	42
<b>6 Betjening</b>	42
6.1 Tænd for Ultraheat	42
6.2 Sluk for Ultraheat	42
<b>7 Fejl</b>	42
<b>8 Rengøring og pleje</b>	42
<b>9 Reparation</b>	43
<b>10 Bortskaffelse og genanvendelse</b>	43
<b>11 Tekniske data</b>	43
<b>12 Garanti</b>	43
12.1 Producentgarantiens omfang	43
12.2 Udelukkelse af garanti	44
12.3 Udnyttelse af garantien	44

## 1 Om denne vejledning

Denne vejledning er en del af produktet.

- ▶ Betjeningsvejledningen skal altid medbringes i køretøjet.
- ▶ Sikkerhedshenvisningerne skal også være tilgængelige for andre brugere.

### 1.1 Dokumentnummer

Denne vejlednings dokumentnummer står i sidefoden på hver indvendig side samt på bagsiden.

Dokumentnummeret består af

- Artikelnummeret (10 cifre)
- Revideringsstatus (2 cifre)
- Udgivelsesdatoen (måned/år)

### 1.2 Gyldighed

Denne vejledning gælder for den supplerende el-varmer Ultraheat.

### 1.3 Betegnelser

I det følgende kaldes Truma S for S-varmeanlæg.

### 1.4 Målgruppe

Denne vejledning er henvendt til brugeren.

- ⓘ Af hensyn til læsevenligheden gøres der ikke brug af kønsspecifik differentiering. De pågældende begreber gælder i ligestillingens ånd for alle køn.

### 1.5 Samtidig gældende dokumenter

Betjeningsvejledning til det varmeanlæg, i hvilket den supplerende el-varmer Ultraheat blev installeret i.

### 1.6 Symboler og afbildninger

Symbol	Betydning
	Advarsel om personfare
	Fagfolk
	Yderligere oplysninger om forståelse eller optimering af arbejdsforløb.
	Symbol for handlingstrin. Her skal der gøres noget.
*	Valgfrie ekstradele
(Fig. 3-1)	Henvisning til et billede f.eks. figur 3 – nummer 1

## 1.7 Advarsler

I denne vejledning gøres der brug af advarsler om farer for tings- og personskader.

► Advarsler skal altid læses og overholdes.

Advarselsord	Betydning
<b>FARE</b>	Personfare. Manglende overholdelse medfører dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
<b>ADVARSEL</b>	Personfare. Manglende overholdelse kan medføre dødsfald eller alvorlige kvæstelser.
<b>FORSIGTIG</b>	Personfare. Manglende overholdelse kan medføre lettere kvæstelser.
<b>BEMÆRK</b>	Oplysninger om, hvordan materiale skader undgås.

## 1.8 Forkortelser og ordliste

Ord	Betydning
ESD	(engelsk: Electro Static Device) Elektroniske komponenter, der er modtagelige over for statisk ladning.
LED	(engelsk: Light Emitting Diode) Lysdiode, signallygte
Landstrøm	Strøm, der tilføres køretøjet udefra. Som regel etableres forbindelse fra en stikdåse på campingpladsen til den udvendige stikkontakt på køretøjet ved hjælp af en forlængerledning.

## 2 Anvendelse

### 2.1 Tilsigtet brug

Den supplerende el-varmer Ultraheat er tilbehør til S-varmeanlæg og er udelukkende beregnet til montering og brug i en af nedenstående varmeanlæg:

- Truma S 3004, S 3004 P
- Truma S 5004, S 5004 E, S 5004 E NL

Derudover gælder tilsigtet brug for det pågældende S-varmeanlæg.

### 2.2 Ikke-tilsigtet brug

Al anden brug, der ikke er angivet under tilsigtet brug, er ikke tilladt og derfor forbudt.

Den supplerende el-varmer Ultraheat må ikke bruges sammen med nedenstående varmeanlæg:

- Alle S-varmeanlæg op til produktionsår 04/2012.
- Trumatic S 3002, S 3002 P
- Trumatic S 5002, S 5002 E, S 5002 E NL
- Trumatic S 2200, S 2200 P, Truma S 2200
- Trumatic S 55 T
- Trumatic S 3002 K, S 5002 K

Den supplerende el-varmer Ultraheat må ikke bruges separat uden et S-varmeanlæg.

Den supplerende el-varmer Ultraheat må ikke bruges udendørs, dvs. uden for et køretøj.

### 2.3 Driftstilladelse

Driftstilladelsen til anlægget bortfalder under følgende omstændigheder:

- Hvis der foretages ændringer på anlægget, herunder tilbehørsdele.
  - Hvis der ikke anvendes originale Truma-dele som reserve- og tilbehørsdele.
  - Hvis angivelserne i nærværende brugsanvisning ikke overholdes.
- I nogle lande bortfalder i disse tilfælde også driftstilladelsen til køretøjet.



### 2.4 Montering, afmontering, ombygning

Kun fagkyndigt og uddannet personale (fagfolk) må montere og reparere Truma-produktet samt gennemføre funktionskontrollen under overholdelse af monterings- og brugsanvisningen samt de aktuelt anerkendte tekniske regler. Fagfolk er personer, der på grund af deres faglige uddannelse og kurser, deres kendskab og erfaringer med Truma-produkter og de relevante standarder kan gennemføre det nødvendige arbejde korrekt og kan identificere mulige farer.

For ikke-fagfolk gælder:

- De må ikke montere anlægget, ikke flytte anlægget til montering på andre steder eller i andre køretøjet.
- De må ikke afmontere, ombygge eller reparere selv.
- Monterings-, afmonterings- og ombygningsarbejder må kun udføres af fagfolk.

## 3 Sikkerhedshenvisninger

### 3.1 Generel sikkerhed

Hvis reglerne i brugsanvisningen ikke overholdes, kan det medføre alvorlige materielle skader og en alvorlig risiko for personers helbred eller liv.

- ▶ Læs sikkerhedshenvisningerne og følg dem nøjagtigt, så farer og skader for mennesker og materielle værdier kan undgås.
- ▶ Anlæggets brugsanvisning og andre gældende dokumenter vedrørende gastilførslen (gasbeholdere, gasledninger) og køretøjet skal læses omhyggeligt, overholdes og gemmes til senere brug.
- ▶ Bemærk de lokalt gældende love, direktiver og standarder om brugen og driften af apparatet.

### 3.2 Forpligtelser for bruger / indehaver af køretøjet

#### Anlægssikkerhed

- ▶ Kontrollér, at anlægget kan bruges og betjenes på behørig vis i alle driftsfaser.
- ▶ Gasanlægget og varmeanlægget skal kontrolleres i henhold til de gældende nationale forskrifter og foreskrevne kontrolintervaller.

#### Tilsynspligt

Indehaveren af køretøjet har ansvaret for, at anlægget kan betjenes korrekt. Hold børn under 3 år væk fra anlægget, medmindre børnene er under konstant opsyn.

Børn fra 3 år og under 8 år må kun tænde og slukke for anlægget, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af anlægget og har forstået de deraf følgende farer, forudsat at anlægget er placeret eller monteret i normal brugsposition.

Børn fra 3 år og under 8 år må ikke sætte stikket i stikkontakten, må ikke regulere anlægget, må ikke rengøre anlægget og/eller udføre vedligeholdelse på det som bruger.

Dette anlæg kan anvendes af børn fra 8 år samt af personer med nedsatte fysiske, sensoriske eller mentale evner eller manglende erfaring og viden, hvis de er under opsyn eller er blevet instrueret i sikker brug af anlægget og forstår de dermed forbundne farer. Børn må ikke lege med anlægget.

Nogle dele på produktet kan blive meget varme og forårsage forbrændinger. Vær meget forsigtig, når der er børn og personer, der har behov for beskyttelse, til stede.

### 3.3 Sikker drift

#### Brandfare pga. overophedning.

På grund af overophedning og brandfare må varmeanlæggets varmluftudgang aldrig blokeres. Hæng derfor aldrig tekstiler eller lignende til tørring foran eller på varmeanlægget. En sådan benyttelse til andet formål kan beskadige varmeanlægget og tekstilerne alvorligt pga. den overophedning, der opstår som følge af dette.

- ▶ Hold varmeanlæggets varmluftudgang (Fig. 1-1) fri for blokeringer.
- ▶ Hold varmeanlæggets cirkulationsluftindtag (Fig. 1-2) fri for blokeringer.
- ▶ Hvis der er installeret et varmluftsanlæg med blæser, skal varmeluftudgangene (dyserne) (Fig. 1-3) holdes fri for blokeringer.

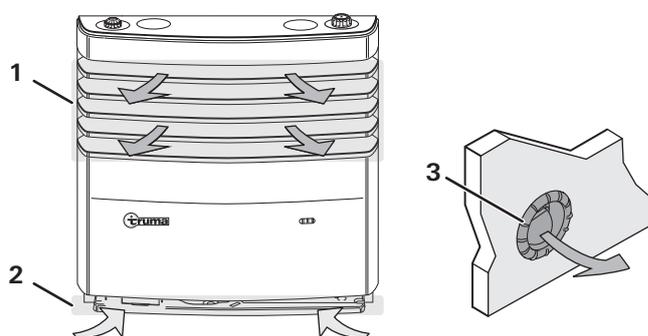


Fig. 1

#### Risiko for forbrænding på grund af varme overflader!

Risiko for person-/tingsskader ved drift af varmeanlægget uden beklædning. Forbrændingsfare på grund af varme overflader på varmeveksleren.

- ▶ Anvend kun varmeanlægget, når beklædningen er monteret.

Beklædningen kan blive meget varm i området omkring varmluftudgangen (Fig. 1-1).

- ▶ Rør ikke ved beklædningen under drift.

#### Brandfare pga. brandfarlige væsker.

Hvis der kommer brandfarlige væsker på varmeanlæggets varme dele (varmelegemer, varmeveksler), kan der opstå brand.

- ▶ Stil ikke væsker (flasker, glas) på eller over S-varmeanlægget.
- ▶ Opbevar ikke brandfarlige væsker eller spraydåser i eller over monteringsområdet.

#### Elektrisk stød pga. væsker.

Hvis ikke-brandfarlige væsker kommer ind i styringen, kan de forårsage kortslutning i styringen.

- ▶ Stil ikke væsker (flasker, glas) på eller over S-varmeanlægget.

### Elektrisk stød pga. ubeskyttede, beskadigede strømkabler.

I tilfælde af skader på en strømledning (Ultraheat, blæser):

- ▶ Sluk for spændingsforsyningen, f.eks. via sikringer, eller fejlstrømsafbrydere (FI) i køretøjets hovedfordeling. Frakobl landstrøm. De skal sikres mod at kunne tændes igen.
- ▶ Overlad udskiftning af strømledningen til producenten, kundeservice eller fagfolk.

### Brandfare pga. overophedet kabeltromle.

Hvis strømtilførslen til køretøjet føres via en kabeltromle, kan et højt strømforbrug medføre opvarmning af det oprullede kabel.

- ▶ Kabeltromlen skal rulles helt ud.

## 3.4 Forholdsregler ved fejl

- ▶ Fejl skal omgående afhjælpes af fagfolk.
- ▶ Afhjælp kun fejl selv, hvis afhjælpning er beskrevet i kapitlet »Fejl« i denne brugsanvisning.

### 3.4.1 Hvad skal du gøre ved usædvanlige lyde og lugte?

- ▶ Sluk for gastilførslen og varmeanlægget.
- ▶ Sluk for Ultraheat.
- ▶ Få varmeanlægget undersøgt af en fagmand.

## 4 Produktbeskrivelse

Den supplerende el-varmer Ultraheat er et valgfrit tilbehør til Truma S-varmeanlæg, der bruger 230 V ~ landstrøm. Den supplerende el-varmer kan bruges alene. Til dette formål kan man vælge mellem de tre effekt niveauer, 500 W, 1000 W eller 2000 W. Den supplerende el-varmer kan også bruges sammen med et S-varmeanlæg.

### 4.1 Opbygning

Den supplerende el-varmer Ultraheat indeholder et varmeelement (Fig. 2-4), en styring (Fig. 2-5) og en betjeningsenhed (Fig. 2-1). Varmeelementet og styringen er monteret i S-varmeanlægget (Fig. 2-3) mellem varmeveksleren og installationsboksen. Betjeningsenheden er placeret uden for S-varmeanlægget på en væg eller et møbel.

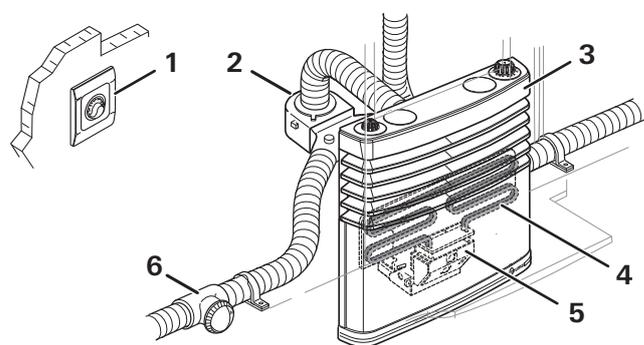


Fig. 2

### 4.2 Produktmærkning

Apparattypen og serienummeret er trykt på mærkepladen.

Mærkepladen til den supplerende el-varmer Ultraheat sidder på dækslet til styringen.

### 4.3 Funktion

Den supplerende el-varmer opvarmer luften i S-varmeanlægget ved hjælp af varmeelementerne. En blæser\* (Fig. 2-2) fordeler den varme luft via varmluftsør og dyser (Fig. 2-6) i køretøjet.

Effektniveauet kan tilpasses den elektriske beskyttelse ved strømtilslutningen (sikring på campingpladsen). Den ønskede rumtemperatur indstilles via betjeningsenheden, og styringen tænder og slukker automatisk varmeelementerne for at opnå den ønskede temperatur. Den grønne LED på betjeningsenheden forbliver tændt under temperaturreguleringen.

### 4.4 Drift

S-varmeanlægget kan altid betjenes med gas og/eller den supplerende el-varmer. Hvis S-varmeanlægget betjenes med gas og supplerende el-varmer på samme tid, slukker den supplerende el-varmer eventuelt automatisk for at forhindre mulig overophedning.

Uafhængigt af driftsmåden (gas eller supplerende el-varmer) er varmedrift generelt også muligt uden blæser.

For at sikre ensartet og hurtig fordeling af den varme luft samt reduktion af beklædningens overfladetemperatur, anbefaler vi dog, at S-varmeanlægget/ Ultraheat altid benyttes med tilkoblet blæser og et varmluftsanlæg.

Hvis den supplerende el-varmer Ultraheat anvendes med en fjernføler\*, må denne ikke placeres i nærheden af andre varmekilder (kogeapparat, lamper, overfor varmluftudgange etc.) eller på steder, hvor der kan ske en varmeophobning (under hylder, i hjørner, bag forhæng).

## 4.5 Betjeningsenhed

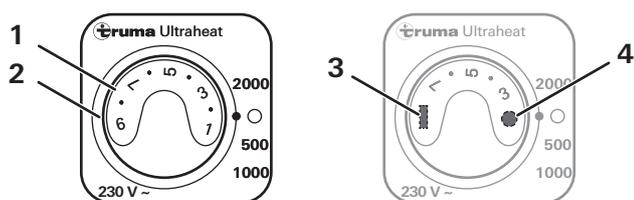


Fig. 3

Med drejekontakten (Fig. 3-2) tændes og slukkes den supplerende el-varmer, og varmeydelsen indstilles. En grøn LED (Fig. 3-4) lyser under drejekontakten, når den supplerende el-varmer er tændt. Med drejeknappen (Fig. 3-1) indstilles rumtemperaturen. En skala fra 1 til 9 viser temperaturniveauet.

ⓘ Temperaturindstillingen på betjeningsenheden (1 – 9) indstilles individuelt afhængig af køretøjets varmebehov og konstruktionstype.

Til temperaturregulering måles rumtemperaturen via en temperaturføler i betjeningsenheden (Fig. 3-3).

Symbol	Funktion
2000	Supplerende el-varmer opvarmer med 2000 watt
○	FRA Supplerende el-varmer er slukket
500	Supplerende el-varmer opvarmer med 500 watt
1000	Supplerende el-varmer opvarmer med 1000 watt

## 4.6 Tilbehør\*

- Forlængerledning til betjeningsenhed, 5 m (art.-nr. 34300-01)
- Rumtemperaturføler FFC 2, komplet med 4 m tilslutningsledning (art.-nr. 34203-01), overvåger rumtemperaturen uafhængigt af betjeningsenhedens position.

## 5 Ibrugtagning

Ved første ibrugtagning af en fabriksny enhed kan der i en kort periode dannes røg og lugt.

Ved ibrugtagning af anlægget, specielt hvis det ikke har været i brug i længere tid, kan der kortvarigt opstå let røg og lugt. Dette skyldes støv og snavs.

- ▶ Sørg for god ventilation af rummet.
- ▶ Tænd evt. for S-varmeanlæggets blæser.
- ▶ Lad den supplerende el-varmer køre på højeste effektniveau i et par minutter med henblik på selvrensning.

## 6 Betjening

ⓘ Inden du tænder for enheden, skal du sikre dig, at det indstillede effektniveau svarer til sikringen i forbindelse med campingpladsens strømforsyning (se »Tekniske data«).

ⓘ For at sikre, at den varme luft fordeler sig hurtigt og ensartet i i køretøjet, skal varmeanlægget altid køre med blæsere tændt.

ⓘ I el-drift bør blæsere som minimum køre på niveau 3 (manuelt eller automatisk).

### 6.1 Tænd for Ultraheat

- ▶ Stil drejekontakten til den ønskede varmeydelse **500**, **1000** eller **2000**. Den grønne LED lyser og angiver samtidig positionen for det valgte temperaturniveau.
- ▶ Det ønskede temperaturniveau mellem **1 - 9** indstilles via drejeknappen.

### 6.2 Sluk for Ultraheat

- ▶ Stil drejekontakten på **○**. Den grønne LED er slukket.

## 7 Fejl

I det følgende beskrives foranstaltninger til afhjælpning af driftsforstyrrelser. Hvis disse foranstaltninger ikke løser problemet, skal du kontakte Truma Service.

**Ultraheat er tændt, men den grønne LED på betjeningsenheden lyser ikke.**

Mulig årsag: 230 V~ spændingsforsyning ikke tilgængelig.

- ▶ 230 V~ spændingsforsyning.
  - Virker køretøjets andre 230 V~ enheder?
  - Er landstrømkablet tilsluttet?
  - Er sikringen til landstrømsstilslutningen (sikringsboks på campingpladsen) sprunget?
  - Er FI-afbryderen (fejlstrømsafbryder) i køretøjets 230 V~ ledningsnet udløst?
  - Er der sprunget en sikring i køretøjets 230 V~ ledningsnet?

## 8 Rengøring og pleje

Ultraheat kræver ingen rengøring eller vedligeholdelse (Selvrensning, se »Ibrugtagning«).

Ved rengøring af S-varmeanlægget med indbygget supplerende el-varmer skal følgende yderligere advarsler overholdes.

**FORSIGTIG****Forbrænding pga. varme anlægsdele.**

- Rengøring må kun udføres ved frakoblet og koldt S-varmeanlæg og supplerende el-varmer.

**FORSIGTIG****Risiko for skære sig på dele med skarpe kanter.**

På trods af omhyggelig fremstilling kan den supplerende el-varmer indeholde dele med skarpe kanter, der kan forårsage snitskader.

- Brug beskyttelseshandsker i forbindelse med rengøring.

**FORSIGTIG****Elektrisk stød fra netspænding**

- Før du åbner beklædningen på S-varmeanlægget, skal alle poler på Ultraheat frakobles 230 V~ -forsyningsnettet.
- Sluk anlægget, sluk for sikringen, træk stikket til landstrøm ud.

## 9 Reparation

- Du må IKKE selv udføre reparationer på enheden.
- Reparationer skal altid udføres af fagfolk.

## 10 Bortskaffelse og genanvendelse

Anlægget skal bortskaffes i overensstemmelse med de administrative bestemmelser i det pågældende anvendelsesland. De nationale forskrifter og love (i Tyskland f.eks. bestemmelserne om udrangerede køretøjer) skal overholdes.

## 11 Tekniske data

Parameter	Værdi
Spænding	230 V~, 50 Hz
Strømforbrug ved effektniveau	500 W: 2,2 A 1000 W: 4,5 A 2000 W: 8,5 A
Vægt	ca. 2 kg



## 12 Garanti

Producentgarantierklæring (EU)

### 12.1 Producentgarantiens omfang

Som producent af anlægget yder Truma forbrugeren en garanti, der dækker eventuelle materiale- og/eller produktionsfejl på anlægget.

Denne garanti gælder i Den Europæiske Unions medlemsstater samt i Island, Norge, Schweiz og Tyrkiet. Som forbruger betegnes den naturlige person, der som den første erhverver anlægget fra producenten, OEM (producent af originalt udstyr) eller forhandleren, og som ikke videresælger anlægget som led i egen erhvervsmæssige eller selvstændige virksomhed eller installerer dette hos tredjepart.

Producentgarantien gælder for ovennævnte mangler, som opstår inden for de første 24 måneder efter indgåelse af købekontrakten mellem sælger og forbruger. Producenten eller en autoriseret servicepartner afhjælper sådanne mangler efter eget valg ved reparation eller ombytning. Ejendomsretten til defekte dele overgår til hhv. producenten eller den autoriserede servicepartner. Såfremt anlægget ikke længere produceres på reklamationstidspunktet, kan producenten i tilfælde af ombytning levere et lignende produkt.

Såfremt producenten yder garanti, begynder garanti-perioden for de reparerede eller ombyggede dele ikke forfra. Den påbegyndte garantiperiode for anlægget fortsættes. Kun producenten selv eller en autoriseret servicepartner er berettiget til at udføre garantiopgaver. Omkostninger i forbindelse med en garantisag afregnes direkte mellem den autoriserede servicepartner og producenten. Ekstra omkostninger pga. vanskeliggjorte monterings- og afmonteringsbetingelser i forbindelse med anlægget (f.eks. afmontering af møbel- og karosseridele) samt kørselsomkostninger for den autoriserede servicepartner eller producent anerkendes ikke som garantiydelse.

Yderligere krav, særligt erstatningskrav fra forbruger eller tredjepart, er udelukket. Bestemmelserne i den tyske produktansvarslov (»Produkthaftungsgesetz«) gælder fortsat.

De lovbestemte reklamerationskrav, forbrugeren måtte have over for sælgeren i det respektive land, hvor købet er foretaget, berøres ikke af producentens frivillige garanti. I enkelte lande kan der være garantier, som fremsættes af de respektive forhandlere (registrerede forhandlere, Truma-partnere). Disse kan forbrugeren afklare direkte med den forhandler, som anlægget er købt hos. Garantibetingelserne i det land, hvor forbrugeren første gang har købt anlægget, er gældende.

## 12.2 Udelukkelse af garanti

Garantien dækker ikke:

- i tilfælde af forkert, upassende, uhensigtsmæssig, uagtsom eller ukorrekt brug af anlægget,
- i tilfælde af forkert installation, montering eller idriftsættelse, der strider imod brugs- og monteringsanvisningen,
- i tilfælde af forkert drift eller betjening, der strider imod brugs- og monteringsanvisningen, især ved manglende overholdelse af vedligeholdelses-, pleje- og advarselsanvisninger,
- hvis installationer, reparationer eller indgreb er udført af ikke-autoriserede partnere,
- for forbrugsmaterialer, sliddele og ved naturligt slid,
- hvis anlægget er udstyret med reservedele, suppleringsdele eller tilbehør, som ikke er originale dele fra producenten, eller som ikke er godkendt af producenten. Dette gælder især i forbindelse med netværksstyring af anlægget, hvis styreenhederne og softwaren ikke er godkendt af Truma, eller hvis styreenheden fra Truma (f.eks. Truma CP plus, Truma iNet Box) ikke udelukkende er blevet brugt til styring af Truma anlæg eller anlæg, der er godkendt af Truma,
- i tilfælde af skader på grund af fremmedstoffer (f.eks. olier, blødgøringsmidler i gassen), kemiske eller elektrokemiske belastninger i vandet, eller hvis anlægget i øvrigt er kommet i berøring med uegnede stoffer (f.eks. kemiske produkter, brændbare stoffer, uegnede rengøringsmidler),
- i tilfælde af skader på grund af unormale miljøbetingelser eller uvedkommende driftsbetingelser,
- i tilfælde af skader på grund af force majeure eller naturkatastrofer og på grund af andre påvirkninger, som Truma ikke er ansvarlig for,
- i tilfælde af skader, der er opstået på grund af forkert transport,
- i tilfælde af ændringer af anlægget, inklusive reservedele, suppleringsdele eller tilbehør, samt monteringen deraf, især forbrændingsgasudledningen eller ændringer på skorstenen der er blevet udført af slutforbrugeren eller tredjemand.

## 12.3 Udnyttelse af garantien

Garantien gøres gældende hos en autoriseret servicepartner eller i Trumas serviceafdeling. Alle adresser og telefonnumre findes under [www.truma.com](http://www.truma.com) under fanebladet »Service«.

Producentens adresse:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Truma Servicezentrum  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Tyskland

Hav følgende oplysninger klar ved henvendelse for at sikre problemfri behandling:

- detaljeret beskrivelse af manglen
- anlæggets serienummer
- købsdato

Den autoriserede servicepartner eller Trumas serviceafdeling fastsætter i det enkelte tilfælde, hvad der skal ske i det videre forløb. For at undgå eventuelle transportskader må det pågældende anlæg kun afsendes efter forudgående aftale med den autoriserede servicepartner eller Trumas serviceafdeling.

Hvis garantisagen anerkendes af producenten, påtager producenten sig transportomkostningerne. Såfremt der ikke foreligger en garantisag, informeres forbrugeren, og reparations- og transportomkostningerne afholdes af denne. Vi anmoder om, at der ikke indsendes anlæg uden forudgående aftale.

## Innehållsförteckning

<b>1</b>	<b>Om denna bruksanvisning</b>	45
1.1	Dokumentnummer	45
1.2	Giltighet	45
1.3	Beteckningar	45
1.4	Målgrupp	45
1.5	Tillämpliga dokument	45
1.6	Symboler och illustrationer	45
1.7	Varningsskyltar	46
1.8	Förkortningar och ordlista	46
<b>2</b>	<b>Avsedd användning</b>	46
2.1	Ändamålsenlig användning	46
2.2	Ej ändamålsenlig användning	46
2.3	Typgodkännande	46
2.4	Montering, demontering, ommontering	46
<b>3</b>	<b>Säkerhetsanvisningar</b>	46
3.1	Allmän säkerhet	46
3.2	Driftsansvarigs/fordonsägarens förpliktelser	47
3.3	Säker drift	47
3.4	Åtgärder vid fel	48
<b>4</b>	<b>Produktbeskrivning</b>	48
4.1	Konstruktion	48
4.2	Produktmärkning	48
4.3	Funktion	48
4.4	Drift	48
4.5	Manöverenhet	49
4.6	Tillbehör*	49
<b>5</b>	<b>Idrifttagande</b>	49
<b>6</b>	<b>Hantering</b>	49
6.1	Tillkoppla Ultraheat	49
6.2	Frånkoppla Ultraheat	49
<b>7</b>	<b>Fel</b>	49
<b>8</b>	<b>Rengöring och underhåll</b>	49
<b>9</b>	<b>Reparation</b>	50
<b>10</b>	<b>Kassering och återvinning</b>	50
<b>11</b>	<b>Tekniska data</b>	50
<b>12</b>	<b>Garanti</b>	50
12.1	Tillverkargarantins omfattning	50
12.2	Uteslutningar ur garantin	51
12.3	Tillämpning av garantin	51

## 1 Om denna bruksanvisning

Den här anvisningen är en del av produkten.

- Förvara alltid bruksanvisningen i fordonet.
- Gör säkerhetsanvisningarna tillgängliga även för andra användare.

### 1.1 Dokumentnummer

Dokumentnumret för den här bruksanvisningen visas på alla sidfötter och på baksidan.

Dokumentnumret består av

- artikelnummer (10 siffror)
- revisionsstatus (2 siffror)
- utgivningsdatum (månad/år)

### 1.2 Giltighet

Denna anvisning gäller för den elektriska extravärmaren Ultraheat.

### 1.3 Beteckningar

Truma S betecknas nedan sammanfattningsvis som S-värmare.

### 1.4 Målgrupp

Den här bruksanvisningen riktar sig till användaren.

- ① För bättre läsbarhet används inga könsåtskillnader i textens ordalydelser. Motsvarande begrepp används i likabehandlingssyfte.

### 1.5 Tillämpliga dokument

Bruksanvisning till värmaren i vilken den elektriska extravärmaren Ultraheat har monterats.

### 1.6 Symboler och illustrationer

Symbol	Betydelse
	Varning för personfara
	Behörig personal
	Ytterligare information för klargörande av eller optimering av arbetsflöden.
	Symbol för ett steg. Detta betyder att en handling krävs.
*	Tillvalskomponent
(Bild 3-1)	Hänvisning till en bild till exempel bild 3 – nummer 1

## 1.7 Varningsskyltar

I den här bruksanvisningen används varningsskyltar som varnar för sak- och personskador.

► Läs och följ alltid varningsskyltarna.

Varningsord	Betydelse
<b>FARA</b>	Personfara. Om varningen inte följs leder det till dödsfall eller svåra personskador.
<b>VARNING</b>	Personfara. Om varningen inte följs kan det leda till dödsfall eller svåra personskador.
<b>FÖRSIKTIGHET</b>	Personfara. Om varningen inte följs kan det leda till lätta personskador.
<b>ANMÄRKNING</b>	Information om undvikande av saskador.

## 1.8 Förkortningar och ordlista

Ord	Betydelse
ESD	(engelska: Electro Static Device) Elektroniska komponenter som är känsliga för statisk uppladdning.
LED	(engelska: Light Emitting Diode) Lysdiod, indikatorlampa
Elnät	Strömmen som tillförs fordonet utifrån. Generellt ansluter man fordonets yttre eluttag till eluttaget på campingplatsen med hjälp av en förlängningsladd.

## 2 Avsedd användning

### 2.1 Ändamålsenlig användning

Den elektriska extravärmaren Ultraheat är ett tillbehör för S-värmare och är bara godkänd för montering och drift i någon av följande värmare:

- Truma S 3004, S 3004 P
- Truma S 5004, S 5004 E, S 5004 E NL

Därutöver gäller den ändamålsenliga användningen av motsvarande S-värmare.

### 2.2 Ej ändamålsenlig användning

All användning som inte finns angiven under ändamålsenlig användning är inte tillåten och följaktligen förbjuden.

Den elektriska extravärmaren Ultraheat får inte användas för någon av följande värmare:

- Alla S-värmare till tillverkningsår 04/2012
- Trumatic S 3002, S 3002 P
- Trumatic S 5002, S 5002 E, S 5002 E NL
- Trumatic S 2200, S 2200 P, Truma S 2200
- Trumatic S 55 T
- Trumatic S 3002 K, S 5002 K

Den elektriska extravärmaren Ultraheat får inte drivas separat utanför en S-värmare.

Den elektriska extravärmaren Ultraheat får inte drivas utomhus, d.v.s. utanför ett fordon.

## 2.3 Typgodkännande

Följande omständigheter leder till att apparatens typgodkännande upphör att gälla:

- Förändringar av enheten eller av tillbehörsdelar.
- Användning av reservdelar och tillbehör som inte är originaldelar från Truma.
- Instruktionerna i den här bruksanvisningarna följs inte.

I flera länder leder också dessa omständigheter till att fordonets körtillstånd dras in.

## 2.4 Montering, demontering, ommontering

Endast sakkunnig och utbildad personal (fackpersonal) får montera, reparera och göra en funktionskontroll av Truma-produkten i enlighet med monterings- och bruksanvisningen och aktuella, godkända tekniska regler.

Fackpersonal är personer som genom sin yrkesutbildning och vidareutbildning, sina kunskaper och erfarenheter av produkter från Truma och tillämpliga standarder, kan genomföra nödvändiga arbeten korrekt och upptäcka möjliga risker.



För andra personer gäller:

- Montera inte enheten, inte heller på andra platser eller i andra fordon.
- Demontera inte enheten, bygg inte om den och försök inte att reparera den på egen hand.
- Endast behörig personal får montera, demontera eller modifiera apparaten.

## 3 Säkerhetsanvisningar

### 3.1 Allmän säkerhet

Underlåtenhet att följa föreskrifterna i bruks- och monteringsanvisningen kan leda till allvarliga materiella skador och hälsoskador med eventuellt dödlig utgång.

- Läs säkerhetsanvisningarna och följ dem noga för att utesluta faror och skador på människor och egendom.
- Läs och följ bruksanvisningen för apparaten och tillämpliga dokument för gasförsörjningen (gasbehållare, gasledning) och fordonet noga och förvara dem för senare användning.
- Följ lokala tillämpliga lagar, riktlinjer och standarder för användning och drift av apparaten.

## 3.2 Driftsansvarigs/fordonsägarens förpliktelser

### Apparatsäkerhet

- ▶ Kontrollera att enheten kan användas och manövreras i alla driftfaser.
- ▶ Kontrollera värmaren och gasanläggningen i enlighet med respektive nationella föreskrifter och föreskrivna testintervall.

### Tillsynsplikt

Fordonsägaren ansvarar för att enheten används på avsett sätt. Håll barn under 3 år borta från enheten om de inte är under ständig uppsikt.

Barn mellan 3 och 8 år får till- och frångkoppla enheten om de står under överinseende av vuxen eller har instruerats om enhetens säkra användning och förstår vilka risker det finns och förutsatt att enheten har placerats i korrekt användningsläge eller har installerats.

Barn mellan 3 och 8 år får inte sätta i stickkontakten i eluttaget, får inte reglera enheten, inte rengöra den och / eller genomföra underhållsarbeten som ska göras av användaren.

Den här enheten kan hanteras av barn från 8 års ålder och äldre och av personer med nedsatta fysiska, sensoriska eller mentala förmågor eller brist på erfarenheter och kunskaper, om de står under överinseende eller har instruerats i säker användning av utrustningen och förstår de risker som finns.

Barn får inte leka med enheten.

Några delar på produkten kan bli mycket heta och orsaka brännskador. Var speciellt försiktig när barn och utsatta personer är närvarande.

## 3.3 Säker drift

### Brandrisk p.g.a. överhettning.

Pga. överhettning och brandrisk får värmarens varmluftsutlopp aldrig blockeras. Häng därför aldrig textilier och dylikt framför eller över värmaren för torkning. Sådan otillbörlig användning kan ge svåra skador på värmaren och de textilier som orsakat överhettningen.

- ▶ Håll värmarens varmluftsutlopp (Bild 1-1) fritt.
- ▶ Håll värmarens cirkulationsluftintag (Bild 1-2) fritt från hinder.
- ▶ Håll varmluftsutloppen (luftutlopp) (Bild 1-3) fria när en varmluftsanläggning med fläkt är installerad.

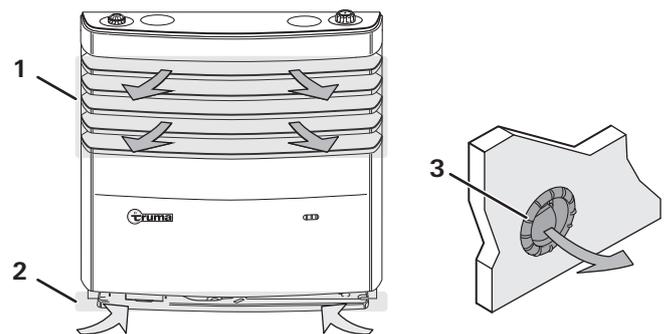


Bild 1

### Risk för brännsår p.g.a. heta ytor.

Risk för personskador och materiella skador om värmaren används utan panel. Risk för brännsår p.g.a. heta ytor på värmeväxlaren.

- ▶ Använd endast värmaren med monterad panel.

Panelen runt varmluftsutloppet kan bli mycket varm (Bild 1-1).

- ▶ Rör inte vid panelen under driften.

### Brandrisk p.g.a. brännbara vätskor.

Om brännbara vätskor hamnar på värmarens heta delar (värmestavar, värmeväxlare) finns risk för bränder.

- ▶ Placera inga vätskor (flaskor, glas) på eller över S-värmaren.
- ▶ Förvara inga brännbara vätskor eller sprayburkar i eller över monteringsutrymmet.

### Strömstötar p.g.a. vätskor.

När brännbara vätskor kommer in i styrenheten kan kortslutningar uppstå.

- ▶ Placera inga vätskor (flaskor, glas) på eller över S-värmaren.

### Strömstötter genom blottlagda, skadade strömkablar.

Vid skador på nätledningen (Ultraheat, fläkt):

- ▶ Bryt spänningen, t.ex. via säkringar eller jordfelsbrytare (FI) i fordonets elskåp. Ta loss elnätet. Säkra mot återinkoppling.
- ▶ Låt tillverkaren, kundtjänst eller fackpersonal byta ut nätledningen.

### Brandrisk p.g.a. överhettad kabeltrumma.

När spänningsmatningen för fordonet förs via en kabeltrumma, kan en hög strömförbrukning leda till att den upplindade kabeln värms upp.

- ▶ Linda av kabeln fullständigt från kabeltrumman.

## 3.4 Åtgärder vid fel

- ▶ Låt fackpersonal omedelbart åtgärda fel.
- ▶ De enda felen som du får åtgärda själv är de som tas upp i kapitel "Fel" i denna bruksanvisning.

### 3.4.1 Vad ska man göra vid ovanliga ljud och lukter?

- ▶ Stäng gasförsörjningen och stäng av värmaren.
- ▶ Frånkoppla Ultraheat.
- ▶ Låt värmaren kontrolleras av fackpersonal.

## 4 Produktbeskrivning

Den elektriska extravärmaren Ultraheat är ett tillbehör (tillval) för Truma S-värmare och drivs med ett 230 V~ elnät. Extravärmaren kan användas separat. För detta finns tre effektnivåer 500 W, 1000 W eller 2000 W. Extravärmaren kan också användas i kombination med S-värmaren.

### 4.1 Konstruktion

Extravärmaren Ultraheat består av ett värmeelement (Bild 2-4), en styrenhet (Bild 2-5) och en manöverenhet (Bild 2-1). Värmeelementet och styrenheten är monterade i S-värmaren (Bild 2-3) mellan värmeväxlaren och inbyggnadskassetten. Manöverenheten befinner sig utanför S-värmaren i en vägg eller ett möbelstycke.

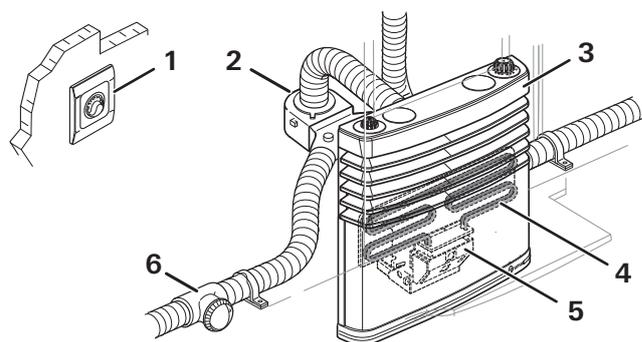


Bild 2

### 4.2 Produktmärkning

Apparatens typ och serienummer finns på typskylten. Typskylten för extravärmaren Ultraheat finns på styrenhetens lock.

### 4.3 Funktion

Den elektriska extravärmaren värmer upp luften i S-värmaren med värmeelement. En fläkt\* (Bild 2-2) fördelar den varma luften i fordonet via varmluftsror och luftutlopp (Bild 2-6).

Effektnivån kan anpassas till den elektriska säkringen på strömanslutningen (säkring på campingplatsen). Önskad rumstemperatur ställs in via manöverenheten och styrenheten till- och frånkopplar värmeelementen automatiskt så att önskad temperatur uppnås. Den gröna lysdioden i manöverenheten lyser alltid under temperaturregleringen.

### 4.4 Drift

Principiellt kan S-värmaren drivas med gas och/eller den elektriska extravärmaren. Om S-värmaren drivs samtidigt med gas och elektrisk extravärmare, kan extravärmaren eventuellt automatiskt stängas av för att förebygga en eventuell överhettning.

Värmedriften är generellt möjlig också utan fläkt, oberoende av driftsätt (gas eller extravärmare).

För att säkerställa en jämn och snabb värmefördelning och en sänkning av yttemperaturen på panelen, rekommenderar vi att alltid köra S-värmaren/Ultraheat med fläkten och en varmluftsanläggning.

Används extravärmaren Ultraheat med en fjärrsensor\*, får denna inte placeras i närheten av främmande värmekällor (gaskök, lampor, mittemot varmluftsutlopp etc.) eller på platser där varm luft kan bli stående (under en hylla, i hörn, bakom draperier).

## 4.5 Manöverenhet

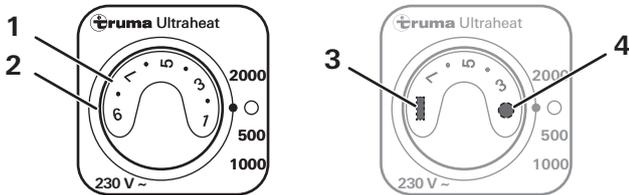


Bild 3

Med vridströmställaren (Bild 3-2) till- och frångkopplas den elektriska extravärmaren och värmeeffekten ställs in. En grön lysdiod (Bild 3-4) under vridströmställaren lyser när den elektriska extravärmaren är tillkopplad. Med vridknappen (Bild 3-1) ställs rumstemperaturen in. En skala från 1 till 9 visar temperaturnivån.

ⓘ Temperaturinställningen på manöverenheten (nivå 1 – 9) måste fastställas individuellt baserat på värmehövet och fordonets konstruktion.

För temperaturregleringen mäts rumstemperaturen med en temperatursensor i manöverenheten (Bild 3-3).

Symbol	Funktion
2000	Extravärmaren värmer med 2000 watt
○	FRÅN Extravärmaren är Från
500	Extravärmaren värmer med 500 watt
1000	Extravärmaren värmer med 1000 watt

## 4.6 Tillbehör\*

- Förlängningskabel för manöverenheten, 5 m (art.nr 34300-01)
- Rumstemperatursensorn FFC 2, komplett med 4 m förbindelsekabel (art.nr 34203-01), övervakar rumstemperaturen oberoende av manöverenhetens läge.

## 5 Idrifttagande

När en fabriksny enhet tas i drift första gången kan kortvarigt rök och lukt bildas.

Speciellt när enheten tas i drift efter en längre stilleståndstid, kan kortvarigt en lätt rök- och luktbildning uppstå p.g.a. damm eller smuts.

- ▶ Se till att rummet ventileras ordentligt.
- ▶ Tillkoppla eventuellt S-värmarens fläkt.
- ▶ Låt extravärmaren gå några minuter på högsta effektnivå för självrengöring.

## 6 Hantering

- ⓘ Försäkra dig före tillkopplingen om att den inställda effektnivån motsvarar strömförsörjningens säkring på campingplatsen (se "Tekniska data").
- ⓘ För att den varma luften ska fördelas snabbt och jämnt i fordonet, bör värmaren alltid användas med löpande fläkt.
- ⓘ I eldrift bör fläkten löpa minst på nivå 3 (manuellt eller automatiskt).

### 6.1 Tillkoppla Ultraheat

- ▶ Vrid vridströmställaren till önskad värmeeffekt **500**, **1000** eller **2000**.  
Den gröna lysdioden lyser och visar samtidigt läget för vald temperaturnivå.
- ▶ Ställ in önskad temperaturnivå **1 - 9** på vridknappen.

### 6.2 Frångkoppla Ultraheat

- ▶ Ställ vridströmställaren på ○.  
Den gröna lysdioden slocknar.

## 7 Fel

Nedan anges åtgärder för att eliminera fel. Kontakta Truma Service om åtgärderna inte leder till önskat resultat.

**Ultraheat har tillkopplats men den gröna lysdioden i manöverenheten lyser inte.**

Möjlig orsak: Ingen 230 V~ spänningsförsörjning finns.

- ▶ Kontrollera 230 V~ spänningsförsörjningen.
  - Fungerar andra 230 V~ enheter i fordonet?
  - Är kabeln för elnätet ansluten?
  - Har säkringen på anslutningen för elnätet (säkringsskåp på campingplatsen) utlöst?
  - Har FI (jordfelsbrytaren) i 230 V~ fordonsfördelningen utlöst?
  - Har en säkring i 230 V~ fordonsfördelningen utlöst?

## 8 Rengöring och underhåll

Ultraheat behöver ingen rengöring och inget underhåll (självrengöring se "Idrifttagande").

Vid rengöringen av S-värmaren med inbyggd extravärmare ska dessutom följande varningsanvisningar iakttas.



### VAR FÖRSIKTIG

**Brännsår genom heta delar på enheten.**

- ▶ Rengör endast en avstängd och kall S-värmare och extravärmare.



### VAR FÖRSIKTIG

**Risk för skärsår p.g.a. vassa delar.**

- Trots omsorgsfull tillverkning kan extravärmaren innehålla delar med vassa kanter som kan orsaka skärsår.
- ▶ Använd skyddshandskar under rengöringen.



### VAR FÖRSIKTIG

**Elektriska stötar p.g.a. nätspänningen**

- ▶ Bryt spänningen från 230 V~ elnätet till Ultraheat (alla poler) innan du öppnar S-värmarens panel.
- ▶ Stäng av enheten, frånkoppla vid säkringen, ta loss anslutningen till elnätet.

**9 Reparation**

- ▶ Reparera INTE apparaten på egen hand.
- ▶ Reparationer får endast genomföras av behörig personal.

**10 Kassering och återvinning**

Vid kassering ska enheten hanteras enligt bestämmelserna i respektive användningsland. Nationella föreskrifter och lagar måste följas (i Tyskland t.ex. förordningen om uttjänata fordon).

**11 Tekniska data**

Storhet	Värde
Spänning	230 V~, 50 Hz
Strömförbrukning vid effektnivå	500 W: 2,2 A 1000 W: 4,5 A 2000 W: 8,5 A
Vikt	ca 2 kg

**12 Garanti**

Tillverkarens garantiförklaring (EU)

**12.1 Tillverkargarantins omfattning**

Som tillverkare av enheten ger Truma konsumenten en garanti som täcker eventuella material- och/eller produktionsfel på enheten.

Denna garanti gäller i Europeiska unionens medlemsstater samt i länderna Island, Norge, Schweiz och Turkiet. Som konsument räknas en fysisk person som har köpt enheten direkt från tillverkaren, en originaldeltillverkare eller från fackhandeln och som inte har sålt den vidare inom ramen för en yrkesverksamhet eller självständig affärsverksamhet eller installerat den hos tredje person.

Tillverkargarantin gäller för brister enligt ovan, som uppträder inom 24 månader efter undertecknande av köpeavtalet mellan försäljaren och konsumenten. Tillverkaren eller en auktoriserad servicepartner åtgärdar sådana brister antingen genom reparation eller genom ersättningsleverans enligt eget val. Defekta delar återgår i tillverkarens eller den auktoriserade servicepartners ägo. Om enheten har slutat att tillverkas vid tiden för bristanmälan, kan tillverkaren i händelse av ersättningsleverans leverera en liknande produkt.

Vid garantifall räknas inte ny garantitid för de reparerade eller utbytta delarna, utan den ursprungliga garantitiden för enheten löper vidare. Endast tillverkaren själv eller en auktoriserad servicepartner är berättigad att genomföra garantiarbeten. De kostnader som uppkommer vid garantifall delas direkt upp mellan den auktoriserade servicepartnern och tillverkaren. Extra kostnader på grund av att demonterings- och monteringsförutsättningarna för enheten försvårats (t.ex. genom att möbel- eller karosdelar demonteras) samt resekostnader för den auktoriserade servicepartnern eller tillverkaren, kan inte godkännas som garantiåtgärder.

Ytterligare anspråk, i synnerhet skadeståndsanspråk från konsumenten eller tredje part, är uteslutna. Produktansvarslagens (Produkthaftungsgesetz) föreskrifter gäller.

Gällande lagstadgade anspråk om bristfälligt arbete som konsumenten ställer gentemot försäljaren i respektive anskaffningsland tas inte hänsyn till i den frivilliga garantin från tillverkaren. I vissa länder kan det finnas uttalade garantier från fackhandeln (återförsäljare, Truma Partner). Dessa kan konsumenten tillämpa direkt via den fackhandel där han eller hon köpte enheten. Garantivillkoren i det land där konsumenten som första-handköpare förvärvat enheten är de som gäller.

## 12.2 Uteslutningar ur garantin

Inga garantianspråk gäller:

- Vid felaktig, olämplig, oaktsam eller icke-avsedd användning av enheten,
- vid felaktig installation, montering eller idrifttagande som strider mot bruks- och monteringsanvisningen.
- vid felaktig drift eller hantering som strider mot bruks- och monteringsanvisningen, i synnerhet om underhålls-, skötsel- och varningsskyltarna inte följs.
- När installationer, reparationer eller ingrepp genomförs av icke-auktoriserade partner.
- för förbrukningsmaterial, förslitningsdelar och vid naturlig förslitning.
- Om enheten förses med reserv-, tilläggs- eller tillbehörsdelar som inte är originaldelar från tillverkaren eller som inte har godkänts av tillverkaren. Detta gäller i synnerhet vid en sammankopplad styrning av enheten, om styrenheterna och programvaran inte godkänts av Truma eller om Truma-styrenheten (t.ex. Truma CP plus, Truma iNet Box) inte uteslutande används till att styra Truma-enheter eller enheter som godkänts av Truma.
- Vid skador på grund av främmande ämnen (t.ex. oljor, mjukgörare i gasen), kemisk eller elektrolytisk påverkan på vattnet eller om enheten på annat sätt kommit i kontakt med olämpliga ämnen (t.ex. kemiska produkter, lättantändliga ämnen, olämpliga rengöringsmedel).
- Vid skador på grund av onormala miljöförhållanden eller olämpliga driftförhållanden.
- Vid skador från kraftigt våld eller naturkatastrofer, samt annan påverkan som Truma inte kan ansvara för.
- Vid skador som kan härledas till felaktig transport.
- Vid ändringar på enheten, inklusive på reserv-, tilläggs- eller tillbehörsdelar och deras installation, i synnerhet på avgasledningen eller skorstenen, som genomförts av slutkunden eller tredje part.

## 12.3 Tillämpning av garantin

Garantin ska tillämpas hos en auktoriserad servicepartner eller hos Trumas servicecenter. Du hittar alla adresser och telefonnummer på [www.truma.com](http://www.truma.com) under området "Service".

Tillverkarens adress:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Truma Servicezentrum  
Wernher-von-Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn, Tyskland

För att kunna garantera en smidig process ber vi dig att ha följande information till hands när du kontaktar oss:

- Detaljerad beskrivning av bristen
- Enhetens serienummer
- Inköpsdatum

Den auktoriserade servicepartnern eller Trumas servicecenter bestämmer sedan hur man ska gå vidare. För att undvika eventuella transportskador, får den drabbade enheten skickas först efter samråd med den auktoriserade servicepartnern eller Trumas servicecenter.

Om tillverkaren godkänner garantifallet övertar tillverkaren kostnaderna för transport. Om inget garantifall föreligger informeras konsumenten om detta, och denne får själv stå för reparations- och transportkostnaderna. Vi ber dig avstå från att skicka in något utan att först ha talat med oss.

## Inhaltsverzeichnis

<b>1</b>	<b>Sobre estas instrucciones</b>	52
1.1	Número de documento	52
1.2	Validez	52
1.3	Denominaciones	52
1.4	Grupo destinatario	52
1.5	Documentos vigentes	52
1.6	Símbolos y medios de representación	52
1.7	Indicaciones de advertencia	53
1.8	Abreviaturas y glosario	53
<b>2</b>	<b>Fines de uso</b>	53
2.1	Uso previsto	53
2.2	Uso no previsto	53
2.3	Permiso de utilización	53
2.4	Montaje, desmontaje y modificación	53
<b>3</b>	<b>Indicaciones de seguridad</b>	53
3.1	Seguridad general	53
3.2	Obligación del usuario gestor / propietario del vehículo	54
3.3	Funcionamiento seguro	54
3.4	Comportamiento en caso de anomalías	55
<b>4</b>	<b>Descripción del producto</b>	55
4.1	Estructura	55
4.2	Identificación del producto	55
4.3	Función	55
4.4	Funcionamiento	55
4.5	Unidad de mando	56
4.6	Accesorios*	56
<b>5</b>	<b>Puesta en marcha</b>	56
<b>6</b>	<b>Manejo</b>	56
6.1	Encender Ultraheat	56
6.2	Apagar Ultraheat	56
<b>7</b>	<b>Fallos</b>	56
<b>8</b>	<b>Limpieza y cuidado</b>	57
<b>9</b>	<b>Reparación</b>	57
<b>10</b>	<b>Eliminación de residuos y reciclaje</b>	57
<b>11</b>	<b>Datos técnicos</b>	57
<b>12</b>	<b>Garantía</b>	57
12.1	Cobertura de la garantía del fabricante	57
12.2	Exclusión de la garantía	58
12.3	Ejercicio del derecho de la garantía	58

## 1 Sobre estas instrucciones

Estas instrucciones son parte del producto.

- ▶ Las instrucciones de uso deben llevarse siempre en el vehículo.
- ▶ Permitir que las indicaciones de seguridad sean accesibles también para otros usuarios.

### 1.1 Número de documento

El número de documento de estas instrucciones figura en cada página interior en el pie de página y en el dorso.

El número de documento consta de

- Número de artículo (10 dígitos)
- Estado de revisión (2 dígitos)
- Fecha de publicación (mes/año)

### 1.2 Validez

Estas instrucciones son válidas para la calefacción auxiliar eléctrica Ultraheat.

### 1.3 Denominaciones

Truma S se denominará en lo sucesivo de forma abreviada calefacción S

### 1.4 Grupo destinatario

Estas instrucciones están dirigidas al usuario.

- ⓘ Para facilitar la lectura, se ha renunciado a una distinción específica de género. Los términos correspondientes se aplican a todos los sexos en el sentido de igualdad de trato.

### 1.5 Documentos vigentes

Instrucciones de uso de la calefacción en la que se ha montado la calefacción auxiliar eléctrica Ultraheat.

### 1.6 Símbolos y medios de representación

Símbolo	Significado
	Advertencia de peligros para las personas
	Personal técnico
	Información adicional para comprender u optimizar los procesos de trabajo.
	Símbolo de un paso de actuación. Debe realizarse una acción en este punto.
*	Piezas opcionales
(Fig. 3-1)	Referencia a una figura p. ej., ilustración 3 - número 1

## 1.7 Indicaciones de advertencia

Las indicaciones de advertencia se utilizan en este manual para advertir sobre daños materiales y lesiones físicas.

- ▶ Lea y observe siempre las indicaciones de advertencia.

Palabra de advertencia	Significado
<b>PELIGRO</b>	Peligros para las personas. El incumplimiento tendrá como resultado la muerte o lesiones graves.
<b>ADVERTENCIA</b>	Peligros para las personas. El incumplimiento puede tener como resultado la muerte o lesiones graves.
<b>PRECAUCIÓN</b>	Peligros para las personas. El incumplimiento puede tener como resultado lesiones leves.
<b>AVISO</b>	Información para evitar daños materiales

## 1.8 Abreviaturas y glosario

Palabra	Significado
ESD	(inglés: Electro Static Device) Componentes electrónicos sensibles a cargas estáticas.
LED	(inglés: Light Emitting Diode) Diodo luminoso, luz indicadora
Corriente de tierra	Corriente que es suministrada al vehículo desde el exterior. Por lo general, se crea una conexión desde una toma de alimentación en el camping por medio de un cable de prolongación a la toma exterior del vehículo.

## 2 Fines de uso

### 2.1 Uso previsto

La calefacción auxiliar eléctrica Ultraheat es un accesorio para calefacciones S y su instalación y funcionamiento están permitidos exclusivamente en una de las siguientes calefacciones:

- Truma S 3004, S 3004 P
- Truma S 5004, S 5004 E, S 5004 E NL

Además, se aplica el uso previsto de la calefacción S correspondiente.

### 2.2 Uso no previsto

Todos los demás usos no incluidos en la lista de usos previstos se consideran inadmisibles y, por lo tanto, están prohibidos.

La calefacción auxiliar eléctrica Ultraheat no debe utilizarse con las siguientes calefacciones:

- todas las calefacciones S hasta el año de construcción 04/2012
- Trumatic S 3002, S 3002 P
- Trumatic S 5002, S 5002 E, S 5002 E NL
- Trumatic S 2200, S 2200 P, Truma S 2200
- Trumatic S 55 T
- Trumatic S 3002 K, S 5002 K

La calefacción auxiliar eléctrica Ultraheat no debe utilizarse por separado fuera de una calefacción S.

La calefacción auxiliar eléctrica Ultraheat no debe utilizarse en exteriores, es decir, fuera de un vehículo.

## 2.3 Permiso de utilización

Las siguientes circunstancias conducen a la anulación del permiso de utilización del aparato:

- Cambios en el aparato, incluyendo los accesorios.
- Utilización de otras piezas de recambio o accesorios distintos a los originales de Truma.
- Incumplimiento de la información de estas instrucciones de uso.

En algunos países, estas circunstancias también invalidan el permiso de utilización del vehículo.

## 2.4 Montaje, desmontaje y modificación



Solo las personas cualificadas y facultadas (personal técnico) están autorizadas a realizar el montaje, la reparación y la comprobación de funcionamiento del producto Truma, respetando las instrucciones de montaje y uso y las normas técnicas vigentes en ese momento. El personal técnico está compuesto por personas que, debido a su formación e instrucción especializadas, sus conocimientos y experiencia con los productos Truma y las normas pertinentes, son capaces de realizar los trabajos necesarios de una forma adecuada y reconocer los posibles peligros.

El personal no técnico no debe:

- ▶ Montar el aparato ni instalarlo en otros lugares ni vehículos.
- ▶ No desmontar el aparato, modificarlo ni repararlo por cuenta propia.
- ▶ Los trabajos de montaje, desmontaje o modificación solo pueden ser realizados por personal técnico cualificado.

## 3 Indicaciones de seguridad

### 3.1 Seguridad general

El incumplimiento de las normas de las instrucciones de uso puede ocasionar daños materiales graves y un peligro serio para la salud o la vida de las personas.

- ▶ Leer y seguir estrictamente las instrucciones de seguridad para evitar peligros y daños a las personas y a la propiedad.

- ▶ Leer atentamente las instrucciones de uso del aparato y todos los documentos aplicables relativos al suministro de gas (depósito de gas, tuberías de gas) y al vehículo; tenerlos en cuenta y conservarlos para futuras consultas.
- ▶ Observar las leyes, directivas y normas vigentes localmente para el uso y funcionamiento del aparato.

### 3.2 Obligación del usuario gestor / propietario del vehículo

#### Seguridad del aparato

- ▶ Asegurarse de que el aparato pueda utilizarse y manejarse correctamente en todas las fases de funcionamiento.
- ▶ Disponer la inspección de la calefacción y de la instalación de gas de acuerdo con la respectiva normativa nacional y los intervalos de inspección prescritos.

#### Obligación de supervisión

El propietario del vehículo es responsable de que el manejo del aparato se realice correctamente. Los niños menores de 3 años deben mantenerse alejados a menos que sean vigilados constantemente.

Los niños mayores de 3 años y menores de 8 solo podrán encender y apagar el aparato si son supervisados o han sido instruidos en el uso seguro del aparato y han comprendido los peligros que se derivan de su funcionamiento, siempre que el aparato se coloque o instale en su posición normal de uso.

Los niños mayores de 3 años y menores de 8 no deberán acoplar el conector en el enchufe, ajustar el aparato, limpiarlo ni realizar el mantenimiento correspondiente al usuario.

Este aparato puede ser utilizado por niños a partir de 8 años, así como por personas con capacidades físicas, sensoriales y mentales reducidas o con falta de experiencia y conocimientos siempre que sean supervisados o hayan sido instruidos en el uso seguro del aparato y entiendan los peligros resultantes.

Los niños no deben jugar con el aparato.

Algunas partes del producto pueden calentarse mucho y causar quemaduras. Se debe prestar especial atención cuando haya niños y personas vulnerables presentes.

### 3.3 Funcionamiento seguro

#### Peligro de incendio por sobrecalentamiento.

Debido al sobrecalentamiento y al peligro de incendio, la salida de aire caliente de la calefacción no debe ser obstruida bajo ninguna circunstancia. Por eso, no deben colgarse productos textiles o similares para su secado delante o sobre la calefacción. Este mal uso podría dañar seriamente su calefacción y los productos textiles debido al sobrecalentamiento generado.

- ▶ Dejar libre la salida de aire caliente (Fig. 1-1) de la calefacción.
- ▶ Dejar libre de cualquier obstáculo la aspiración de aire de circulación (Fig. 1-2) de la calefacción.
- ▶ Si se ha instalado un sistema de aire caliente con ventilador, dejar libres las salidas de aire caliente (los difusores) (Fig. 1-3).

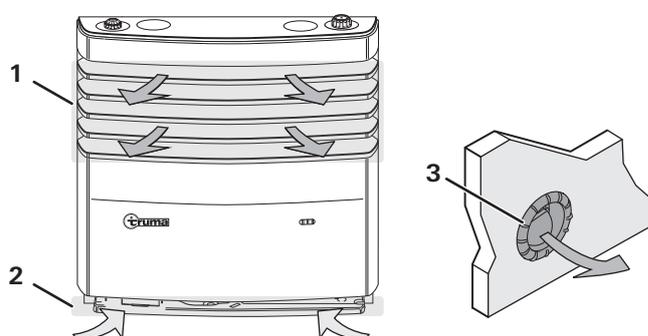


Fig. 1

#### Peligro de quemaduras por superficies calientes.

Posibles daños personales y materiales por el funcionamiento de la calefacción sin revestimiento. Peligro de quemaduras por superficies calientes en el intercambiador de calor.

- ▶ Utilizar la calefacción solo con el revestimiento instalado.

La parte del revestimiento alrededor de la salida de aire caliente puede calentarse mucho (Fig. 1-1).

- ▶ El revestimiento no debe tocarse durante el funcionamiento.

#### Peligro de incendio debido a líquidos inflamables.

Si las piezas calientes de la calefacción (varillas de calefacción, intercambiadores de calor) entran en contacto con líquidos inflamables, puede producirse un incendio.

- ▶ No colocar ningún líquido (botellas o vasos) sobre la calefacción S ni encima de ella.
- ▶ No almacenar líquidos inflamables ni botes de spray en el lugar de montaje ni encima de él.

#### Descarga eléctrica por líquidos.

Si penetran en la unidad de control, los líquidos no inflamables pueden provocar cortocircuitos.

- ▶ No colocar ningún líquido (botellas o vasos) sobre la calefacción S ni encima de ella.

### Descarga eléctrica debido a cables de corriente expuestos y dañados.

En caso de daños en uno de los cables de red (UltraHeat, ventilador):

- ▶ Desconectar el suministro de tensión, p. ej., a través de fusibles o interruptores diferenciales residuales (FI) en la distribución principal del vehículo. Desconectar la corriente de tierra. Asegurar contra reconexión.
- ▶ Encargar la sustitución del cable de red al fabricante, al servicio de atención al cliente o al personal técnico.

### Peligro de incendio por sobrecalentamiento del tambor para cable.

Si la alimentación de corriente del vehículo se realiza a través de un tambor para cable, un consumo de corriente elevado puede provocar el calentamiento del cable enrollado.

- ▶ Desenrollar completamente el cable del tambor.

## 3.4 Comportamiento en caso de anomalías

- ▶ Encargar la subsanación de los fallos inmediata y exclusivamente a personal técnico.
- ▶ El usuario solo deberá subsanar por sí mismo aquellos fallos cuya subsanación esté descrita en el capítulo «Fallos» de estas instrucciones de uso.

### 3.4.1 ¿Qué hacer en caso de detectar ruidos y olores extraños?

- ▶ Cerrar el suministro de gas y apagar la calefacción.
- ▶ Apagar Ultraheat.
- ▶ Encargar la comprobación de la calefacción al personal técnico.

## 4 Descripción del producto

La calefacción auxiliar eléctrica Ultraheat es un accesorio opcional para calefacciones Truma S y funciona con corriente de tierra de 230 V~. La calefacción auxiliar eléctrica puede funcionar independientemente. Para ello se dispone de las tres fases de potencia de 500 W, 1000 W o 2000 W. La calefacción auxiliar también puede utilizarse en combinación con la calefacción S.

### 4.1 Estructura

La calefacción auxiliar Ultraheat consta de un elemento de calefacción (Fig. 2-4), una unidad de control (Fig. 2-5) y una unidad de mando (Fig. 2-1). El elemento de calefacción y la unidad de control están montados en la calefacción S (Fig. 2-3) entre el intercambiador de calor y la caja de montaje. La unidad de mando se encuentra fuera de la calefacción S, en una pared o un mueble.

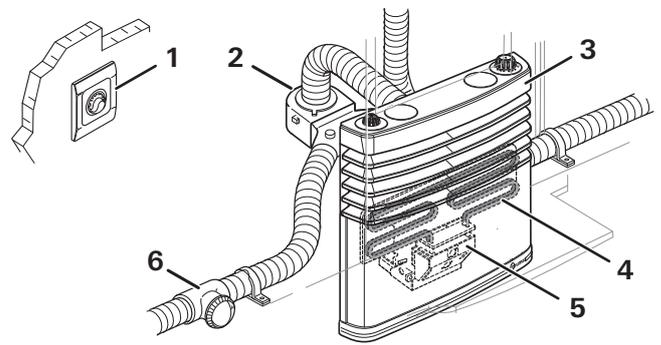


Fig. 2

### 4.2 Identificación del producto

El tipo de aparato y el número de serie están impresos en la placa de características.

La placa de características de la calefacción auxiliar Ultraheat se encuentra en la tapa de la unidad de control.

### 4.3 Función

La calefacción auxiliar eléctrica calienta el aire en la calefacción S a través de los elementos de calefacción. Un ventilador\* (Fig. 2-2) distribuye el aire caliente a través de tubos de aire caliente y difusores (Fig. 2-6) en el vehículo.

El nivel de potencia puede adaptarse a la protección por fusible de la toma de corriente (fusible en el camping). La temperatura ambiente deseada se ajusta a través de la unidad de mando y la unidad de control enciende y apaga automáticamente los elementos de calefacción para alcanzar la temperatura deseada.

El LED verde de la unidad de mando permanece encendido siempre mientras se regula la temperatura.

### 4.4 Funcionamiento

En principio, la calefacción S puede funcionar con gas y/o con la calefacción auxiliar eléctrica. Si la calefacción S funciona con gas y con la calefacción auxiliar eléctrica al mismo tiempo, la calefacción auxiliar podrá desconectarse automáticamente para evitar un posible sobrecalentamiento.

El funcionamiento de calefacción, independientemente del modo de funcionamiento (gas o calefacción auxiliar), es posible por regla general también sin ventilador. No obstante, para garantizar una distribución homogénea y rápida del aire caliente, así como una bajada de las temperaturas superficiales del revestimiento, recomendamos utilizar la calefacción S/Ultraheat siempre con el ventilador en marcha y un sistema de aire caliente.

Si la calefacción auxiliar Ultraheat se utiliza con una sonda remota\*, esta no debe situarse cerca de fuentes de calor externas (hornillos, lámparas, frente a salidas de aire caliente, etc.) ni en posiciones en las que pueda formarse un estancamiento térmico (debajo de una estantería, en rincones o detrás de cortinas).

## 4.5 Unidad de mando

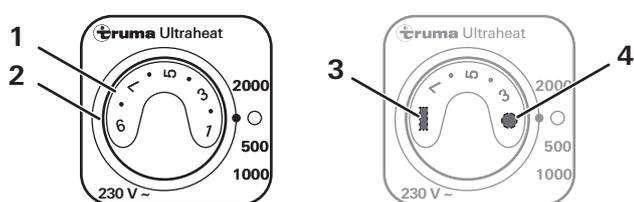


Fig. 3

Con el interruptor giratorio (Fig. 3-2) se enciende y apaga la calefacción auxiliar eléctrica y se ajusta la potencia calorífica. Un LED verde (Fig. 3-4) situado debajo del interruptor giratorio se ilumina cuando la calefacción auxiliar eléctrica está encendida. Con el botón de giro (Fig. 3-1) se ajusta la temperatura ambiente. Una escala de 1 a 9 indica el nivel de temperatura.

**i** El ajuste de temperatura en la unidad de mando (nivel 1 – 9) debe determinarse individualmente en función de la necesidad de calor y del tipo de vehículo.

Para la regulación de la temperatura, la temperatura ambiente se mide con un sensor de temperatura en la unidad de mando (Fig. 3-3).

Símbolo	Función
2000	La calefacción auxiliar calienta con 2000 vatios
○	DESCONEXIÓN La calefacción auxiliar está apagada
500	La calefacción auxiliar calienta con 500 vatios
1000	La calefacción auxiliar calienta con 1000 vatios

## 4.6 Accesorios\*

- Cable de prolongación para unidad de mando, 5 m (n.º de art. 34300-01)
- El sensor de temperatura ambiente FFC 2, con un cable de conexión de 4 m (n.º de art. 34203-01), supervisa la temperatura ambiente independientemente de la posición de la unidad de mando.

## 5 Puesta en marcha

Durante la primera puesta en marcha de un aparato nuevo de fábrica se puede producir por un breve espacio de tiempo una formación de humo y olores.

Durante la puesta en marcha, especialmente después de un tiempo de inactividad prolongado, se puede producir por un breve espacio de tiempo una ligera formación de humo y olores a causa del polvo o la suciedad.

- ▶ Garantizar una buena ventilación del habitáculo.
- ▶ Si es necesario, encender el ventilador de la calefacción S.
- ▶ Dejar que la calefacción auxiliar funcione durante algunos minutos en la fase de potencia más alta para que se realice una autolimpieza.

## 6 Manejo

**i** Antes de la conexión, asegurarse de que la fase de potencia ajustada corresponde a la protección por fusible del suministro de corriente del camping (véase el apartado «Datos técnicos»).

**i** Para que el aire caliente se distribuya de forma uniforme y rápida en el vehículo, la calefacción debe funcionar siempre con el ventilador en marcha.

**i** En el modo eléctrico, el ventilador debe funcionar al menos en el nivel 3 (manual o automático).

### 6.1 Encender Ultraheat

- ▶ Colocar el interruptor giratorio en la potencia calorífica deseada **500, 1000 o 2000**. El LED verde se ilumina y muestra simultáneamente la posición del nivel de temperatura seleccionado.
- ▶ Ajustar el nivel de temperatura deseado **1 - 9** en el botón de giro.

### 6.2 Apagar Ultraheat

- ▶ Colocar el interruptor giratorio en la posición **○**. El LED verde está apagado.

## 7 Fallos

A continuación, se presentan medidas para la solución de fallos. Si las medidas no conducen al éxito, ponerse en contacto con el Servicio postventa Truma.

**Ultraheat se ha encendido, pero el LED verde de la unidad de mando sigue sin iluminarse.**

Posible causa: suministro de tensión de 230 V~ no disponible.

- ▶ Comprobar el suministro de tensión de 230 V~ .
  - ¿Funcionan otros aparatos de 230 V~ en el vehículo?
  - ¿Está conectado el cable de corriente de tierra?
  - ¿Se ha disparado el fusible de la toma de corriente de tierra (caja de fusibles del camping)?
  - ¿Se ha disparado el FI (interruptor diferencial residual) en el sistema de distribución a bordo de 230 V~ ?
  - ¿Se ha disparado un fusible en el sistema de distribución a bordo de 230 V~ ?

## 8 Limpieza y cuidado

Ultraheat no necesita limpieza ni mantenimiento (para información sobre la autolimpieza, véase el apartado «Puesta en marcha»).

Al limpiar la calefacción S con calefacción auxiliar incorporada, deben observarse las siguientes indicaciones de advertencia adicionales.



### PRECAUCIÓN

**Peligro de quemaduras por piezas del aparato calientes.**

- ▶ La limpieza solo debe realizarse con la calefacción S y la calefacción auxiliar apagadas y frías.



### PRECAUCIÓN

**Peligro de lesiones por piezas de canto vivo.**

Pese a la esmerada fabricación, la calefacción auxiliar puede contener piezas de canto vivo que pueden provocar lesiones por corte.

- ▶ Llevar guantes protectores durante los trabajos de limpieza.



### PRECAUCIÓN

**Descarga eléctrica por tensión de red**

- ▶ Desconectar todos los polos de Ultraheat de la red de 230 V~ antes de abrir el revestimiento de la calefacción S.
- ▶ Desconectar el aparato, desconectar el fusible, desconectar la corriente de tierra.

## 9 Reparación

- ▶ NO reparar el aparato por uno mismo.
- ▶ Los trabajos de reparación solo deberán ser realizados por personal técnico.

## 10 Eliminación de residuos y reciclaje

El aparato debe desecharse según los reglamentos administrativos del correspondiente país de utilización. Deben respetarse la normativa y las leyes nacionales (en Alemania es, p. ej., el decreto de vehículos al final de su vida útil).

## 11 Datos técnicos

Tamaño	Valor
Tensión	230 V~, 50 Hz
Consumo de corriente en fase de potencia	500 W: 2,2 A 1000 W: 4,5 A 2000 W: 8,5 A
Peso	aprox. 2 kg



## 12 Garantía

Declaración de garantía del fabricante (Unión Europea)

### 12.1 Cobertura de la garantía del fabricante

Como fabricante del aparato, Truma ofrece al consumidor una garantía que cubre posibles daños de material y/o de fabricación del aparato.

Esta garantía tiene vigencia en los estados miembros de la Unión Europea, así como en Islandia, Noruega, Suiza y Turquía. El consumidor es la primera persona física que adquiere el aparato del fabricante, fabricante de equipamiento original o distribuidor y no lo vende ni instala a terceros en el marco de una actividad profesional autónoma o comercial.

La garantía del fabricante es válida para los defectos anteriormente indicados que se produzcan en un plazo de 24 meses desde la celebración del contrato de compraventa entre el vendedor y el consumidor final. El fabricante o un Service Partner autorizado subsanarán tales defectos por cumplimiento posterior, pudiendo elegir libremente entre la reparación o la sustitución. Las piezas defectuosas pasan a ser propiedad del fabricante o del Service Partner autorizado. Si el aparato ya no se fabrica en el momento en el que se comunica el defecto, en caso de que sea necesario sustituir el producto, el fabricante podrá suministrar también un producto similar.

Si el fabricante hace efectiva la garantía, para las piezas reparadas o sustituidas no se reiniciará el plazo de dicha garantía, sino que seguirá corriendo el antiguo. Solo el fabricante o un Service Partner autorizado tienen la autorización para realizar los trabajos contemplados en la garantía. Los costes que se generan en caso de hacer uso de la garantía se liquidan entre el Service Partner autorizado y el fabricante. Los costes adicionales por condiciones dificultosas de desmontaje y montaje del aparato (como desmontaje de muebles o piezas de carrocería), así como los gastos de desplazamiento del Service Partner autorizado o del fabricante no pueden incluirse en las prestaciones de garantía.

Se excluye cualquier otro tipo de pretensión, en particular las reclamaciones por daños y perjuicios por parte del consumidor o de terceros. Todo ello se entiende sin perjuicio de las normas de la Ley alemana de responsabilidad por productos defectuosos (Produkthaftungsgesetz).

La garantía voluntaria del fabricante no afecta de ninguna forma a las pretensiones legales vigentes del consumidor a reclamar por defectos materiales frente al vendedor en el país de compra. En algunos países pueden existir garantías otorgadas por los distribuidores correspondientes (distribuidor contractual o Truma Partner). El consumidor puede tramitar estas garantías directamente a través del distribuidor al que ha comprado el aparato. Se aplican las condiciones de garantía del país en el que el consumidor haya adquirido el aparato por primera vez.

## 12.2 Exclusión de la garantía

No existe derecho de garantía:

- si se ha hecho un uso inadecuado, indebido, erróneo, negligente o impropio del aparato,
- si la instalación, montaje o puesta en marcha se realizan de forma inadecuada, sin tener en cuenta las instrucciones de uso y montaje,
- en caso de manejo u operación inadecuados que difieran de las instrucciones de uso y montaje, especialmente en caso de inobservancia de las indicaciones de mantenimiento, cuidado y advertencia,
- en caso de instalaciones, reparaciones o intervenciones realizadas por Service Partner no autorizados,
- para los materiales consumibles, las piezas sometidas a desgaste ni por el deterioro natural debido al uso,
- si el aparato cuenta con piezas accesorias, de sustitución o ampliación que no son piezas originales del fabricante o no han sido autorizadas por él. Esto se aplica en particular en caso de control en red del aparato cuando los aparatos de control y el software no han sido autorizados por Truma o cuando el aparato de control de Truma (p. ej., Truma CP plus, Truma iNet Box) no es utilizado exclusivamente para el control de aparatos de Truma o aparatos autorizados por Truma,
- en caso de daños ocasionados por sustancias extrañas (p.ej. aceite, ablandantes en el gas), influencias químicas o electroquímicas en el agua o si el aparato ha entrado en contacto con otras sustancias no adecuadas (p.ej. productos químicos, sustancias inflamables, productos de limpieza inadecuados),
- en caso de daños por condiciones de servicio desfavorables o condiciones ambientales anormales,
- en caso de daños por fuerza mayor o catástrofes naturales, así como otras influencias que no son responsabilidad de Truma,
- en caso de daños resultantes de un transporte inadecuado,
- en caso de modificaciones en el aparato, incluyendo las piezas accesorias, de sustitución o ampliación y su instalación, sobre todo de la salida del gas de escape o en la chimenea, llevadas a cabo por el cliente final o por terceros.

## 12.3 Ejercicio del derecho de la garantía

La garantía debe reclamarse ante un Service Partner autorizado o en la Central de Servicio de Truma. Encontrará todas las direcciones y números de teléfono en [www.truma.com](http://www.truma.com) en el apartado «Servicio».

La dirección del fabricante es:

Truma Gerätetechnik GmbH & Co. KG  
Truma Servicezentrum  
Wernher-von- Braun-Straße 12  
85640 Putzbrunn (Alemania)

Para facilitar el trámite, cuando se ponga en contacto, le rogamos que tenga a mano la siguiente información:

- Descripción detallada del defecto
- Número de serie del aparato
- Fecha de compra

El Service Partner autorizado o la Central de Servicio de Truma determinan cómo se procederá a continuación.

Para evitar posibles daños de transporte, el aparato afectado solo puede enviarse tras haber consultado al Service Partner autorizado o a la Central de Servicio Truma.

Si el fabricante acepta el caso de garantía, el fabricante asumirá los gastos de transporte. Si el caso no está considerado en la garantía, se informará al consumidor y este tendrá que asumir los costes de transporte y reparación. No envíe el aparato sin haberlo consultado previamente.

- CS** Návod k použití a montážní návod si lze v řeči Vaší země vyžádat u výrobce Truma nebo servisu Truma ve Vaší zemi.
- FI** Saat käyttö- ja asennusohjeen pyynnöstä omalla kielelläsi valmistajalta (Truma) tai maasi Truma-huoltoon.
- NO** Spør om bruks- og monteringsanvisning på norsk hos produsenten Truma eller Trumas serviceavdeling i landet ditt.
- PL** Instrukcję obsługi i instrukcję montażu w Państwa wersji językowej można otrzymać w firmie Truma lub serwisie firmy Truma znajdującym się w Państwa kraju.
- SL** Navodila za uporabo in vgradnjo v vašem jeziku lahko naročite pri proizvajalcu Truma oz. v servisni službi podjetja Truma v vaši državi.

**DE** Bei Störungen wenden Sie sich bitte an das Truma Servicezentrum oder an einen unserer autorisierten Servicepartner (siehe [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Für eine rasche Bearbeitung halten Sie bitte Gerätetyp und Seriennummer (siehe Typenschild) bereit.

**EN** Should problems occur, please contact the Truma Service Centre or one of our authorised service partners (see [www.truma.com](http://www.truma.com)).

In order to avoid delays, please have the unit model and serial number ready (see type plate).

**FR** Veuillez vous adresser au centre de SAV Truma ou à un de nos partenaires de SAV agréés en cas de dysfonctionnements (voir [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Pour un traitement rapide de votre demande, veuillez tenir prêts le type d'appareil et le numéro de série (voir plaque signalétique).

**IT** In caso di guasti rivolgersi al centro di assistenza Truma o a un nostro partner di assistenza autorizzato (consultare il sito [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Affinché la richiesta possa essere elaborata rapidamente, tenere a portata di mano il modello dell'apparecchio e il numero di matricola (vedere targa dati).

**NL** Bij storingen kunt u contact opnemen met het Truma Servicecentrum of met een van onze erkende servicepartners (zie [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Voor een snelle bediening dient u apparaattype en serienummer (zie typeplaat) gereed te houden.

**DA** Ved fejl kontaktes Trumas serviceafdeling eller en af vores autoriserede servicepartnere (se [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Sørg for at have oplysninger om apparattype og serienummer (se typeskiltet) klar for hurtig behandling.

**SV** Vid fel kontakta Truma servicecenter eller någon av våra auktoriserade servicepartner (se [www.truma.com](http://www.truma.com)).

För snabb handläggning bör du ha aggregatets typ och serienummer (se typskylten) till hands.

**ES** En caso de avería, diríjase a la Central de Servicio Truma o a algún servicio técnico autorizado (visite [www.truma.com](http://www.truma.com)).

Para una tramitación rápida, tenga preparado el tipo de aparato y el número de serie (véase la placa de características).

#### Service